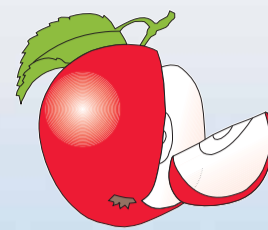


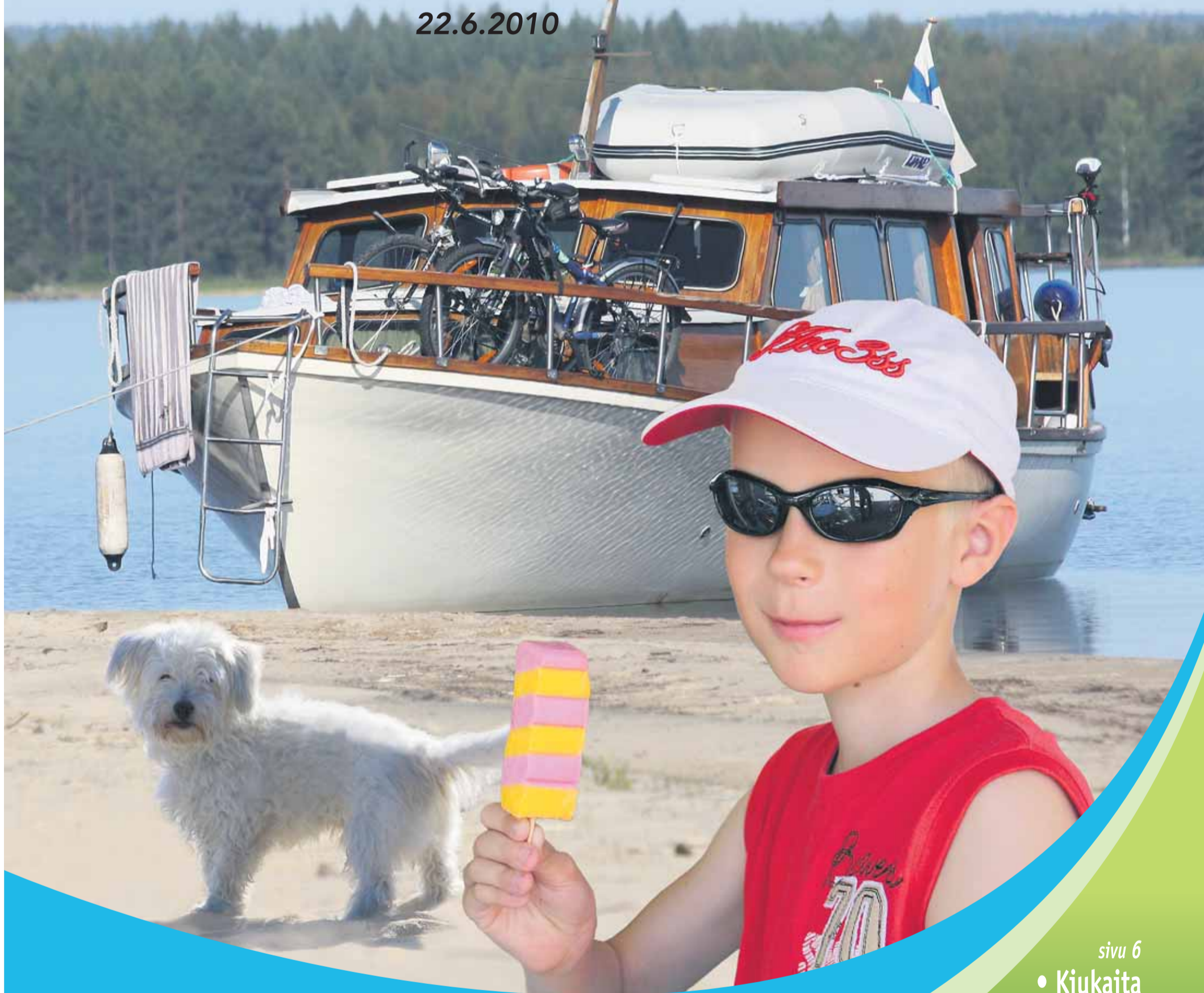
# Heinäveden Kesä sanomat

22.6.2010

IK - Itella Oyj



HANKITAAN  
HEINÄVEDELTÄ



Хейнявеси  
Летом

Heinävesi  
Summer

20 Év Barátság

sivu 6

• Kiukaita käsityönä

sivu 11

• Retkeilijän taukopaikat

sivu 26

• Judoleirejä jo neljännesvuosisata



## Arpa lankesi minulle ihanasta maasta

Kesällä suomalaiset kaipaavat ennen kaikkea aurinkoa. Suomen suven vehreys, lämpimät uimavedet ja kaikkea kirkastava auringon valo ovat tervetulleita vieraita lomailisille. Hiljattain työpaikallani muisteltiin menneitä vapaita ja sitä, kuinka sade oli vienyt joiltakin lomatuunnelmat mennessään. Liiallinen sade pitää ihmiset sisätiloissa eikä luonnon kauneudesta pääse nauttimaan kokoaikaisesti.

Sade on kuitenkin elämän elinehto ja sen ilmaantumisesta kannattaisi iloita. Afganistanissa, jossa palvelin vielä viime vuonna rauhanturvaajana, on auringolla usein näännyttävä ja uuvuttava vaikutus. Sateita ei juuri saada, vettä on tarjolla vain paikoitellen ja monesti sitä joudutaan poraamaan jopa sadan metrin syvyydestä. Tuolloinkin ilo voi olla ennenaikainen, sillä löydetty vesi saattaa olla käyttökelvotonta sen suolaisuuden vuoksi. Vettä pyritään kuljettamaan pienillä tankkiautoilla vuoriston kyltiin kuivina vuodenaikoina, mutta usein vesilasteja ryöstetään. Poliisi tiedostaa tilanteen, mutta heillä ei ole riittävästi dieseliä vesiautojen saattamiseksi. Likainenkin vesi kelpaa monesti talousvedeksi, mutta sen käyttämisellä on kääntöpuolensa. Monenkirjavat eliöt viihtyvät likavedessä ja saattavat jäädä oleilemaan esimerkiksi saatinlehtiin, joita vedellä pestään. Rauhanturvaajatkin saavat tästä osansa aina silloin tällöin, sillä parasitit pitävät asustelusta myös suomalaisessa vatsassa. Afganistan on kaunis maa, mutta sen osaksi on historian saatossa tullut poikkeuksellisen paljon painolastia. Siksi meidän on hyvä heitä ruokouksissa muistaa.



Raamattu herättelee meitä monella tavalla kiittolisuuteen siitä hyvästä, jota meille ja maailmelle on siunattu. ”Kun syötte itsenne kylläiksi, kiittäkää Herraa, Jumalaa, siitä hyvästä maasta, jonka hän on teille antanut.” Se hyvä, jota meillä on, ei ole itsensä selvyys. Lähihistoriasta muistamme mm. Suomen sodan (1808-1809), Oolannin sodan (1854-1855), Suuret nälkävuodet (1866-1868), Venäjän vallankumouksen (1905), Helmikuun vallankumouksen (1917), Kansalais-sodan (1918), Heimosodat Itä-Karjalassa, Inkerissä ja Virossa (1918-1922), Suuren laman (1929-1934), Talvisodan (1939-1940), Jatkosodan (1941-1944), Lapin sodan (1944-1945), Jälleenrakennuksen ajan (1940- ja 1950-luvuilla), ns. Yöpakkaset (1958), Noottikriisin (1961), Pankkikriisin (1991-) ja viimeisimmän taloustaantumamme. Kaikki edellä mainitsemani ajanjaksoit ovat koetelleet Suomea ja suomalaisia kovalla kädellä.

Historiamme opettaa meille monenlaisia asioita. Ensinnäkin meidän on muistettava, että ”Jokainen hyvä anti ja jokainen täydellinen lahja tulee ylhäältä, taivaan tähtien Isältä, jonka luona ei mikään muutu, ei valo vaihdu varjoksi.” (Jaak. 1:17). On Jumalan armoa, että saamme nauttia suomalaisuudesta ja kotimaamme tarjoamista lahjoista. Toiseksi on hyvä huomata, että ilman yhdessä tekemistä emme selviä. Jos rakennamme elämäämme vain itsellemme, alkaa yhä enenevä eriarvoisuus lisääntyä yhteiskunnassamme. Miten voimme nauttia lomastamme rauhassa, jos tiedämme lähimmäisemme lähellä tai kaukana kärsivän puutetta? On siis hyvä ojentaa auttava kätensä aina silloin tällöin sitä tarvitsevalle. Kolmanneksi historia opettaa meille sen, että olemme aikaisemminkin kansana selvinneet vaikeista ajoista eteenpäin. Vaikeuksien ilmaantumisessa saatamme vajota näköalattomuuteen ja masennukseen. Asioiden on taipumus järjestyä, kuten isoäitini seinällä roikkuneessa taulussa sanottiin. On hyvä keskittyä siihen, mitä kullakin hetkellä voi. Jos tänään on huolia, mutta ei mahdollisuuksia niitä töin ja toimin poistaa, niin saattaa olla hyvä asettua Suomen suven keskelle kuuntelemaan linnunlaulua ja katselemaan kaunista Kermajärveä. ”Arpa lankesi minulle ihanasta maasta, ja kaunis on minun perintöosani.” (Ps. 16:6, v. 1933 käännös). Siunattua ja kesähuoletonta oloa kaikille!

Sami Tammisalo  
Heinäveden seurakunnan  
kirkkoherra 1.9.2010 alkaen



Heinävesi 22.6.2010

## Rakkauden Kesä

Kesä on rakkauden, häiden ja lupauksen aikaa. Rakkaus, luottamus, suvaitsevaisuus ja toisen arvostaminen ovat parisuhteen perusta ja asioita, joiden varaan on hyvä rakentaa. Harkitsevaisuus, keskustelu ja asioiden selvittäminen hyvissä ajoin antaa varmuutta elämään.

Asioita voi tehdä monella tapaa. Pitäisi kyetä tarkastelemaan kriittisestikin omia, syvään juurtuneita tapojaan ja ennakkoluulojaan ja olla suvaitsevainen toisia, myös eritavalla ajattelevia ihmisiä kohtaan. Useimpiin asioihin on myös toinen näkökulma ja vaihtoehtoisia ratkaisuja on useita. Onnistunut lopputulos on kuitenkin tärkein.

Käyttöoppaita ja käsikirjoja on olemassa, mutta elämän käsikirjaa ei taida olla. Elämä on yllätyksellistä, emme tiedä huomista – joskus emme edes tätä päivää. Sen vuoksi on tärkeää elää tätä hetkeä, eikä jättää tuonemmaksi sitä, minkä voi tehdä tänään.

Itse teemme ratkaisumme, mutta onko kuitenkin niin, että nämäkin ratkaisut ovat ennalta määrätty?

*Anna, Kristus, rohkeutta  
mennä maastoon tiettömään,  
jossa merkkejä en tunne,  
vaille vastausta jään.  
juuri siellä sinuun juurun,  
vastuuseen viet laajempaan,  
vaikka suostun vähimmässä  
uskollinen olemaan.*

VK 525: 4

Juha Pelkonen  
päätoimittaja



## Kesäterveisiä Lintulan luostarista

Olemme jo kesäkuussa. Aika menee nopeasti. Tuntuu kuin Pääsiäinen olisi vasta ollut ja sen jälkeen Helatorstai ja Helluntai, joka on luostarimme pääjuhla. Onhan luostarin kirkko omistettu Pyhälle Kolminaisuudelle. Niin oli jo vanhassa Lintulassakin Kivennavalla. Tuona päivänä on juhlalliset jumalanpalvelukset. Ensin on vedenpyhitys ja sisaret vievät keljoihinsa pulloissa vettä, jota sitten voi nauttia aamuisin ja aina lääkkeiden ottamisen kanssa. Vettä ottivat mukaansa myös kaikki muutkin kirkkoon tulleet vieraat. Sitten seurasi juhla, joka oli tavallista pitempi. Liturgian jälkeen oli vielä helluntain pitkä ja monen voimille käypä polvivirukouspalvelus. Tällöin pääsiäisestä tänne saakka kestänyt polvistumiskielto päättyy ja kirkkokansa polvistuu kuuntelemaan pitkiä rukouksia. Palvelukset kestivät yhteensä yli kaksi tuntia. Helluntain jälkeen seuraa paastoton viikko, jolloin ei ole ta-

vanomaisia paastopäiviä.

Voi sanoa, että meillä ortodokseilla kirkollinen kausi vaihtuu koko ajan ja on helpompia kausia ja taas suuren kilvoittelun jaksoja kuten suuri paasto. Kun helluntain päätösjuhla on pidetty, seuraa taas apostolien paasto 31.5. alkaen, joka päättyy vasta 29.6. apostolien Pietarin ja Paavalin päivänä. Joudutaan kestämaan vuorotellen pitkiä paastokausia ja taas paastottomia aikoja.

Nyt olemme viettämässä tavanomaista työntäyteistä elämää. Tämän ovat katkaisseet myrskyt ja sähkökatkokset. Yhtenä päivänä oli 20 sähkökatkoa ja nettiyhteydet olivat poikki kolme päivää. Ei kannata hermostua ja kiivailla. On tulossa suuret Kirkkopäivät Joensuussa, jonne menemme koko joukko. Kirkkomme ylin johtaja Konstantinopolin Patriarkka Bartolomeos on päävieras. Hän tulee seurueineen maanantaina juhlien jälkeen vieraaksemme noin 25

hengen seurueen kanssa, johon kuuluvat myös omat piispamme ja pappimme. Ruoan suunnittelua rajoittaa paaston aika. Onneksi patriarkkamme on vierailut luonamme useamman kerran, joten emme häntä jännitä, vaan otamme vastaan mieluisana ja rakkaana vieraana. Äiti Kristoduli joutuu hänen tulkikseen ja kulkee mukana aina Kultarantaan asti, missä Presidentti Tarja Halonen ottaa arvovieraat vastaan.

Sisaret ovat ahkerasti puuhailleet kasvimaalla ja puutarhassa. On paljon kylvetty siemeniä ja istutettu kukantaimia. Perinteisesti pitäisi luostarin olla kaunis kukkatarha. Talkooväkeä on käynyt auttamassa. On Joensuun Kseniapiiri, Heinäveden Rotary, Lintulan Ystävien 25 hengen joukko Helsingistä, Porvoosta ja Järvenpäästä, ylipuutarhuri Veikko Waldenin 12 hengen ryhmä hautausmaata ja pihapiiriä kunnostamassa Riihimäeltä ja Porvoosta ym. Yksityisiä

talkoolaisia on ilmoittautunut koko kesäksi ympäri Suomen. Voimameko olla tarpeeksi kiitollisia Jumalalle tällaisesta ystävytydestä. Jumala kaikkia siunatkoon.

Luostarimme on julkaissut pienen kirjasen ”Kiitosakatistos”, jossa annetaan kiitos ja kunnia kaikesta luomakunnan ihmeelliselle Luojaalle. Se on suuren kuoron ja kansan laulamana innoittamassa juhliavaa yleisöä Joensuussa, jonne odotetaan 3.000 vierasta. Akatis-toksessa tuodaan esille vaikuttavasti Jumalan mukana olo kaikessa, mitä maailmassa tapahtuu.

”Sinä toit minut tähän elämään kuin ihastuttavaan paratiisiin, Olemme nähneet sinisen taivaan, joka soi lintujen laulusta, olemme kuulleet metsän rauhoittavaa huminaa ja vesien suloista solinaa, olemme maistaneet makeita tuoksuvia hedelmiä ja täyteläistä hunajaa. Kuinka hyvä on olla luonasi maan päällä, ilo olla vieraanasi.”

”Kunnia Sinulle elämän juhlasta.

Kunnia Sinulle kielojen ja ruusujen tuoksusta.

Kunnia Sinulle jokaisen hedelmän ja marjan mausta.

Kunnia Sinulle lempeästä tuulenvireestä.

Kunnia Sinulle nousevan auringon säteistä

Kunnia Sinulle aamukasteen kimalluksesta.

Kunnia Sinulle onnelliseen heräämiseen kuuluvasta hymystä.

Kunnia Sinulle tästä elämästä, joka on enteenä tulevasta.

Kunnia olkoon Sinulle, Jumala, iankaikkisesti.”

Valoisia ja Jumalan siunaamia kesäpäiviä!

Igumenia Marina

**Kotityöpalvelu Raija**  
tarjoaa apua kaikkiin kodin askareisiin:  
siivoukset, ruuanlaitto, avustaminen.  
Soita rohkeasti myös kesäasukkaat.  
**050 3775437**  
Ps. muista kotitalousvähennys !!!

**Kotipalvelu Hengettäret Oy**

- ikkunanpesut
- siivoukset
- suursiivoukset
- tekstiilihuonekalujen ja -mattojen pesu
- ulkoiluttamiset
- kylvettämiset
- liikuntaesteisten tukipalvelut
- asiointipalvelut

Suunnitellaan yhdessä palvelut tarpeittenne mukaan!  
**Aija Karvinen, puh. 040 5483 037**

**Mukana kesässä!**  
**HEINÄVEDEN APTEEKKI**  
**KANGASLAMMIN SIVUAPTEEKKI**  
sekä **LÄÄKEKAAPIT** Valamossa ja **KIRJASTOAUROSSA**

Meiltä EA-laukut, kylmäsidokset, luku- ja suurennuslasit sekä puhdistusliinat

**Avenesta -10%** 31.8.2010 asti  
Avène ja elivo -KOSMETIIKKA-SARJAA.

**Älä unohda lemmikkiäsi!** Punkintorjuntaan pannat ja valeluliuokset

Heinävesi: ma-pe 9-17, la 9-14 juhannusaatto 9-12  
Kermantie 1  
Puh. (017) 561 648  
sähköp: heinavesi@apteekit.net

Kangaslampi: ma-pe 9-16.30 ruokatunti klo 11.30-12  
Kangaslammintie 16  
Puh. (017) 558 6363  
www.heinavedenapteekki.net

**KUKKIA KESÄN JUHLIIN!**

**KESÄAIKA ALKAA 28.6.**  
ma - pe 8.30 - 17.00  
la 8.30 - 13, su suljettu \*)

\*) Palvelemme rippipyhinä su 4.7 ja 18.7.

**HAUTAUSTOIMISTOMME PALVELEE TEITÄ!**

**TERVETULOA!**

**HAUTAUSTOIMISTO JA KUKKAKAUPPA KEINÄNEN KY**  
Kermantie 2, HEINÄVESI,  
p. 017-561206  
040-5128400, 040-5121444

**Kesä valloittaa!**  
Kesämuotia muodikkaille naisille.

SHARE™  
PARDON®  
Modelia  
Naisille  
suurenmoisille

**Kesä-ALE alkaa!**

CISO  
PLUS-koot 42 - 48

**Midinelle** Tervetuloa!

Purotie 2, Heinävesi, Puh. (017) 562 305  
Palvelemme: ma-pe klo 10-17, la 9.30-13

**Kesä ja kiharat**  
**Pirkon leikkaukset ihanat!**

**PARTURI-KAMPAAMO HEINIS** Pirkko Lyytikäinen,  
(017) 562 315  
(Nordea pankin talossa)

**Puh. 040 703 7830**

**KAMPAAMO Armi Auvinen**  
Purotie 4  
Heinävesi

**Tulitukka**

**TOIMITUSKUNTA KERÄÄ VETERAANIMATRIKKELIIN**  
tietoja veteraaneista, kuvia ja tarinoita.  
Yhteys: Martti Törhönen, puh. 0400 462 437

**Tuoreus. Laatu. Oikea Hinta.**

**S-MARKET**

Heinävesi, puh. 197 733

Keskittämällä paras Bonus!  
Bonusta ostoistasi jopa 5%

**S-Etukortti**

\*) juhannusaattona pe 25.6. klo 8-12, juhannuspäivänä la 26.6. suljettu, su 27.6. klo 12-18

**Palvelemme KOKO KESÄN: ark. 8-21 la 8-18 sunnuntaisin 12-18** \*)

Edullinen Bonustankkaus



Automaatti



Matkailu-infopiste



VESIPISTE:

**Raikasta vettä ILMAISEKSI**

(Hiilisuodatettua talousvettä vesipisteestä S-marketin ulkoseinältä)

**Kevyet grilliherkut kesään S-marketista!**

**S-Etukortti**

4318 7101 2345 6789

MEIKALAINEN MAIJA  
OSUURIKAUPPA 1234 123456

S-etukortilla maksaessasi, myös 0,5% maksutapaetua.

**S-Marketin kivat kesäkisat**

ti 29.6.2010 klo 18 kirkonkylän urheilukentällä Tule SM-kisoihin!

Sarjat ja lajit:

T/P 3v (-06, -07)	juoksu 20 m, pallonheitto	T/P 11v (-98, -99)	juoksu 60 m, kuula
T/P 5v (-04, -05)	juoksu 40 m, pallonheitto	T/P 13v (-96, -97)	juoksu 60 m, kuula
T/P 7v (-02, -03)	juoksu 40 m, pallonheitto	T/P 15v (-94, -95)	juoksu 60 m, kuula
T/P 9v (-00, -01)	juoksu 40 m, pallonheitto		

Ilmoittautuminen hyvissä ajoin ennen kilpailun alkua kilpailupaikalla. Parhaat palkitaan, kaikille osanottopalkinto.

Heinäveden Yleisurheilijat ry S-Market Heinävesi

Meiltä saat Bonusta

**S-Market Sale alepa**

**PRISMA**

**ROSSO** Amosella Liikenne- myymälät Automaatit

**SOKOS** Pukemus emotion

**SOKOS HOTELS** Radisson

**Holiday Club** SPA HOTELS terra MULTA NORMI

**AGRI MARKET** RAUTA

S-ryhmän autoliikkeet **AUTOMAA** HONKASALON HUOLTAMO

**MEMPHIS** FRANSMANNI

**Buffa** COFFEE CORNER

**Presso** TI HOUSE s villa

S-ryhmän muut ravintolat **TORERO**

Bonusta myös yhteistyökumppaneilta

**PKS** if... Hertz

**PeeÄssän Öljypalvelu** elisa

**HimoS** AREA

**SILMÄASEMA** ORAL

**S-Matkat.fi** peimuri.fi

Koko yhteistyökumppanien tuotevalikoima ei välttämättä kuulu Bonuksen piiriin.

Karvio Campingin uudet yrittäjät aloittivat vauhdilla ja haluavat

# Karvioon imua

- Tänne on ollut mukava tulla, kun vastaanotto on ollut niin lämmin, hymyilevät Karvion Campingin uudet yrittäjät, Petteri Venäläinen ja Sini Kesti. Toukokuisen omistajavaihdoksen myötä alueen nimi muuttui Karvion Lomakeskukseksi.

Petteri Venäläinen kokee, että työ lomakeskuksessa on mielekästä. Lomia työ toki vaatii, sillä luovuuden on säilyttävä.

Petterin ja Sinin tulo Karvioon yrittäjiksi oli yhteensattumien summa. Molemmat olivat alkaneet kaivata uusia haasteita, ja he etsiskelivät sopivaa yritystä ostettavaksi.

- Emme välttämättä hakeneet tällaista tai tämäntyyppistä yritystä. Tämä vain tuli vastaan, Petteri kertoo.

Heinäveden he tiesivät tunnetuksi matkailupitäjäksi, mutta alkutalveen saakka Heinävesi oli ollut kunta, jonka läpi ajetaan matkalla jonkin.

Pidempiaikaisen pysähdyksen Heinävedelle he sinetöivät toukuun puolivälissä allekirjoittaessaan kaupakirjan camping-alueesta ja Uittotuvasta. Metsähallituksen Laatumaan kanssa tehty vuokrasopimus 7,2 hehtaaria on ollut 50 vuoden päähän.

## Rivakasti raikasta ilmettä

Tuskin allekirjoitukset sopimuksessa olivat kuivuneet, kun korjaus-, kunnostus-, maansiirto- ja maisemointityöt alkoivat. Työlista oli pitkä ennen virallisen kesäkauden alkamista.

- Päärakennus remontoitiin sekä sisä- että ulkopuolelta: maalattiin ulkoa, ja sisälle haettiin enemmän valoa valaistuksen, vaaleiden hirsipintojen ja kalusteiden avulla, yrittäjät kertovat.

Pääsisäänkäynnin viereen rakentui uusi 160 neliön terassi. Myös aiempi ilta-auringon puolella oleva terassi ehosettiin.

Keväisiin töihin kuuluivat myös pihojen ja teiden tasoittaminen tarvittavine pinnoitustöineen ja pahimpien pusikoiden raivaaminen. Raivaustöissä oli apuna Pohjois-Heinäveden kylien väkeä.



Sini Kesti opetteli pyöräyttämään maistuvaiset pitsat.

- Ensimmäisenä tavoitteena oli raikastaa alueen ilmettä. Raivaustyöt jatkuivat sitten syksyllä, kun kesän matkailukausi hiljenee, Sini mainitsee.

Listalla on ollut myös opastuskylttien uusiminen sekä valtatie varteen että alueelle. Tarpeen oli niinkään hankkia uusia veneitä matkailijoiden käyttöön.

## Uittotupa vuokralla Laatikaisilla

Karvion Lomakeskus Oy omistaa alueella kaikki 23 rakennusta. Leirintäpaikkoja on 135.

- Mökit käymme myös läpi: osalle riittää ulkomaalaus, osa vaatii korjaustöitä sisällä. Kesälläkin täällä rakennetaan, mutta niin, ettei se häiritse matkailijoita. Varmasti kaikki tiedostavat, että korjaustöitä on tehtävä, Petteri sanoo.

Uittotupa on oma kysymysmerkkinsä, joka vaatii miettimistä kesän yli. Camping-alueen myyneet Jorma ja Päivi Laatikainen

huolehtivat vielä tämän kesän ajan Uittotuvasta vuokralaisina.

- Uittotupa vaatii ison remontin, jossa meidän on oltava 110-prosenttisesti mukana. Kesä näyttää, millaiseksi Uittotuvan käyttö jatkossa muodostuu, Petteri sanoo.

Petteri ja Sini kiittelevät nopeasti syntynyttä yhteistyöverkostoa. Kaikki urakoitsijat ovat löytäneet Heinävedeltä, ja jatkossakin he haluavat käyttää paikallisia palveluja niin paljon kuin mahdollista.

Yrittäjät ovat laatineet selkeän kolmivuotisen suunnitelman alueen saattamiseksi kuntoon. Petteri arvelee varovaisesti, että uudistukset ja muutokset vaativat muutamaa satatuhatta euroa.

## Yöpymismäärät yllätys

Petteri ja Sini ovat jo ihastuneet Karvioon. He näkevät yrityksensä olevan mahtavalla paikalla vesireitin ja valtatie varrella ja luostareiden läheisyydessä.

Yllätyksenä sen sijaan tuli huo-

mio jo ensimmäisten viikkojen aikana, miten tärkeä paikka Karvion leirintäalue monille on – niin paikallisille kuin alueella tottumaan käyneille matkailijoille.

- Vakituiset asiakkaat ovat käyneet morjestaamassa ja sanomassa käsipäivää. Aina tulee itse iloiseksi, kun tapaa vilpittömiä ihmisiä, Sini hymyilee.

Positiivinen yllätys oli myös majoitusvuorokausien määrä. Viime vuonna alueella kirjattiin noin 12 000 yöpymisvuorokautta, joista kesäaikana 10 000.

- Haluamme myös päiväkävijöitä, ja heitäkin ajatellen uusimme tennis- ja beach volley-kentät. Kesäaikana järjestämme perinteiset tapahtumat, kuten kokko- ja porsasjuhlat. Uutena on perhepäivä heinäkuun 9. päivänä.

Muutama kävijä oli jo ennen alueen virallista avaamista ollut huolissaan, että ei kai pitsanpaisto vain lopu?

- Ei lopu, päinvastoin: kaksi uutta uunia mahdollistaa, että pitsat saa nopeammin. Ja Jorma on opettanut minulle salaisia reseptejään, Sini vihjaa.

## Tulos ympärivuotiseksi

Tälle kesälle uudet yrittäjät eivät ehtineet tehdä uusia markkinointivivointia, mutta kesä näyttää valoisalta.

- Varaustilanne on hyvä, etenkin Uittotuvan mökeissä. Niiden käyttöasteen voisi sanoa olevan korkeahko ympäri vuoden, Petteri ja Sini kertovat.

Lomakeskuksen tulos on tehtävä kesällä, mutta yrittäjät haluavat kehittää kesälomakauden ulkopuolista palvelua. Osassa mökeistä voi majoittua ympäri vuoden, ja karavaanarit liikkuvat

talvella. Toisaalta kelkkailijat, kalastajat ja Valamon kävijät tarvitsevat palveluja.

- Kova halu on kehittää toimintoja ja kasvattaa volyyymiä. Ideoita on koritolkulla, yrittäjät vakuuttavat.

Karvion Camping valittiin vuonna 1999 Vuoden Caravan-alueeksi.

- Siinä on tavoitetta, yrittäjät myöntävät. He haluavat Karvioon uutta imua.

## Kaupanalaa ja matkailua

Kesäajan Petteri ja Sini viettävät tiiviisti Karviossa. Koti heillä kuitenkin on edelleen Kuopiossa.

- Talvi näyttää, kuinka paljon olemme täällä ja käytämmekö ulkopuolista työvoimaa tuolloin, Petteri sanoo. Kesällä heillä on 3-4 työntekijää vastaanotossa, keittiössä ja siivoustoissa.

Petterillä on kaupanalan tausta. Viimeiset 12 vuotta hän toimi esimies- ja myyntitehtävissä Kuopion Top-Sportissa. Työsuhteen päättymisen jälkeen hän jäi yhtiöön henkilöosakkaaksi.

Sinillä on matkailualan koulutus. Hänen työpaikkanaan edelliset kahdeksan vuotta oli Tahko, jossa hän suunnitteli ohjelmalveluita. Sini uskoo, että kokemusta voi hyödyntää nyt yksityisenä yrittäjänäkin.

Pariskunta kokee täydentävänsä toisiaan juuri eri alojen kokemuksen vuoksi. Työnjaon he ovat suunnitelleet niin, että Sini vastaa päärakennuksen toiminnoista, Petteri huoltopuolesta. Toimistotyöt ovat yhteisiä.

Tai toisaalta:

- Sini kommentaa ja minä teen, Petteri nauraa herakasti.

# 20 Év Barátság

## A Megvalósult Álom

A Hazafias Népfronton keresztül tudta meg a Budapesti Finn Nagykövetség, hogy Körömden is alakult egy Magyar – Finn Baráti Kör, ezért a Kör egy képviselőjét meghívták a Nagykövetségi fogadásra. A Nagykövetségi fogadáson Pintér Pál vett részt. Itt ismerkedett meg a boldog emlékü Ulla Hauhia asszonnyal, a Nagykövetség kulturális és sajtóattaséjával, aki attól kezdve, tragikus körülmények között bekövetkezett haláláig, pártfogolta a Körömdeni Magyar – Finn Baráti Kört.

Ulla Hauhia asszony 1981. december 9-én emlékezett meg Baráti Körünkben a Finn Köztársaság fennállása 64. évfordulójáról. Ennek a megemlékezésnek díszvendégeként köszönhetően körünkben OSMO VÄINÖLÄ nagykövet urat és kedves feleségét LEENA VÄINÖLÄ asszonyt. Ez a látogatás azt eredményezte, hogy ettől a naptól kezdve felkerültünk a Nagykövetség protokoll-listájára.

Osmo Väinölä úr és Ulla asszony is tudtak arról, hogy szeretnénk találni Finnországban olyan települést, amelyik hajlandó lesz Körömdel testvérvárosi kapcsolatot létesíteni.

1986. tavaszán megtörtént a csoda, ugyanis levelet kaptunk a Finn Nagykövetségtől, melyben Ulla asszony arról értesített bennünket, hogy a Nagykövetség levelet kapott Finnországból, Heinävesiből az ottani Népfőiskola, valamint az ottani Zeneiskola Igazgatójától, melyben az íránt érdeklődött a két intézményvezető, hogy a Nagykövetség nem tudna-e javasolni egy olyan magyar települést, amelyik szívesen lenne hosszú távon a partnerük.

Olyan települést kerestek, ahol kevés a protokoll, ahol nem dugják őket iskolai kollégiumba, vagy szállodába, ahol családoknál lakhatnak és személyes kapcsolatokat alakíthatnak ki és ezen keresztül ismerhetik meg a magyar mentalitást, a magyar emberek szokásait.

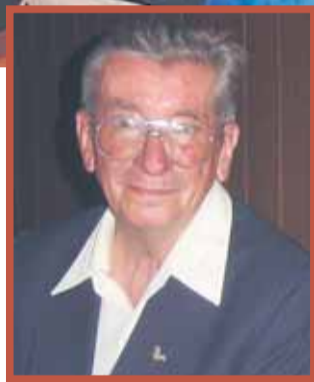
Ulla asszony ebben a levelében nekünk a következőt írta még: Nagykövet úrral közösen úgy érzik, hogy ez a település jó partnere lenne Körömdnek, jó szívvel ajánlják a kapcsolatot felvételét, amennyiben ajánlatuk megfelel Körömdnek.

Azonnal írtunk Heinävesibe és megállapodtunk abban, hogy Heinävesiből 1987. május 31 – június 3 közötti időben Körömdre látogat a nagy múltú, 40 tagú FÉRFIKÓRUS.

Az álmok nemcsak, hogy megvalósultak, hanem kiteljesedtek, hiszen a mai napig él, létezik és egyre jobban fejlődik ez a hivatásos, ebben az évben 20 éves testvérvárosi kapcsolatunk.

Mit adott nekünk ez a kapcsolat?

1. Olyan kedves Barátokat, akik inkább testvéreink, min Barátaink.
2. Olyan drága Barátokat, akikkel



Pintér Pál, (Pali)

fél szavakkal is megértjük egymásté

3. Olyan igazi Barátokat, akik egymás gondolatát lesik azért, hogy örömet szerezzenek egymásnak!

4. Olyan emberi tartást, amiből tanulni lehet és követni kell!

5. Azt a lehetőséget, hogy 20 év alatt körülbelül 1.000 körömdeni ember megismerhette azt a csodálatos Finnországot, melyről eddig csak hírből hallottunk.

6. Megismerhettük személyesen azt a tántoríthatatlan élni akarást, ami csak a finn ember jellemzője.

7. Megismerhettük Heinävesit a végtelenül közvetlen és barátságos lakosságával együtt.

8. Példát vehetünk arról, hogyan élhet együtt az ember és a természet.

9. Megtanulhattuk, hogyan lehet megvédeni nemzeti értékeinket úgy, ahogy Ti csináljátok!

10. Megismerhettük Finnország 2. legnagyobb és legszebb templomát, valamint a Valamo és Lintula híres kolostorait, és a Kerman Savit.

11. Megismerhettük a híres finn SZAUNÁT, annak különféle típusait.

12. Megtapasztalhattuk, hogy Finnország valóban az (600)ezer tó és sziget országa.

13. Megtanulhattuk és megtapasztalhattuk, hogyan lehet és kell vendéget fogadni és ellátni úgy, hogy a NEKEMIIN szó úgy legyen igaz, hogy a viszontlátás még legalább 100 évig olyan örömet okozzon találkozáskor és olyan fájdalmat az elválás búcsúzaskor, mint ma, de 100 év után is újra kezdjük, illetve folytatjuk.

*Kaikkella kunnioituksella ja rakkaasti: Körömdiläinen ystäväne!*

Pintér Pál

A barátság 10. évfordulója ünnepe Körömden, 2000. február  
Ystävyden 10-vuotisjuhla Körömdissä helmikuussa 2000.

A testvérvárosi megállapodás aláírása, Körömd, 1990. II. 24.,  
Kercsmar Jenő és Hoskonen Jussi.  
Ystävyyskaupunkisopimuksen allekirjoitus Körömd 24.2.1990:  
Kercsmar Jenő ja Jussi Hoskonen.



## Toteutunut unelma

### Heinäveden ja Körömdin ystävyyskaupunkisuhte 20 vuotta

Körömdin Unkari-Suomi ystävyyspiiri perustettiin vuonna 1968. Alusta asti oli toiveena saada tutustua henkilökohtaisesti suomalaisiin ihmisiin. Kuitenkin vasta 1980-luvulla tästä unelmasta tuli totta. Vuonna 1981 Pál Pintér sai listan Unkarissa asuvista ja työskentelevistä suomalaisista. Jostain syystä hänen silmänsä kiinnittyivät listassa Ulla Hauhian nimeen. Listan mukaan Ulla Hauhia työskenteli Budapestissä yliopiston suomen kielen lehtorina. Pali rohkaistui kirjoittamaan hänelle ja pyysi häntä vierailulle Körömdiin. Jonkin ajan päästä hän yllätyksekseni sai kirjeen Suomen Budapestin suurlähetystöstä. Ulla Hauhia olikin siirtynyt hoitamaan kulttuurisihteerin tehtäviä suurlähetystöön! Hänen uusiin tehtäviinsä kuului auttaa kaikkia, jotka olivat kiinnostuneita Suomesta. Ulla Hauhia oli näyttänyt Palin kirjettä suurlähettiläs Osmo Väinölälle, joka oli ilmaissut olevansa myös halukas vierailemaan vaimonsa kanssa Körömdissä.

Suurlähettiläs Väinölä ja Ulla Hauhian vierailun aikana körömdiläiset esittivät toiveensa, että suurlähetystö etsisi heille Suomesta paikkakunnan, joka olisi kiinnostunut luomaan suhteet Unkariin. Joulukuussa 1986 Ulla Hauhia soitti Palille kertoakseen kirjeestä, jonka oli saanut Heinävedeltä. Kirjeen olivat allekirjoittaneet kansalaisopiston rehtori Marja-Leena Salkola ja opettaja, kuoronjohtaja Eero Verkasalo. He ilmoittivat etsivänsä Unkarista sellaista paikkakuntaa, jossa voisi asua perheissä ja tutustua unkarilaisiin ihmisiin ja elämäntapaan. Ulla Hauhia uskoi, että tässä olisi sopiva ystävyyspaikkakunta Körömdille. Niinpä Körömdistä lähti kirje, jossa kutsuttiin delegaatio Heinävedeltä vierailulle. Heinävedeltä tuli nopeasti myöntävä vastaus, jossa ilmoitettiin, että Pohjois-Heinäveden mieskuoro saapuu Körömdiin 31.5.-3.6.1987. Körömdiläisten pitkäaikainen unelma toteutui vihdoin!

Tänä vuonna vietämme virallisen ystävyyskaupunkisuhteen 20-vuotisjuhlaa tapaamisen mer-

keissä Heinävedellä. Mitä tämä ystävyys on meille tänä aikana antanut:

1. Olemme saaneet ystäviä, jotka ovat meille paremminkin sukulaisia kuin pelkkiä ystäviä
2. Tämä on sellaista ystävyyttä, joka tuottaa molemminpuolista iloa
3. Olemme saaneet hyviä ystäviä, jotka ovat usein ajatuksissamme
4. Tämä ystävyys sisältää sellaista inhimillisyyttä, josta muutkin voivat ottaa oppia
5. Ystävytemme on tarjonnut näiden 20 vuoden aikana lähes tuhannelle körömdiläiselle mahdollisuuden vierailla Suomessa
6. Olemme saaneet tutustua suomalaisiin ihmisiin ja heidän ainutlaatuisen sisuunsa
7. Olemme saaneet viettää monta ikimuistoista hetkeä ystäviemme kanssa
8. Olemme nähneet millaista on ihmisen ja luonnon välinen yhteiselo Suomessa
9. Olemme saaneet sellaisia kansainvälisiä yhteyksiä, jotka eivät aiemmin olleet meille mahdollisia
10. Olemme tutustuneet Heinäveden kauniiseen puukirkkoon, Valamon ja Lintulan luostareihin ja Kermansaveen
11. Olemme kylpeneet monissa erityyppisissä saunoissa
12. Olemme kokeneet, että Suomi on todella tuhansien järvien maa
13. Olemme tunteneet, kuinka riemullista on jälleennäkeminen ja kuinka surullista on sanoa taas erotessa näkemiin.

Toivon, että vielä sadankin vuoden päästä ystävytemme jatkuu näin hyvänä, ja että tapaamisemme tuottavat meille yhtä paljon iloa kuin nyt.

Kaikkella kunnioituksella ja rakkaudella Teidän körömdiläinen ystäväne.

Pál Pintér



Tapio Karvinen  
jatkaa  
appiukkonsa  
seppäperinnettä

# Kiukaita käsityönä

Ennen aikaan saunankiuukat tilattiin kyläsepiltä, ja kiukaat kestivät vuosikymmenestä toiseen. Tapio Karvinen jatkaa perinnettä oman toimensa ohella. Kirkonkylässä valmistuu vuosittain satakunta kiuasta.



Tapio Karvinen ajaa taksia, metsäkoneita ja valmistaa pyöreitä kiukaita, joissa savu ei pysähdy kulmiin ja kiuas lämpenee sen vuoksi nopeasti. Joonna Simonen oli hyvillään saadessaan harjoittelupaikan Pata-Metiltä kotikunnastaan.

## HEINÄVEDEN RAUTAKAUPASTA LÖYDÄT KESÄRAKENTAMISEEN LÄHES KAIKEN PAIKAN PÄÄLTÄ JA LOPUT PIENELLÄ TOIMITUSAJALLA!

**RAKENTAJA Meiltä HETI varastosta:**

• Harkot • Laastit • Rakennuseristeet • Salaoja- ja VIEMÄRIPUTKET  
JA -KULMAT • Rakennuslevyt • Kattohuovat • Uuni- ja piipputarvik-  
keet • Seinä- ja kattotikkaat, sinkityt • Harviakiukaat • Kestopuut  
• Sisustustarvikkeet • Fintex-lasikuitutapetit • Teräkset • Kaivon-  
renkaat • Ovet ja ikkunat lyhyellä toimitusajalla **SENCO** -konenaulat

### ULKOMAALAUKSEEN!

**Fasad** -ULKOMAALAU-  
JÄRJESTELMÄ

-PERUSKYLLÄSTE 10 l ..... **29<sup>50</sup>**  
-POHJAMAALI 9 l ..... **65€**  
-PELLAVAÖLJYMAALI valkea, 9 l ..... **75€**  
-AKVA, 9 l ..... **65€**

**FINTEX**

TALOMAALI 59€ PUNA-MAALI 23<sup>90</sup>  
valkoinen 9 L 9 L

Kesäkalastusvalikoima  
parhaimmillaan!

Abu Garcia  
KUUSAMO  
SHIMANO Rapala  
• Weke-KATISKAT  
• Tiikeri Eko -VERKOT

**RUUKKI**  
KATTOPELLIT ja -TARVIKKEET  
TOIMITUSMYYNTINÄ  
VARASTOSSA  
RÄYSTÄSKOURUT ja  
ALASTULOPAKETIT  
Ruskea ja valkea **3<sup>95</sup>**  
KOURU alk. j/m  
• KATTO- JA SEINÄTIKKAAT

**TIKKURILA**

Vinha - peittävä puunsuoja  
Valtti Color - kuultava puunsuoja

Öljypohjainen  
PUNAMAALI, 10 l ... **26<sup>50</sup>**  
Valtti PUUÖLJY,  
0,9 l ..... **9<sup>90</sup>**  
+ säilytys

**poimukate**  
KATTOPELLIT  
TOIMITUSMYYNTINÄ

**KESTOPUUT**  
PÄIVÄN HINNOIN!

**ISOVER**  
ERISTYSVILLA

**EKOVILLA**  
PUHALLUSVILLA

**BERNER**  
MUURAHAIS-  
MYRKYT

**ABLOY**  
-AVAIN **4€**

Heinäveden  
**RAUTA JA VÄRI** KESÄN AJAN  
Kermantie 8, 79700 HEINÄVESI ma-pe 7.30 - 17  
p. 017-562 123, fax 017-562 331 la 8.30 - 13

Monet heinäveteläiset muistavat kyläseppä Paavo Kinnusen, joka elätti monilapsisen perheensä tekemällä muun muassa saunankiukaita. Kun Paavosta aika jätti, hänen vanhin poikansa jatkoi kiukaiden valmistusta lähinnä harras-tuksena kotonaan Tikka-koskella.

Kiukaantekijän varsinainen työnkuva muuttui, eikä sepäntöille riittänyt enää aikaa. Hän ehdotti nuorimman sisarensa miehelle, Tapio Karviselle, josko tämä jatkaisi suvun perinnettä. Kiukaiden tekeminen ei ollut Tapiolle uutta, olihan hän auttanut lankomiestään sepäntöissä jo aiemmin.

Tästä alkoi toiminimi Pata-Metin sarka syksyllä kolme vuotta sitten. Vuotta myöhemmin yritys muutettiin osakeyhtiöksi nimelle Pata-Met Team Oy, ja siihen liitettiin myös metsäkone, jota perheen Anssi-poika ajaa. Perheyrietyksessä Tapion Paula-vaimo huolehtii laskutukset, kirjanpidot, markkinoinnin sekä on hallilla erilaisissa töissä tarvittaessa. Saijamina ajaa taksia tai invataksia silloin, kun Tapio on joko siirtämässä metsäkoneita, ajamassa sitä tai vuttua terästä kiuasverstaalla.

### Nopeasti löylynottoon

Lämpimänä alkukesän päivänä jatkuvalämmitteisten kiukaiden aihiot jonottavat viimeistelyä. Valmiit, Mikkelistä ostetut vesisäiliöt odottavat asentamista. Vaippasäiliöt ostetaan lähikaupungista.

- Vakiokiukaiden sisähalkaisija

vaihtelee 40 sentistä 55:een, ja ulkovaipan paksuus riippuu asiakkaan valitsemasta materiaalista: stucco-alumiinista tai esim. jääkukkarosterista. Korkeutta kiukailla on 70-120 senttiä, Tapio kertoo.

Pata-Met tekee tilauksesta myös muunkokoisia kiukaita. Alkukesästä oli valmistumassa muotikiuas, jossa kivet ovat rosteriverkon sisällä varsinaisen kiuasosan ulkopuolella. Tilaus oli tullut Porvoosta.

Heinäveteläiset kiukaat ovat saaneet kiitosta nopeasta lämpiävyydestään. Tapio lupaa, että peruskiuas on kylpyvalmis 15-20 minuutissa kesäaikaan. Samaan aikaan lämpenee vaippasäiliön vesi.

- Kiukaan sisällä on kierukka, jonka avulla savu kiertää. Koska kiukaat ovat pyöreitä, kuuma savukaasu ei jää kulmiin, Tapio selvittää lämpiävyyttä.

Paavo-seppä aikanaan valmistoi kokeeksi muutamia neliskanttisiakin kiukaita, mutta ne eivät toimineet niin hyvin kuin pyöreät mallit.

Kokemukset ovat osoittaneet, että klapien kulut jopa puolittuvat kiukaan tehokkuuden ansiosta.

### Kiuas päivässä, parhaimmillaan

Kiukaat tehdään kylmävalssaus-  
ta, 3-millisestä teräksestä, joka pyöristetään mankelilla ja saumat hitsataan kiinni. Osa kiukaan osista tehdään 4-10-millisestä

teräksestä. Ulkovaipassa Tapio käyttää alumiinia tai jääkukkarosteria. Käsityö kuin käsityö vie aikaa, niin myös kiukaiden tekeminen.

- Jos kaikki osat ovat valmiina, yhden kiukaan kokoa päivässä, mutta ruoka- tai tupakkataukoja on harvassa. Lasisen luukun ja arinan ostan, koska niitä en ole vielä oppinut tekemään, kiuasimestari velmuilee.

Verstaalla valmistuu keskimäärin sata kiuasta vuodessa. Markkinat hoituvat puskaradion ja internet-sivujen kautta. Välillä kiukaiden valmistusta on jouduttu rajoittamaan esim. metsäkoneella olleiden kiireiden takia. Silloin isä ja poika ovat ajaneet kahta vuoroa, että sovitut aikataulut pysyvät.

- Kiukaita on mennyt ympäri Suomea. Yksi lähti keväällä Saksaan ja Irlantiinkin on yksi kiuas toimitettu, Tapio mainitsee.

Kun yrittäjällä on monta rautaa tulessa, hänellä on ollut apukäsiä kiuasverstaallaan. Viime kesänä ja tänä keväänä terästä taivutteli Joonna Simonen, joka opiskeli Varkaudessa levyseppähitsaajaksi.

- Tykästyin jo yläasteella metallitöihin. Täällä olen tehnyt kiukaita ja savustuspönttöjä, tykkään tällaisesta selkeästä työstä, jossa kuitenkin saa toteuttaa itseään.

Heinävedeltä kotoisin oleva Joonna kertoo oppineensa Tapiion opastuksella monenlaisia niksejä. Hän toivoo, että kotikunnasta löytyisi töitä, vaikka ainakaan loppukeväästä tilanne ei vaikuttanut kovin valoisalta.



Sampo Salosella on tukeva vienankarjalainen kalastusvene, joka ei pienistä pohjakosketuksista säikähdä. Sampo ja hänen tyttöstävänsä Kirsi Aho tervasivat venettä kesäkuun tullen heti tultuaan Heinävedelle.

## Luonto toi Heinävedelle

**Paanajärvellä Vienan Karjalassa valmistettu puuvene tervautuu Kermanvirran rannalla ripeästi. Sampo Salonen haluaa saada veneensä nopeasti vesille tultuaan kesäksi Heinävedelle.**

Sampo lukeutuu luontoihmisiin, joka asuu kaupungissa, mutta haluaa maalle. Tämä tamperelainen rakennusalan ammattilainen huomasi internetistä pari vuotta sitten, että Heinävedellä oli myytävänä parin hehtaarin tila rakennuksiin.

- Minulla oli täällä tuttavuuksia, mutta ei varsinaista verkostoa. Savolainen luonto ja maastonmuodot kuitenkin kiinnostivat – ja kansallispuiston läheisyys. Paikan valinnassa Kolovesi oli itse asiassa keskeinen juttu.

Sampo viihtyy vesillä ja vaelluspoluilla. Vesillä liikkua elämyksiä tuottavat rakentamattomat, koskemattomat, jylhät maisemat.

- Erämaissa pääsee fiilikseen... Luontoarvot tulevat tällä suunnalla olemaan kova juttu tulevaisuudessa. Täällä on paljon enemmän suojeltuja vesiä ja rantoja, toisin kuten esimerkiksi Saimaalla.

Kiitosta ekologisuuden kannattaja antaa myös mahdollisuudelle saapua Heinävedelle junalla.

Heinäveden ilmapiiri on miellyttänyt Sampoa, ja hän on kokenut, että heinäveteläisiin on suht helppo tutustua. Viime syksynä hän oli mukana järjestämässä Kerman Himinöitä.

### Vihanneksia omasta maasta

Sampon kakkoskoti sijaitsee Kerman ja Sapun rajamailla.

- Tilalla on navetta ja vuonna

1952 rakennettu talo, joka yllätykseksi ilmeni hirrestä veistetyksi. Kehikko on aivan terve.

Sampo on hakenut rakennuslupaa lasiverannan rakentamiseen. Myös talon laajentaminen on suunnitteilla, mutta kiirettä ei ole.

Vesijohtoja taloon ei toistaiseksi ole, mutta kantovesi on lähdepohjaista ja hyvälaatuista.

- Ympäriällä on rehevää entistä peltoa, joka vaatii raivaamista. maa on oikein sopivaa kotitarvehäntien ja yrttien kasvattamiseen.

Sampo toivookin voivansa viettää mahdollisimman paljon aikaa Heinävedellä, että ehtisi hoitaa puutarhaa. Kesän ajaksi hän etsikin työmaita lähiseudulta; Lepävirralta löytyi yksi ja Viinijärveltä toinen.

- Haluaisin muuttaa maalle kokonaan, mutta toimeentulo pitäisi saada lähialueelta. Nyt päämarkkina-alue on Pirkkanmaa, jonne olen luonut omat verkostoni.

### Mieluiten laatupuusta

Rakennusalan koulutuksen käynyt Sampo perusti oman yrityksen kaksi vuotta sitten. Toiminimi Rakennus-Sampo on yhden miehen yritys, joka tarvittaessa hankkii apumiesten palveluksia muun muassa osuuskunnilta.

Sampo luonnehtii firmaansa perinteisten tekniikoiden pohjalta ponnistavana, uudenaikaisena remontti- ja saneerausyrityksenä.

- Pyrin omalta osaltani edistämään

ja säilyttämään hyvää puusepän tapaa ja löytämään uusia tapoja ja tekniikoita perinteisen osaamisen pohjalta.

Mieluisimpia hänelle ovat vanhojen rakennusten kunnostukset.

Perinteisen rakentamisen oppia Sampo on hakenut lisäksi Paanajärveltä, Vienan Karjalasta.

- Vietin siellä kuukauden opettelemassa hirsitalon veistoa ja luonnonkiviunin muurausta. Sähköä ei ollut, kännykkä ei toiminnut ja ruoka hankittiin kalastamalla.

Nykyisin Sampo toimii alihankkijana tuoden sikäläisiä savusaunoja Suomeen ja hoitamalla niiden pystyttämiset.

- Vahvasta sydänpuusta rakennetut saunat ovat kovin arkaaisen näköisiä. Useimmat saunojen omistajat "tuunaavatkin" rakennukset Suomessa.

Sampo puhuu mielellään laatu-puusta, jonka löytäminen on välillä kiven takana. Hän tekee yhteistyötä monien piensahojen kanssa ja välittää laatupuuta myös asiakkailleen tai ohjaa kysyvät suoraan sahoille.

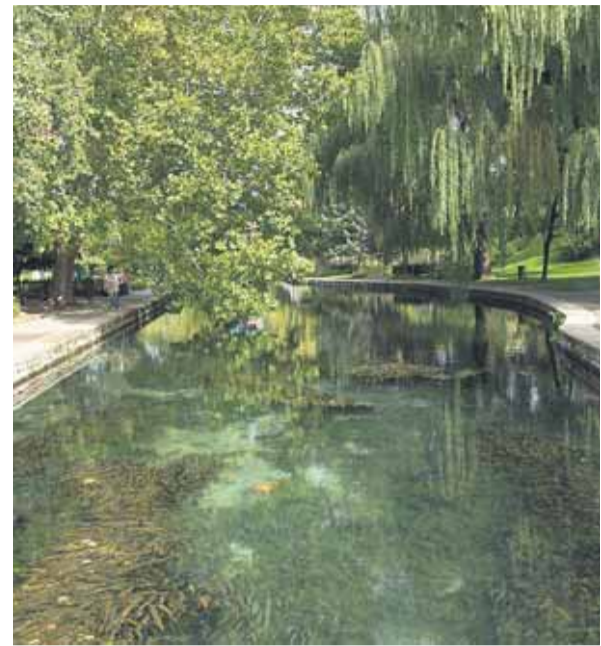
- Mäntyjen ja kuusten pitäisi olla tiivysyisiä, suoria ja oksattomia. Venäjältä saisi hyvää puuta, mutta parhaat myydään suoraan Saksaan, josta suomalaiset ostavat jatkojalosteita kalliilla hinnalla.

- Laatupuusta pieni maa saisi tuloja, mutta prosessi on tietysti pitkä.



Rakennussampo pystyttää vanhalla perinteellä tehtyjä vienankarjalaisia savusaunoja jonka hirsikehikko, karmit ja ovet tehdään Paanajärvellä Vienassa.

## HEINÄVEDEN TAIDEKIRKKO 2010



Valokuva © Harri Eronen

## Muistojen värit

28.6.-15.8.2010

Avoimna päivittäin klo 11-18  
Heinäveden kirkossa

Avajaiset 23.6. klo 18

Jaana Lönnroos, teoksia      Marcell Kismartoni, grafiikkaa  
Miklós Németh, maalauksia      Harri Eronen, valokuvia

Järj. Heinäveden kulttuuritoimi ja seurakunta  
Yhteistyössä Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskus

## Lainopilliset palvelut omasta pankistasi.

Tapaamisiin

Jukka Tuomisto,  
toimitusjohtaja



- testamentit ja avioehdot
- ennakkoperinnöt ja lahjoitukset
- perunkirjoitukset ja perinnönjaot
- kauppakirjat
- julkisen kaupanvahvistajan palvelut

Varaa aika, puh. 017-555 0200 ja tule käymään. Laitetaan elämäsi tärkeät asiat järjestykseen asiantuntemuksella ja ajoissa.

HEINÄVEDEN  
**Osuuspankki**

# Kesä on yhtä teatteria!

Päivi Svahn ja Seppo Smolander ovat kesäteatterikärpäsen vakavasti puraisemia syntyperäisiä heinäveteläisiä. Molemmat ovat mukana paikallisten teattereiden tämänkin kesän tuotannoissa.



Aleksis Kiven Kihlaus oli Sepon takavuosien roolitoita, kuvassa myös Arvo Kasanen ja Pirkko Karvinen.



## Ensimmäinen roolisi kautta aikojen?

Päivi: Täällä Heinävedellä Berit Hurmalainen Ukkorallissa.  
Seppo: Olisiko ollut Vasjan rooli Elämän tappauksessa lähes 50 vuotta sitten.

## Tämän kesän näytelmä ja roolisi?

Päivi: Olen johtajaopettaja Liisa näytelmässä Aika katiska. Liisa on tunnollinen, kekseliäs ja kouluun rakastava, mutta ainakaan ensi alkuun maaseutu ei juuri viehätä.  
Seppo: Olen Onnenmaassa vanha, sekopäinen, kuoleva isäntä.

## Mieleen painuvien roolisi?

Päivi: Taistelevissa koppeloissa Gunilla Kuikansalo, joka oli rempseä ja miehiinmenevä. Rooli oli



Jorma Laatikainen ja Sara Reponen kannattelevat Päiviä viimekesän Taistelevissa Koppeloissa. Ero Maasilta seuraa vierestä.

toinen kahdesta pääroolista.

Seppo: Kuningasjätkä voisi olla aika lähellä. Tosin pontikankeittäjän rooli Lampu-teatterissa on jäänyt yleisön mieleen. Vieläkin tulevat kysymään, että olenko keiteltyt pontikkaa viime aikoina.

## Rooli, jonka haluaisit tai olisit halunnut esittää?

Päivi: Haluaisin olla mukana mu-

sikaalissa.

Seppo: Musikaali olisi mielenkiintoinen, etenkin jos osaisin soittaa muutakin kuin levysoitinta.

## Vaikkeinta roolityössä?

Päivi: Vuorosanojen oppiminen. Kun ne osaa, niin pääsee muokkaamaan roolia.

Seppo: Pitkien monologiin muistaminen. Ja kyllä hahmojen tekeminen teettää paljon töitä.

## Pahin mokasi?

Päivi: Kerran tulin väärään aikaan näyttämölle, mutta ei sitä kukaan onneksi huomannut.

Seppo: Aleksis Kiven Kihlauksessa putosin tekstistä. Vieläkin kaivelee.

## Ilon aiheet?

Päivi: Aina kun saa esityksen menemään kunnolla läpi. Ja se tunne, kun aistii, että yleisö on hommassa mukana.

Seppo: Kun pienet lapset istuvat etupenkissä ihan hiljaa, niin silloin tietää, että juttu menee perille.

## Ohjaajan merkitys?

Päivi: Hyvin suuri. Ohjaaja näkee kokonaisuuden ja pitää langat kässissään.

Seppo: Hyvin iso. Ohjaajan avulla alkaa nähdä, mitä tarinan sisällä on.

## Onko teillä kuiskaajaa?

Päivi: Ei ole, kaverit auttavat.  
Seppo: Ei meilläkään, teksti on osattava.

## Puvustus?

Päivi: Ohjaaja antaa suuntia, ja sitten hommaamme kaiken itse. Onneksi on aitta täynnä vanhoja vaatteita ...

Seppo: Tänä kesänä oma vaate-tukseni ei vaadi suuria. Muutoin Onnenmaan puvustajat tulevat Mikkelistä.

## Lavastus?

Päivi: Itse teemme alusta loppuun saakka.  
Seppo: Perinne on, että itse tehdään. Kieverin kauniissa Kaarinassa meillä oli traktorin perään rakennettu kaksikerroksinen aitta, jota sitten siirrettiin paikasta toiseen.

## Mikä pitää mukana kesäteatterissa vuodesta toiseen?

Päivi: Teatteri on kiva harrastus, vastapainoa työlle. On mukavaa tuottaa mielihyvää ihmisille.

Seppo: Ilmeisesti jokin ruuvi on löysällä, mutta potkivathan toiset vaikkapa palloa.

## Mistä se on pois, kun kesä menee teatterin parissa?

Päivi: Ei pääse reissaamaan. No, pysynpähän kotona ja teen muun ajan kotihommia.

Seppo: Ainakin vähentää miettimistä, että minne lähtisi. Rästihommia pitää ruveta tekemään sitten, kun teatterista jään eläkkeelle.

## Kierrättekö katsomassa muita kesäteatteriesityksiä?

Päivi: Aika vähän olen käynyt, koska kesä menee itse löyhkästessä. Oman pitäjän toisen esityksen käyn tietysti katsomassa. Lisäksi esityskauden jälkeen palkkana tulee teatterireissu; silloin käymme katsomassa aivan jotain muuta eli ammattiteatteria.

Seppo: Karvion esityksen olen



katsonut joka kesä, ja Ristin kesäteatterin juhannusaaton ensi-ilta kuuluu aina ohjelmaan. Meidänkin porukka käy teatterireissuilla – kylvättömiä olemme sen suhteen.

## Muita harrastuksia?

Päivi: Olen mukana Palosireenikuorossa, joka keikkailee lähistöllä, esimerkiksi Johanneskodissa ja palvelutalossa.

Seppo: Laulukkuorossa olen ollut muutamia vuosia, ja nyt veteraanityö vie aika paljon aikaa. Ja onhan niitä näpertelyitä: korukivien hioutta, hopeatöitä ja puukkojakin on tullut tehtyä.

## Ja mitä teette siviilissä?

Päivi: Olen koulunkäyntiavustajana Lajunlahden koululla. Minulla on markkinointiviestinnän ja tietotekniikan tradenomien koulutus, mutta koulutusta vastaavaa työtä ei ole ollut tarjolla.

Seppo: Maanviljelijä olin aiemmin, nyt metsätalousyrittäjä. Metsäpuolen tutkintokin on taskussa.

## Vapaa sana.

Päivi: Nyt vain katsomoita täyttämään. Tervetuloa myös peruskarviolaiset ja ottakaa koko suku mukaan!

Seppo: Tulkaahan varaamaan paikkoja, että vielä mahdutte! Näytelmiä kannattaa katsella ja kuunnella avoimin mielin.

Karvion Kesäteatteri Karvion Lomakeskuksella: Tuomo Salmelan käsikirjoittama ja ohjaama Aika katiska. Ensi-ilta ke 30.6.

Teatteri Kolme Welhoa Kermankosken lavalla: Markku Pölösen Onnen maa, ohjaus Jukka Keinonen. Ensi-ilta la 24.7.

## KESÄMUISTOT TALTEEN!

### DIGIKUVAT



- yli 200 kpl 0,09/kpl
- 100-199 kpl 0,18/kpl
- 1-99 kpl 0,20/kpl



### JULISTEET



Tarjoukset voimassa 31.8. saakka.  
Käsittelymaksu alk. 1,90 € / tilaus.



## Radio ja Kuva Ky

Kermantie 6, PL 47, 79700 Heinävesi  
Puh. (017) 561 550 - Fax. (017) 562 284  
[www.radiojakuva.fi](http://www.radiojakuva.fi)





# Rakentuuko Pääskyvuori

Idea lomakylästä ja loma-asuntomessuista elää edelleen

Heinäveden kunnan internet-sivuilta avautuu ensimmäisenä ilmakuva Pääskyvuorelta. Otsikko kysyy: Loma-asuntomessut Heinävedellä vuonna 2013-2014? Tämä kesä ratkaisee pitkälti, lähtevätkö suunnitelmat eteenpäin.

Pääskyvuorella on voimassa oleva osayleiskaava, jossa noin 20 hehtaarin alueelle on merkitty runsaat 40 rakennuspaikkaa kuuteen kortteliin. Tonteilla on rakennusoikeutta noin 125 neliön verran. Kaava on levännyt koskematta pitkään, mutta tänä keväänä se kaivettiin esille. Alueen rakentamisen mahdollisuuksia pohdittiin Heinäveden Yrittäjät ry:n hallituksessa, ja asiaa esiteltiin myös kunnanhallitukselle.

Samoihin aikoihin nousi esille ajatus loma-asuntomessujen anomisesta Heinävedelle. Aikataulul-

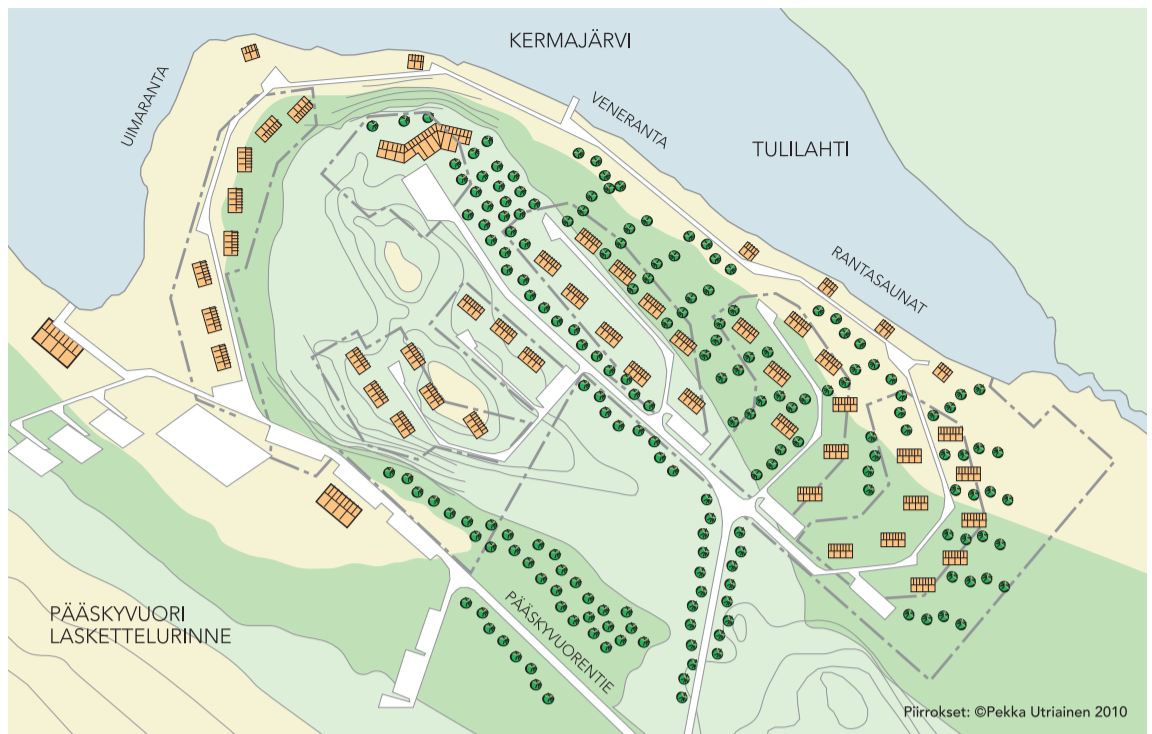
lisesti messut olisivat mahdolliset aikaisintaan vuonna 2013. Loma-asuntomessuja järjestetään noin joka toinen vuosi, ja ensi vuonna toteutukseen vaikuttaa pitkälti Suomen Asuntomessujen toimitusjohtaja Pasi Heiskasen näkemys kaava-alueen sopivuudesta loma-asuntomessuja varten. Heiskanen vieraili tutustumassa Pääskyvuoreen 16.6. tämän lehden ottaa jo painossa.

Toteutumiseen vaikuttaa pitkälti Suomen Asuntomessujen toimitusjohtaja Pasi Heiskasen näkemys kaava-alueen sopivuudesta loma-asuntomessuja varten. Heiskanen vieraili tutustumassa Pääskyvuoreen 16.6. tämän lehden ottaa jo painossa.

## Monenlaisia omistus- ja rakentamismahdollisuuksia

Alueen rakentaminen vaatisi tarkennetun kaavan sekä kunnallistekniikan vetämisen alueelle. Alustavasti on mietitty, että kunta rakentaisi infran, ja tonttien ostajat maksaisivat kukin oman osuutensa.

Loma-asunnot voisivat olla hyvinkin erilaisia. Osa voisi olla yksinomaan vuokramökkejä, osa loma-osakkeita, osa yksityisomistuksessa ja omassa käytössä tai osin vuokralla olevia. Kaikkia vaihtoehtoja mietitään edelleen, ja kaikki uudet, toteuttamiskelpoiset



Havainnepiirros/visio Pääskyvuoren alueesta vuodelta 1986 olevan suunnitelman pohjalta.

ideat ovat tervetulleita.

Mikäli alue rakentuisi monenlaisia omistus- ja käyttömalleja hyödyntäen, alue tarvitsisi huoltoyhtiön huolehtimaan alueen kunnossapidosta, markkinoinnista ja mökkien vuokraamisesta. Yksityiset voisivat ostaa yhtiöltä palveluja tarvittaessa.

Kaavaan on merkitty yhteisten palvelujen alue, eli siihen voisi rakentaa huoltorakennuksen, josta käsin toimisivat myös alueen ohjelmalvelut.

Kaava-alueen rantaan pääsee veneillä, mutta satamapalvelut olisi rakennettava.

Heinävedellä on puutetta veneiden talvisäilytyspaikoista, sellainenkin alueella voisi olla. Pulaa on myös retkeilymajoituksesta – sellaisellekin alueella olisi tilaa.

Yrittäjien kaavailuja tukee kunnanhallituksen viime keväänä hy-

väksymä kirkonkylän ja ympäristön ilmeen vetovoimaisuuden parantamissuunnitelma. Matkailun kehittämiseen painottuvassa suunnitelmassa Pääskyvuoresta

mainitaan, että se on kunnan talvimatkailun kehittämiskohde, ja kaavoitetulla alueella toimii lomakylä. Näkymät on ulotettu vuoteen 2020.

**PARTURI-KAMPAAMO**  
p. (017) 561 355

---

**KAUNEUSHOITOLA**

**MARI**

Marjatta Happonen Ajanvaraus  
Vahvalahdentie 3, 79700 HEINÄVESI puh. (017) 561 355  
- Ainoastaan käteismaksulla -

**LÄMPÖ- ja VESIJOHTOASENNUKSET**  
• LVI-asennukset • Korjaukset • Ilmastointi • Huolto

**PUTKI-ARE**  
R. Happonen

Vahvalahdentie 3, 79700 HEINÄVESI  
Varasto: Kermantie 13 B  
Puh. 0400 274 438, fax (017) 561 348  
sähköposti: reijo.happonen@pp1.inet.fi

**NYT SAATAVANA**

- KONESEULOTTUA
- HYVÄÄ RUOKAMULTAA
- KALLIOMURSKEET
- SEPELIT ja KIVITUHKAT
- LOUHINTATYÖT
- JÄTEVESIPAKETIT
- KAIVINKONE-, MINIKAIVURI- ja PYÖRÄKONEPALVELUT
- MAA-AINESTOIMITUKSET

**JYLHÄN SORA Oy**

Jylhäntie 22, 79700 Heinävesi  
Puh. 0400 169 880, 050 569 0701  
fax. 017-568 218, jouni.luostarinen@pp.inet.fi

**HEINÄVEDEN KIVI- ja LOUHINTA Oy**  
Puh. 0500 218 006

**Feel forest**

Metsänhoitotöitä tuhansien hehtaarien kokemuksella.

**Vaihda risu rahaksi!**  
- ostamme energiapuuta -



Korjaamme energiapuuta metsurityönä

Pyydä asiantuntijamme ilmaiselle tilakäynnille:

040 771 0067

www.feelforest.fi

Ammattilaiskeritsijän käsissä päkäpäille vikkelaasti kesäasu

# Villat veks

Silmä tuskin pysyy perässä, kun eestiläinen keritsijä Adam Kaivo kiepauttaa lampaan hyvään asentoon ja keritsimet alkavat surista. Adam kiersi alkukesästä viidellä savolaistilalla keritsemässä lampailta talviturkin pois. Yksi tiloista oli Savenahon lampola Kermassa.

Virve ja Keijo Sallinen saivat kuulua muilta Suur-Savon lampureilta, että muutamat tilat olivat palkanneet ammattikeritsijän ajamaan lampailta villat pois. Salliset kiinnostuivat asiasta, sillä keritseminen oli osoittautunut yllättävän hankalaksi ja aikaa vieväksi työksi. Eestissä Tartton kaupungissa asuva Adam Kaivo kävi Savenahon tilalla ensimmäisen kerran viime syksynä.

- Nuorimies teki töitä ahkerasti ja jälki oli hyvää. Niinpä pysyimme häntä tulemaan uudelleen nyt ennen lampaiden laskemista laitumelle, Virve kertoo.

Adamilla on mukana omat ammattilaisvälineensä, joiden asennus vaatii hieman aikaa. Mutta kun keritseminen alkaa, ei aikaa kulu per lammas kuin muutama

minuutti. Työ käy suit sait silloin, kun lampaat ovat hyvässä kunnossa, eikä villainen turkki ole kovin takkuinen.

Salliset ovat jälleen työnjälkeen tyytyväisiä. Keritsemisestä kannattaa maksaa muutama euro lamasta kohti.

## Fysiikan laitokselta - lampolakierrokselle

Tällä reissulla Adam (24) on viidettä kertaa keritsemässä suomalaisia lampaita. Neljässä päivässä hän kiertää viisi tilaa ja keritsee noin 400 lammasta.

Adam itse asiassa opiskelee aivan toiselle alalle. Hän on lukenut fysiikkaa Tartton yliopistossa neljä vuotta. Juuret ovat kuitenkin lamastaloudessa.

- Isälläni on lammastila, ja hän sanoi, että olisi hyvä, jos opetelisin keritsemisen.

- Saimme EU:lta rahaa kahden kurssin järjestämiseen, ja saimme opettajaksemme skotlantilaisen ammattilaisen, joka kiertää opettamassa ympäri maailmaa.

Elettiin vuoden 2005 alkua. Adam koki, ettei saanut tekniikkaa haltuunsa ja siksi päätettiin jättää joksikin aikaa.

- Vuonna 2008 lähdin Skotlanttiin lisäoppiin viideksi viikoksi, ja se teki hyvää. Kun koulutuksessa ollut porukka keritsi jopa 400 lammasta päivässä, niin siinä näki, kuinka se pitää tehdä. Ammatti-



Adam Kaivo on opetellut keritsemisen taitoa maailman parhaiden keritsijöiden avulla. Suomalaisia ja eestiläisiä lampaita hän pitää hyväkuntoisina ja -villaisina, mikä helpottaa työtä.

laisia seurattessa oppii aina uutta.

Tämä laji vei Aadaminn mennessään. Hänestä tuli yhä nopeampi ja taitavampi, mikä sai innostu-

maan myös kilpailuista.

- Norjan Stravangerissa kävin ensimmäistä kertaa MM-kisoissa vuonna 2008, ja olin muistaakseni

45:s. Tämän vuoden elokuussa on jälleen tarkoitus osallistua kilpailuihin.

## Raskasta, mutta palkitsevaa työtä

Nopeus on nyt sitä luokkaa, että parhaimpina päivinä Aadaminn käsien kautta villansa heittää 100-130 lammasta. Ennätyksensä hän kertoo olevan 185 päkäpäätä, mutta se päivä oli ollut 12-tuntinen.

Nyt hän arvelee, että nopeutta ei enää voi lisätä, mutta työn laatua kylläkin. Walesissa on tänä vuonna tiedossa jälleen uutta oppia todellisten ammattilaisten rinnalla.

- Keritsemisellä ansaitsee aika hyvin, mutta työ on rankkaa fyysisesti. Työpäivän jälkeen ei kyllä tarvitse lähteä lenkille, sen verran kovasti selkään käy.

Sallisten lampolassa työn kuvuuden näkee. Lampaiden pitelemineen vaatii voimaa tekniikasta huolimatta ja hiki nousee keritsijän pintaan. Tauoilla vesipullot vajuvat hyvää vauhtia.

Talvella säät tekevät omia tempujaan. Esimerkiksi viime vuonna jo loppuvuodesta oli niin kylmä, että koneet eivät tahtoneet toimia. Vaikka työpäivät tiloilla ovat täysiä, Adam on hyvillään, että ehtii samalla katsella hieman maisemiäkin. Ja alan lisäopiskelu sekä kilpailut vievät miestä sitten kauemmas tapaamaan kollegoita lamastiloilta ympäri maailman.

## HEINÄVEDEN MATKAILUTOIMISTO

Toimistomme neuvoo kaikissa Heinäveden matkailuasioissa: nähtävyydet, majoitus, ravintolat, tapahtumat, risteilyt, melonta, kalastus, retkeilyreitit, ohjelmapalvelut, kartat, kortit - kaikki tiedot samasta paikasta.

Tervetuloa palveltavaksi!

Toimistomme on avoinna maanantaista perjantaihin klo 9-15.45 ympäri vuoden.

## HEINÄVESI TOURIST INFORMATION

We assist you in all tourist matters concerning the Heinävesi region. Ask for sight, accommodation, restaurants, boat cruises, canoeing, fishing, hiking, other activities, as well as for brochures, maps and postcards, and for information on various events and schedules. All available under one roof! Opening hours Mon-Fri 9.00-15.45 all the year round.

## HEINÄVESI UTAZÁSI IRODA

A Heinävesi utazási iroda egy helyen kiszolgálja Önt minden Heinävesi és környékét érintő turisztikai kérdésben, legyen az pl. információ a nevezetességekről, szálláshelyekről, éttermekről, eseményekről, vagy hajókirándulások, csónakázások, horgászok, természetjárás vagy egyéb program szervezése. Nálunk térképet és képeslapokat is beszerezhet. Szeretettel várjuk Önt!

Nyitva tartás: Egész évben hétfőtől péntekig 9-tól 15.45-ig.



**Heinävesi**  
Kuntien Kermaa

Kermanrannantie 7  
79700 HEINÄVESI  
puh. +358 (0)40 7101 919  
matkailutoimisto@heinavesi.fi  
www.heinavesi.fi

**Veneilijät HUOM!**

**AUTO KÄYTETTÄVISSÄNNE**  
21.6.-8.8.2010  
Heinäveden kirkonkylän satamassa.  
**Autotalo Laakkonen**

Tiedustelut: Heikki Turunen, puh. 0400 125 908

# HEINÄVESI-TUOTTEET

## • HEINÄVESI-SOUVENIRS •

**HEINÄVESI**  
KYLPPYPYYHE  
80x150 cm  
puuvillafroteeta **29,80**

**PALJON UPEITA VÄREJÄ!**

kiivi, taivaansininen, valkoinen, deep navy, fukia

**T-PAITA v-aukko, puuvillaa 18,90**

punainen, teräksinen, tuhka

deep navy, navy, klassinen oliivi

**T-PAITA o-aukko, puuvillaa 15,90**

**KÄSIPYYHE**  
50x70 cm  
puuvillafroteeta **13,90**

**KASSI**  
puuvillaa **9,80**

**JALKAPYYHE**  
50x70 cm  
puuvillafroteeta **13,90**

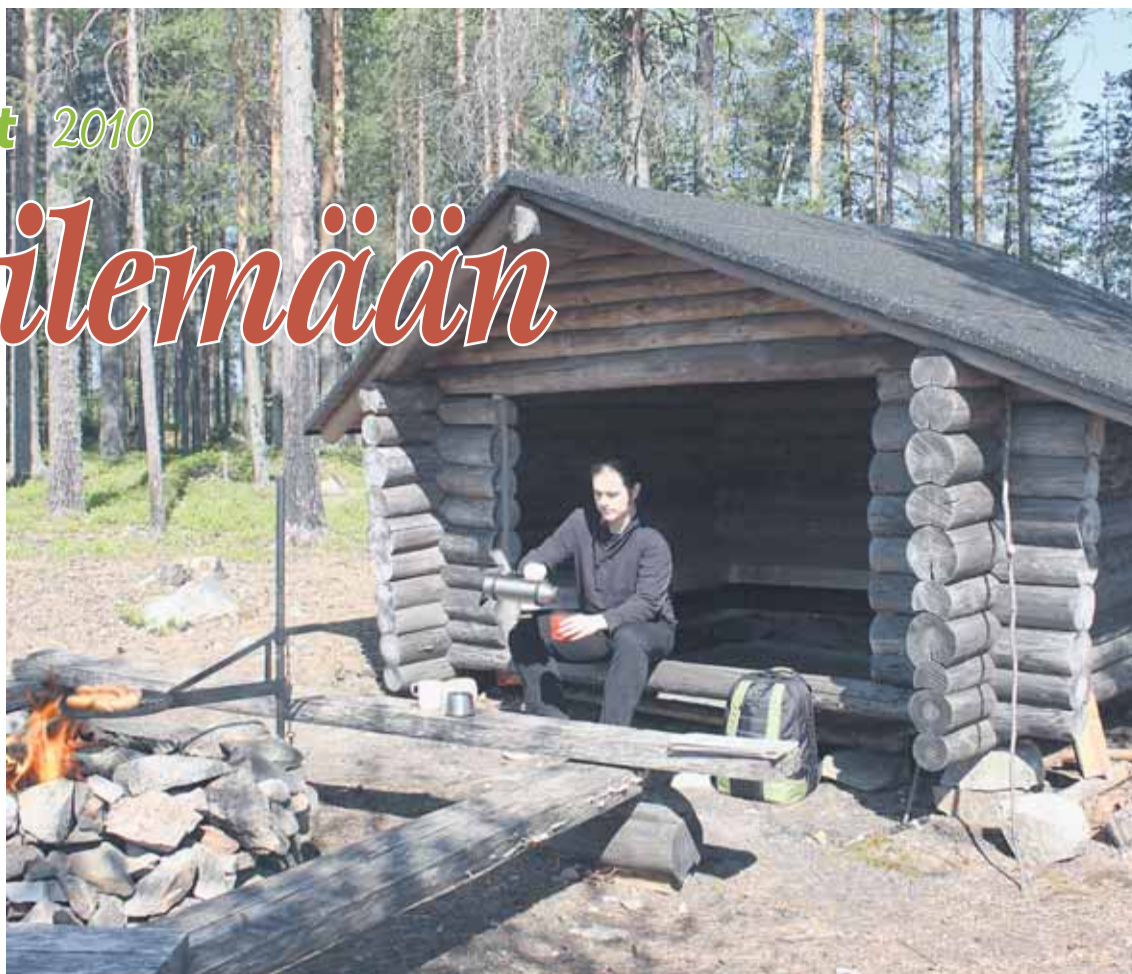
**MUKI**  
Kermansaven Oliivi **14,90**

# RADIO JA KUVA ky

Kermantie 6, 79700 HEINÄVESI, puh. 017-561 550  
sähköposti: radio.kuva@co.inet.fi  
www.radiojakuva.fi www.heinavesikahvi.fi  
**WELCOME, WE SPEAK ENGLISH!**

# Retkeilemään

Kermajärvi on Heinäveden reitin pääjärvi, jonka kaunis luonto houkuttaa retkeilemään. Ilmaisesta latu- ja retkeilykartasta löytyvät myös tulipaikat, jotka ovat kaikkien vapaasti käytettävissä.



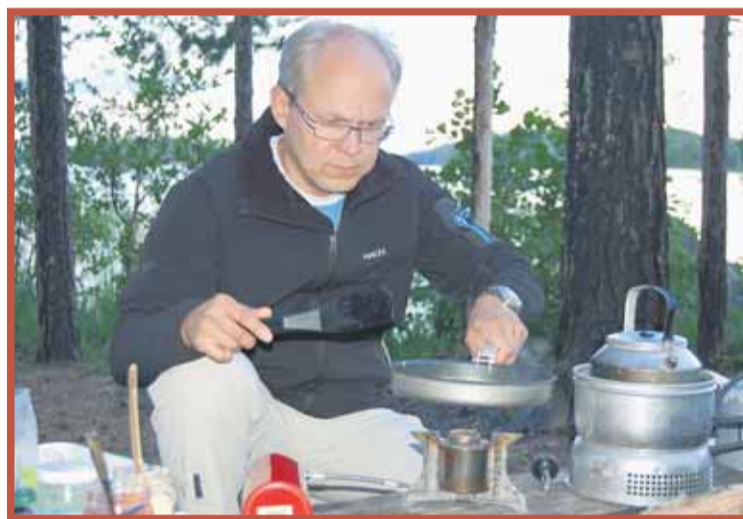
Tulipaikoilla on tavallisesti myös kirves ja saha polttopuiden pilkkomista varten. Hyvä tapa on pilkkoa syytyspuut suojaan seuraavaa tulijaa varten. Sittenpä onkin hyvä paistaa makkaraa ja kahvitella.

Kermajärvi on 13 kilometriä pitkä ja sillä on selkeä selkäalue. Kauniista maisemista saa parhaimman käsityksen, kun liikkuu vesiä pitkin.

Veneen tai kanootin voi laskea vesille esimerkiksi kirkonkylän venesatamasta, Karviosta, Kermankoskelta tai Viitalahden leirintäalueelta. Retkeilykartta tai merikortti on tarpeen, sillä järven saaristo on sokkeloinen.

Suurin osa saarista on rakentamattomia ja suojeltuja. Osaan niistä pääsee rantautumaan melko helposti vaikkapa aurinkoa ottamaan tai muuten levähtämään, mutta tulenteko on kielletty muualla kuin sitä varten osoitetuilla paikoilla. Metsäpalvaroituksen aikana avotulta ei saa tehdä edes tulipaikoille.

Kannattaa myös muistaa, että



Retkikeittimet ovat avuksi ruoanlaitossa silloin kun avotulta ei saa tehdä.

linnut ovat varanneet monet pienemmät saaret ja luodot asuinpaikoikseen. Lähelle ei kannata mennä, sen sijaan kiikarien kuljettaminen mukana voi tuottaa monia elämyksiä.

Osa tulipaikoista on kunnan, osa Metsähallituksen omistuksessa ja hoidossa. Tulipaikoilla on pääsääntöisesti laavu, kuivakäymälä ja puuvaja. Näillä kaikkien käytössä olevilla levähdyspaikoilla on myös opastetaulut.

Tulipaikat on merkitty retkeilykarttaan. Vasarasaaresta avautuu upea järvimaisema, Luhtakannasaari taasen lymyilee tiheässä saaristosokkelossa. Puumalansaaren tulipaikka sijaitsee Kermajärven kaakkoisosassa.

Kermajärven ja ympäristön rantautumis- ja tulipaikkoja on merkitty myös tämän lehden sivuilla 14-15 olevaan karttaan.

Rantautua voi myös Vihtarniemeen, Martinsaareen, Viitasaaressa ja Vainolahteen, joissa kaikissa on tulien tekopaikka. Tulipaikkoja löytyy myös muiden vesistöjen ääreltä; paikat voi tarkistaa retkeilykartasta.

Jos ei ole mahdollisuutta lähteä Kermajärvelle veneellä tai kanootilla, osaan tulipaikoista pääsee myös maitse. Retkeilypäivän voi pitää esimerkiksi Vainolahdessa kunnan omistamalla Haapakodalla. Pohjois-Heinävedeltä kaunis leiripaikka löytyy Huuhinlammen rannalta.

Koska kaikki leiripaikat ovat yleisessä käytössä, hyviin tapoihin kuuluu jättää paikat siisteiksi käytön jälkeen. Ja jos paikalla on muitakin, sopu sijaan antaa ja iloinen mieli levittää hyvää tuulta muihinkin luonnosta nauttiviin.



Useimpien tulipaikkojen yhteydessä on opastaulu melontareitistä ja taukopaikoilla toimimisesta.

## Monipuolisista valikoimistamme!



Heinäveden kirkko



Runsaasti maisema, kukka- ja eläinaiheita

- **KEHYSTYKSET**  
taulut, peilit,  
kanavatyöt,  
vitriinikehystykset  
ym.

- **MUISTITIKUT**
- **MUISTIKORTIT**
- **KELLON PARISTOT**
- **KOIRATUTKAN PARISTOT**
- **PÖLYPUSSIT**
- **ym. ym...**
- **KANAVA- ja RISTIPISTOTYÖT**
- **KAIVERRUKSET**
- **POKAALIT**
- **NIMIKYLIT**
- **YM. YM.**
- **MATKAMUISTOJA**

• **KOPIO-PAPERI** 5€ / riisi (500 arkkia) 20€ / ltk (2500 arkkia)

## RADIO JA KUVA ky

Kermantie 6, 79700 Heinävesi  
Puh. 017-561 550, fax 017-562 284  
radio.kuva@co.inet.fi www.radiojakuva.fi

Palvelemme: ma – pe 8.30 – 17.00, la 8.30 – 13.00



## Kotiseutu on parasta!

Heinäveden Lähivakuutus on paikkakunnan oma vakuutusyhtiö, joka työllistää kotipaikkakunnalla ja maksaa verot Heinävedelle.

Asiakkaanamme hoidat myös ajoneuvosi rekisteröintiasiat Heinävedellä. Tarjoamme henkilökohtaista täyden palvelun vakuutuspalvelua lähelläsi Heinävedellä tai halutessasi sähköisesti. Myös monet muualle muuttaneet ovat päättäneet hoitaa vakuutusasiansa edelleen tuttujen vakuutusammattilaisten kanssa.

**Metsät ja mökit on kätevä vakuuttaa sijaintikunnassaan.** Käyttämällä heinäveteläisten yritysten palveluja ja tuotteita autat ihmisten viihtyvyyttä ja palvelujen säilymistä Heinävedellä jatkossakin.

### Heinäveden Lähivakuutusyhdistys

Kermanrannantie 2, Heinävesi  
puh. 020 522 2009

Tervetuloa!

[www.lahivakuutus.fi](http://www.lahivakuutus.fi)



This kind of a sign by the road leads to an open road church.



Hiljentymistä, historiaa, arkkitehtuuria, taidetta

# Tiekirkot kutsuvat

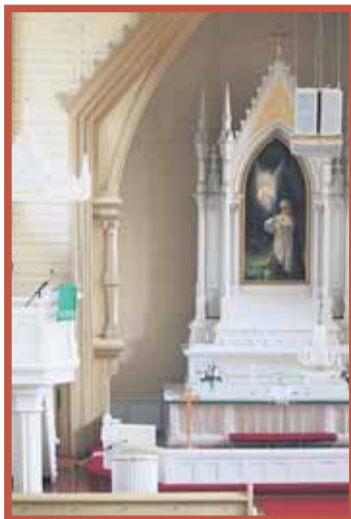
Tiekirkot ovat päivittäin auki olevia kirkkoja, jotka kutsuvat kesävieraita ja matkailijoita tutustumaan. Oppaat esittelevät kirkkojen historiaa, arkkitehtuuria ja toimintaa.

Saksasta lähtenyt idea otettiin Suomessa vastaan lähes 20 vuotta sitten. Vuosi toisensa jälkeen tiekirkkojen määrä on kasvanut, ja tänä vuonna oviaan pitää auki 284 kirkkoa, mikä on kaikkien aikojen ennätys.

Heinävedellä tiekirkkoja on kaksi: luterilainen kirkko kirkonkylässä ja Valamon luostarin Kristuksen kirkastumisen kirkko. Luterilainen puukirkko on avoinna 22.6.-16.8., luostarin kirkko kesäkuun alusta elokuun loppuun, talvikuukausina kirkko avataan puoli tuntia ennen jumalanpalvelusten alkamista.

## Taidetta Unkarista ja lähiseudulta

Tyyliltään uusgoottinen luterilainen kirkko on rakennettu vuosina 1890-1891. Sen suunnitteli kirkkoarkkitehti Josef Stenbäck. Suomen toiseksi suurimpaan kirk-



Heinäveden kirkon peruskorjaus valmistui viime kesänä. (Heinävesi Church.)

koon mahtuu noin 2000 henkeä. Neljänä vuonna kirkossa on järjestetty kesätaidenäyttely, ja tämä kesä saa jatkoa. "Muistojen värit" -näyttelyssä painottuu Heinäveden ja unkarilaisen Körmendin 20-vuotias ystävyyskuntatoiminta. Kirkon seinille on koottu Miklós Némethin maalauksia ja Marcell Kismártonin grafiikkaa.

Heinäveteläisistä taiteilijoista esittyy Varistaipaleessa asuva ja taiteilijaresidenssiä pitävä Jaana Lönnroos värikkäine maalaussarjoihin.

Alueellisuutta edustaa varkauteilainen valokuvaaja Harri Eronen, jolta kirkossa nähdään 40 valokuvan kokoelma.

## Grigor Auerin töitä juhlanäyttelyssä

Valamon luostari muutti Heinävedelle talvisodan jaloista talvella 1940. Nykyinen pääkirkko on valmistunut vuonna 1977, jolloin sen vihki arkkipiispa Paavali.

Kirkossa on nähtävillä Suomen ortodoksisen kirkon vanhin ikoni: Jumalanäidin konevitsalainen ihmeitekevät ikoni 1300-luvulta. Lisäksi kirkossa on lukuisia vanhasta Valamosta evakuoituja ikoneja.

Menneen talvena uusittiin kirkon ikonostaasin puuosat. Venäjällä valmistettu ikonostaasi muistuttaa tyyliltään Laatokan Valamon vanhojen kirkkojen ikonostaaseja taidokkaine puuleikkauksineen.

Miös Valamossa voi tutustua taidenäyttelyyn, joka on esillä kulttuurikeskuksessa. Taiteilija Grigor Auer (1882-1967) oli kotoisin Impilahdelta ja asui Pitkärannassa vuoteen 1944, jolloin hän perheineen muutti Helsinkiin.

Auer tunnetaan mestarillisena maisemien ja asetelmien tulkitsijana. Jo 1940-luvulla kiitettiin erityisesti hänen tunnelmallista taapaansa kuvata kevätalvea ja kesämaisemia. Osaa sekä öljyväritöistä että akvarelleista voisi melkein pä luulla valokuviksi.

Aiheiden teemoina ovat usein olleet rannat, lähteminen ja tuleminen. Auer on myös maalannut hyvin arkisia aiheita, kuten ranta- saunan tausta tai kynnöspeltoa.

Oma osansa Valamon näyttelyssä on raikkailta kukkamaalauksilla. Ne olivat osa Auerin arkisempia töitä, sillä taidemaalari elätti taidoillaan ja työllään sekä kuusiheikkisen perheensä että myöhemmässä vaiheessa sisarensa lapset.

Näyttelyn työt on koottu pääasiassa yksityisistä kokoelmista. Näyttely jatkuu ensi vuoden huihtikuun loppuun saakka.



Valamon luostari viettää tänä vuonna Heinävedellä toimimisen 70-vuotisjuhlavuotta. Juhlan kunniaksi luostarin pääkirkko on saanut lahjoituksena uuden ikonostaasin nimettömänä pysyvältä suomalaiselta luostarin ystävältä. Ikonostaasin veistäminen aloitettiin viime syksynä Keski Venäjällä, Kurskin alueella, mistä se toimitettiin Heinävedelle maaliskuussa. (Valamo Monastery Church.)

## In English

## Silence, history, architecture, art Road churches wish you welcome

Road churches are open daily, welcoming tourists and other visitors. Church guides tell the visitors about the history, architecture and activities of the churches.

The idea of establishing road churches originates from Germany and was introduced in Finland almost twenty years ago. The amount of road churches has grown from year to year, and this year there is a record amount of 284 churches open in Finland.

In Heinävesi there are two road churches: the Lutheran church in the main village and the Transfiguration of Christ's Church in Valamo Monastery. The wooden Lutheran church is open from June 22nd to August 16th, the monastery church is open from the beginning of June until the end of August. During winter months the Valamo church opens its doors half an hour before the services begin.

### Local and Hungarian art

Heinävesi church represents Neo-Gothic style and it was built in 1890-1891. It was planned by church architect Josef Stenbäck. Inside this Finland's second largest church there is room for approximately 2000 people.

For four years now, there has been a summer art exhibition in the church. This year is no exception. Exhibition is called "Colours of Memories" and it highlights the 20-year-old friendship between the municipalities of Heinävesi and Körmend in Hungary. The featured Hungarian artists are painter Miklós Németh and graphic artist Marcell Kismárton. Jaana Lönnroos from the village of Varistaipale is the artist from Heinävesi, whose colorful paintings are featured in the church as well. At display this summer there is also a collection of 40 photographs by photographer Harri Eronen from Varkaus.

### Grigor Auer's works in a festive exhibition

The Valamo Monastery moved to Heinävesi during the Winter War in 1940. The current main church of the monastery was finished in 1977 and inaugurated the same year by archbishop Paavali.

The oldest icon of the Finnish Orthodox Church, Konevitsan miraculous icon of the Mother of God from the 14th century is at display in the church. In addition to this, there are many icons evacuated from old Valamo.

The wooden parts of the iconostasis were renewed last winter. The iconostasis was made in Russia and its detailed wood carvings resemble the iconostases in Ladoga Valamo's old churches.

There is an art exhibition in Valamo Cultural Centre this summer as well. Artist Grigor Auer (1882 - 1967) originated from Impilahti and lived in Pitkäranta until his and his family moved to Helsinki in 1944.

Auer is best known as a master of landscapes and still lives. Already in the 1940's his way of depicting early spring-late winter and summer landscapes was widely praised. Part of his aquarelles and oil color paintings look indeed like photographs.

Waterfronts, leaving and returning were Auer's favorite themes. He also often painted everyday views such as saunas or fields. Fresh-colored flower paintings are also featured in Valamo. They belong to the works Auer had to do in order to feed not just his own family of six, but later in life his sister's family as well.

The works of the exhibition have been gathered mostly from private collections. The exhibition will continue until the end of April, 2011.

## Kesän merkit

### Heinäveden Jalkineesta

- kengät
- laukut
- lelut
- koulu- ja paperitarvikkeet
- kemikaliotuotteet
- talousmuovit, muovikalvot
- suutarinpalvelut ...

Sisustus- ja lahjatavaraosastolla ihastuttavia uutuuksia.



**HEINÄVEDEN JALKINE KY**  
Kermantie 8 B, p. (017) 561694

**PALVELEMME:**  
ma-pe 8.30-17  
la 8.30-13  
**TERVETULOA!**

## Viihtyisä perhehotelli kirkonkylässä

Gasthausin iltatori-ilta to 15.7. Tervetuloa!

**Leppoisaa kesäterassi**  
• Kesän iltatori-illat

**MEILLÄ**



**syöt hyvin ...**



**nukut hyvin ...**

**Gasthaus-Hotelli Heinävesi**

**RAVINTOLA KYLÄPÄÄSKY**

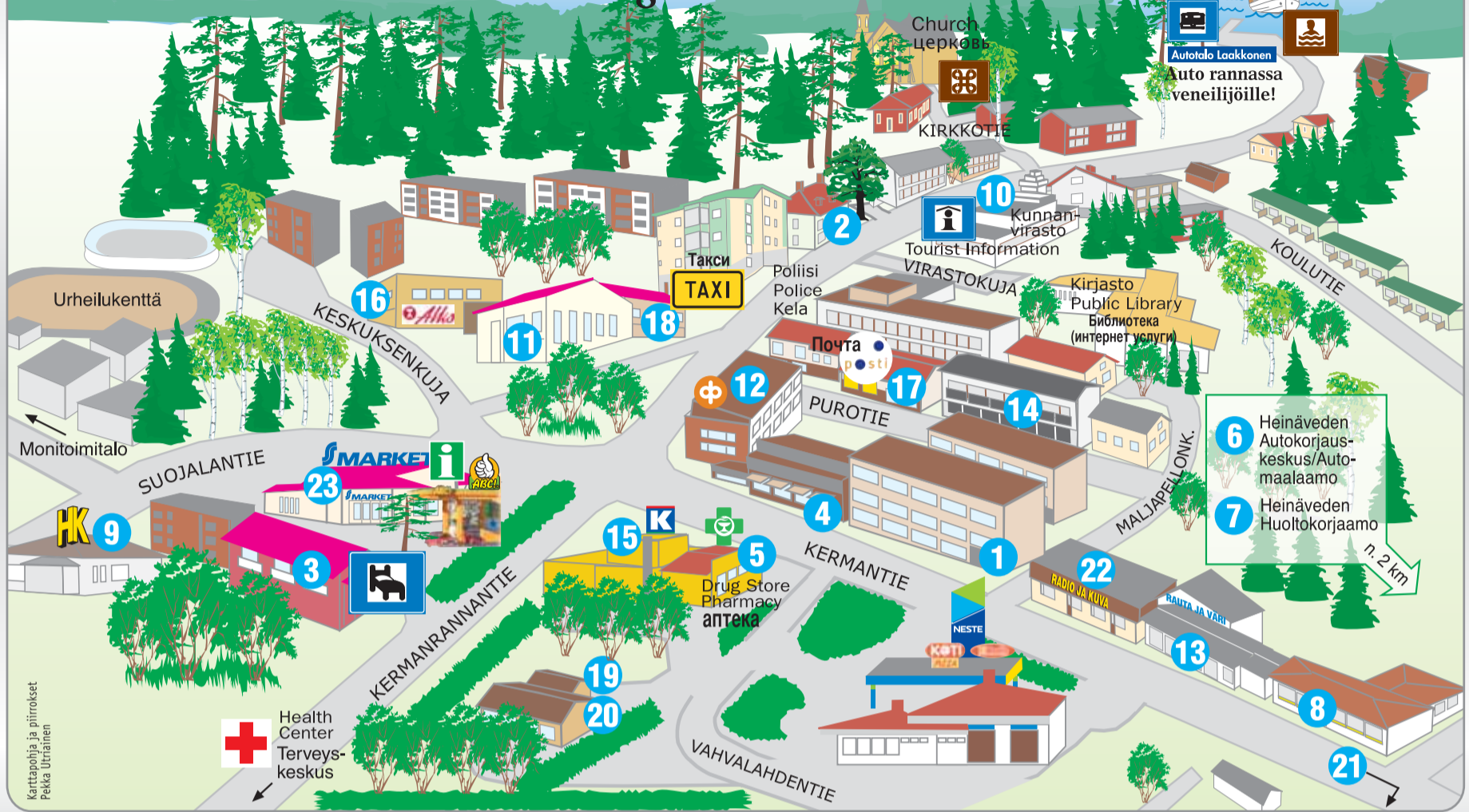
Askeltie 2, 79700 HEINÄVESI  
Puh. 017 562 411, Fax 017 562 461  
gasthaus.heinavesi@pp.inet.fi

www.gasthausheinavesi.fi

• hotelli • ravintola • pizzeria • café • pub • disco •

# NÄIN NAVIGOIT HEINÄVEDEN KIRKONKYLÄSSÄ!

Heinävesi main village Хейнявеси Heinävesiböl



HEINÄVEDEN KIRKONKYLÄN ILMOITTAJAT TÄSSÄ LEHDESSÄ:

- |   |  |  |   |  |
|---|--|--|---|--|
| 1. Aromaterapia Enni Leinonen<br>Ароматерапия | 5. Heinäveden Apteekki                           | 10. Heinäveden kunta/Matkailutoimisto<br>Туристическое агентство Хейнявеси | 15. K-market Kerma<br>К-супермаркет "Керма" | 20. Putki-Hare   |
| 2. FeelForest                                 | 6. Heinäveden Autokorjauskeskus/<br>Automaalaamo | 11. Heinäveden Lähivakuutus  | 16. Metsänhoitoyhdistys Keski-Savo          | 21. Puutarhamyymälä Malinen<br>ВСЕ для садоводства под крышей с мая по октябрь     |
| 3. Gasthaus Hotelli Heinävesi                 | 7. Heinäveden Huoltokorjaamo                     | 12. Heinäveden Osuuspankki   | 17. Midinelle, Posti                        | 22. Radio ja Kuva/Digipaino Heinävesi<br>Качественные товары различного назначения |
| 4. Hautaustoimisto ja<br>Kukkakauppa Keinänen | 8. Heinäveden Jalkine                            | 13. Heinäveden Rauta ja Väri   | 18. Parturi-kampaamo Heinis                 | 23. S-market Heinävesi<br>Универсальный продуктовый магазин                        |
|   | 9. Heinäveden Kaluste                            | 14. Kampaamo Tulitukka   | 19. Parturi-kampaamo kauneushoitola Mari    |  |

Indecoria • Laulumaa • Lundia • Muurame • Artek • Tempur • Eureka • Binja • Sievä-Sisuste • Eimi • Soft-Kaluste

**Kesä keikautti hinnat!**  
kesäkalusteita, sohvia, sänkyjä,  
patjoja, tyynyjä ... meiltä löytyy!

**LAADUKKAAT TUOTTEET**

Valmistetaan KOTIMAISILTA toimittajilta tilatuista huolella valituista raaka-aineista. Varax-tuotteita on valmistettu jo 50 vuoden ajan.

Suomen johtava vapaa-ajan kalusteiden valmistaja.

**Varax PRODUCTS**

**UUTUUS 2010**

**HK** Heinäveden Kaluste Ky

**UUTUUS! Reino mäntykalusteet**  
-luonnonvärisissä -laatikoissa metallikiskot -sarjassa 19 tuotetta

**Täyttä puuta!**

Esim. Lipasto 74 x 75 x 37 cm **139,-** (166,-) etusi 16%

Vaatekaappi 85 x 180 x 55 cm **379,-** (471,-) etusi 20%

Senkki 129 x 75 x 41 cm **259,-** (305,-) etusi 15%

**KOKO PAKETTI 399,-** (720,-) etusi 44%

**Laaja valikoima sohvalavereita!**  
Sonja-sohvalaveri+  
vuodevaatelaatikko+  
paksu taittopatjasarja ja 2 pikkutyynyä

-Täyttä mäntyä antiikkipetsattuna (kuvassa) tai valkolakattuna  
-Taittopatjoissa useita eri värejä

Uusi aika sälekaihtimien kääntämiseen ja nostamiseen!  
**OKU-sälekaihtimet**  
JG-Smart-säätimellä  
säleissä 61 eri väriä

- vaatii vain yhden reiän puitteeseen  
- kätevä ja helppokäyttöinen  
- mahdollisuus asentaa lähes kaikkiin markkinoilla oleviin ikkunoihin, myös jälkiasennuksena

**Kattava valikoima ns. varastovärejä -leveydet 70-200cm**

-lisäksi tilausmallistosta yli sata erilaista kangaskuosia  
-Myös pimentävät Varastosta rullaverhoja

**OKU-rulla-verhot**  
Laadukas Faber-mekanismi **-20-50%**

Tuo mitat tai pyydä meidät mittaamaan!

**Mökeille, miksei koteihinkin!**

Myös runko umpipuuta!

**TÄYSMÄNTYISET Arvo-KEITTIÖKALUSTEET** valmiiksi koottuina. Rakennetaan sopiva - myös mittailauskokoja.

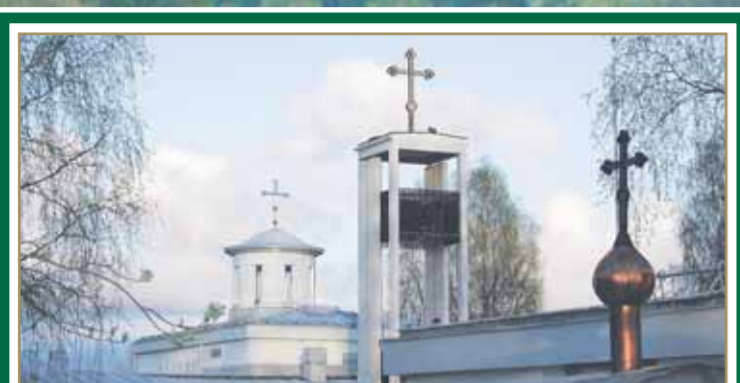
**Muista myös laaja valaisinmallistomme!**

Hyvä valikoima energiansäästölamppuja monenlaisiin kohteisiin

Fantasia-kalusteet • Pirtakka • Ontuote • Piscina • Purokaluste • KF-Furniture • Pohjanmaan Kaluste • Kaluste Team • Pikantti-hyllystöt •

Unituli • Thomart • Bella Luna • Lias • Vivaldi • Nalmekari • Lintula Oy

# Hyvien palvelujen Heinävesi



**Lintulan luostari**  
 Avoinna 1.6. - 31.8. joka päivä  
**Jumalanpalvelukset:** arkisin klo 6 ja klo 18  
 la, su ja juhlapyhinä klo 8 ja klo 18

Toimisto (017) 563 106,  
 kahvio/majoitus 563 225, myymälä 563 169  
 Honkasalontie 3, 79830 Palokki  
 www.ort.fi

**VARISTAIPALEEN KANAVAMUSEO**  
 Avoinna päivittäin 14.6.-15.8.2010 klo 10-18  
 Tervetuloa tutustumaan museonäyttelyyn nelikammioisen sulkukanavan vieressä.  
 Lisätietoja: Liikennevirasto, Järvi-Suomen väyläyksikkö  
 puh. 0206 37 373, museo 0400 634 826 aukioloaikana

**Pidä tauko - Seisahda Seolle!**  
**-HUOLTO Juha Lyytikäinen Ky**  
 Vallantie 108, Heinävesi - valtatie 23 varrella

**Matkailu- auto- vuokraus**

- Polttoaineet 24 h automaattista
- Rengasmyynti/-asennus/-korjaus ym.

**KAHVIOSTA:**

- UUNITUOREITA LEIVONNAISIA joka päivä, anniskelu- ja elintarvikkeita, linsaa, jäätelöä, grillimakkaraa, KYLMÄÄ OLUTTA ...
- Lapsille KESÄLELUT, ONGET ja PELIT

Tehdään kesä yhdessä. Tervetuloa! Puh. 0400 379 350

**Wirran Wietävä** Osallistu ASIAKAS- KYSELYYMMME Vastanneiden kesken arvomme MÖKKIVIIKONLOPUN!

**Kodikas rantakahvila Heinäveden reitin kansallismaisemassa!**

- tuoret kotileivonnaiset (myös mukaan)
- elintarvikkeita ja jäätelöä
- yöpymismahdollisuus
- pyykkikone ja kuivausrumpu
- maalais- ja rantasauna

Palvelemme 23.6. - 8.8.2010 JOKA PÄIVÄ klo 9 - 22

Lämpimästi tervetuloa!

Wirran Wietävän väki  
 017-566 251, 040 820 2775  
 Sävenabontie 39, 79910 KERMA  
 virve.@wirranwietava.fi www.wirranwietava.fi

Nyt heitä kiireet nurkkaan ja istu saunan punkkaan, siel murheet kaikki unohtuu ja mieliala kohentuu!

**Pata-Met Team Oy**  
 Tapio Karvinen  
 Paimentie 13, 79700 Heinävesi  
 Puh. 040 7434 124  
 0400 373 970  
 www.patamet.syhi.fi

**Zion Horses**  
 ratsastustunnit ratsastuksen opetus ratsutus

Maria Kervinen  
 p. 044 552 84 12  
 maria.kervinen@gmail.com  
 Mäkeläntie 21  
 79700 HEINÄVESI

16 Johanneskoti  
 17 Jylhän Sora  
 18 Karvion Hammashoitto  
 19 Simset  
 20 Sähköliike T. Koponen  
 21 Teatteri Kolme Welhoa  
 22 Karvion Kesäteatteri

Tulipaikka, laavu, kota, ankkuripaikka tai telttailualue

**Suunnittelusta toteutukseen**

Kalusteet  
 Baari ja kahvila- kalusteet  
 Lahjavarat

7 p. 040 507 8888  
 kptuote@kptuote.fi

**TAKSI JHK GROUP OY**  
 pikkubussi 1+8  
 henkilöauto 1+4

HEINÄVESI · RUMMUKKALA  
**PIKKUBUSSI 0500 721 616**  
**HENKILÖAUTO 0400 721 616**

**TAKSIAUTOILIJTA TAPIO KARVINEN**  
 1 + 8, 1pt (hissi) tai 1 + 4  
 puh. 0400 373 970

**TAKSIPALVELUT POHJOIS-HEINÄVEDELLÄ!**  
**TAKSI HEIKKI KARVONEN**  
 Luostaritie 49 C, 79810 KARVIONKANAVA  
 puh. 0400 276 224  
 Karvio - Varistaival

Tervetuloa viihtymään!  
**KERMANKEIDAS**  
 Tuvantie 1, 79910 Kerma  
 puh. 017-566191

11 Häät, sukukokoukset ja muut tapahtumat viihtyisässä ravintolassamme. A-olueudet.

- juhla- ja kokouspalvelut
- kesäterassi ja rantasauna
- majoitus: - 6 kpl 2-5 hengen huoneita - "vahtitupa" tupa+keittiö+wc + 2 ullaikkohuonetta, 10 hlöä
- koski- ja järvikalastustupien myynti
- venevuokraus
- polttoaineen jakelu

Palvelemme: su - to 11 - 21 pe - la 11 - 24

JUHANNUSTANSSIT JA DISCO aattona ja 1-juhannuspäivänä...  
 Juhannusaattona kokko klo 22.30. TERVETULOA!

TARJOUSPYYNNÖT JA VARAUKSET puh. 017-566 191  
 www.kermankeidas.fi email: aarno.happonen@kermankeidas.inet.fi

**ROIVASPUU**  
 Valkeisentie 71  
 0400 675 079  
 info@roivaspuu.fi ark. 8 - 17, la sopim. mukaan

- SAHAUS
- HÖYLÄYS
- PUUTAVARAT
- KAIVONRENKAITA
- HIRSIKEHIKOT
- KULJETUS

**Valamon Vesiliikenne Oy**  
 • Luostariistellyt •  
 REITTIKÄYNTI  
 25.6.-10.8.2010  
 Valamon luostarin laiturista Puh. 040 532 9944

Ma, Ti, To, Pe, Su klo 14.00 Täyssiinän rauhan rajakivi 12€/hlö  
 Ke ja La klo 14.00 Varistaipaleen kanavalle ja Lintulan luostariin yhteisen suuntaan 17€/hlö, edestakainen 19€/hlö.  
 Iltaristeily Taivallahden kanavalle joka ilta 25.6.-17.7. klo 20.45  
 18.-31.7. klo 20.15, 1.-10.8. klo 20.00, hinta 16€/hlö.

**VALAMON VIINIHERMAN OY**  
 puh. 017 570 1507

VIINIMYYMÄLÄ AVOINNA  
 arkipäivisin klo 9 - 20  
 viikonloppuisin klo 9 - 18

14 Valamontie 42, VALAMON LUOSTARI

No, onkos tullut kesä ...  
 Digipainossa vihertää

**NYT MEILLÄ:**  
 Xerox® ColorQube 9201 ympäristöyställinen värimonitoimitustostin  
 Uusi mallistava värimonitoimitustostin käyttää värikasettita värivahateknologiaa. Lisäksi tekniikka vähentää jätämäärää merkittävästi.

- kirjekuoret
- käyntikortit
- muistilehtiöt
- esitteet
- lomakkeet (myös itsejäljentävät)
- vihkotyöt
- valokopiot
- laserväritulosteet A3+ koossa

TERVETULOA ASIAKKAAKSEMME!  
**Digipaino Heinävesi**  
 Kermantie 6, HEINÄVESI Puh. 0400 271 735, 0400 713 754  
 sähköposti: digipaino.heinavesi@co.inet.fi www.radiojakuva.fi

**UUSI RETKISOUTU JA MELONTA 16.-18.7.2010**

Valamon luostarista Säynämöön 80 km luonnonkauniilla Heinäveden reitillä seitsemän kanavan kautta!  
 ILMOITTAUTUMINEN:  
**www.kanavasoutu.fi**  
 30.6.2010 mennessä

Järjestäjä: Lions Club Heinävesi  
 Tiedustelut: Risto Kinnunen, puh. 0400 883 351, sähköposti: info@kanavasoutu.fi

# Ilmestyksiä Heinävedellä



Toisena kuvauspäivänä ilta-auringossa pellolla. Vas. Lassi Puurunen, Rasmus Luostarinen, Mikko Keinonen sekä näyttelijät Tomi Laurikainen (edessä) ja Pauli Heikkilä.

**Elokuvan tekeminen ei aina vaadi mammonia, mutta luovuutta ja intohimoa kylläkin. Tästä on jälleen osoituksen heinäveteläisen elokuvaohjaaja Mikko Keinosen valmisteilla oleva lyhytelokuva, jota kuvattiin Heinävedellä kolmena hellepäivänä toukokuussa.**

Lyhytelokuvassa työnimeltään Ilmestys on Mikon oma käsikirjoitus.

- Aihe muhi päässä ja päähenkilöiden dialogi alkoi muotoutua. Kirjoitin ensimmäisen version viime kesänä ja viimeistelin sen alkuvuodesta, Mikko kertoo.

Yleensä ennen filmausten aloittamista elokuvalla haetaan rahoitusta ja odotellaan rahoituspäätöstä, mikä vie aikaa. Päätös voi yhtä hyvin olla myönteinen kuin kielteinenkin.

- Nyt en halunnut odottaa rahoittajan lupaa, halusin vain tehdä tämän elokuvan.

Elokuvan juonena on poikamies-Jussin ja jumalan vuoropuhelu. Jumala ilmestyy juttelemaan Jussille eräänä iltana tämän katsossa tv:stä typerää visailuohjelmaa.



Mikko Keinonen testasi tekniikan toimivuutta ja lähikuvan valoisuutta, kohteena Tomi Laurikainen.

Seuraa monipolvinen keskustelu, jossa ilta vaihtuu päiväksi ja jälleen illaksi. Onko jumala yksinäinen, onko hänellä kavereita tai mitä Jussi haluaa kysyä jumalalta? Entä mitä tapahtuu, jos jumala poistuu hetkeksi omille asioilleen?

Tarina on hirtehisen koomillinen, mutta samalla inhimillinen sekä uskoa ja epäuskoa monilta puolilta valottava.

## Läheltä löytyy paljon

Jussin ja jumalan roolien esittäjät löytyivät Mikon tuttavapiiristä. Jussia esittää outokumpulainen freelance-näyttelijä, tanssija Tomi Laurikainen. Jumala saapui Heinävedelle Tampereen junasta: roolissa nähdään taiteilija, kirjailija Pauli Heikkilä. Molemmat ovat esiintyneet Mikon tuotannoissa aiemminkin.

Kuvauspaikka löytyi tuttavankautta. Elokuvaa filmattiin maalaistalossa ja maalaismaisemassa Heinävedellä.

- Ei aina tarvitse lähteä merta edemmäs kalaan. Monet lyhytelokuvani ja musiikkivideoni olen kuvannut ihan lähimaisemissa, Mikko mainitsee.

Kuvaukset alkoivat helteisenä iltapäivänä lukuharjoituksella. Roolien vetäjät kävivät osuuskiaan läpi ohjaajan kuunnellessa. Valaisuksesta, äänityksestä ja muusta tarvittavasta vastanneet Lassi Puurunen ja Rasmus Luostarinen järjestelivät sillä aikaa ensimmäistä sisäkuvauspaikkaa kuntoon.

Kuvaus venyi pitkään iltaan osin luonnonvaloa hyödyntäen. Seuraavana aamupäivänä Mikko kierteli mieltimässä uusia kuvauspaikkoja, ja filmin teko jatkui halkoliterissä, vanhojen kiviseinien äärellä, pellolla.

Helle jatkui. Kolmas kuvauspäivä. Jälleen halkoliterissä, viimeiset otot pihatiellä ja talon sisätiloissa. Enimmät olivat ns. purkissa.

- Seuraavalla kerralla ohjaan itse, Pauli Heikkilä ehti jo puhista kuumissaan. Vettä kului kuvauksien aikana litrakaupalla.

Kuvauksiin talonsa antaneelta perheeltä kolme päivää vaati lähinnä hiljaisuutta kuvauksien aikana. Talo tarjosi lämpimän ruoan siitä ilosta, että kuvauksia sai seurata niin läheltä. Muutoin kuvausporukka oli omilla eväillään.

Entä missä ja milloin elokuva on nähtävissä? Mikolla on monta ideaa.

- Mahdollisesti tv:ssä, mutta festivaalielokuvahan tämä on. Toisaalta vahvempi potentiaali on ulkomailla, kun elokuvan tekstittää. Ja saisihan tästä kuunnelmankin.

## Heinävedellä toteutettuja tuotantoja

Mikon useissa aiemmissä tuotannoissa Heinäveden maisemat ovat tulleet tutuiksi.

Lyhytelokuva Riivaaja kuvattiin Heinävedellä 2006. Pääosassa nähtiin Kaurismäen yksi luotonäyttelijä Markku Peltola.

Risto - Rukous kuvattiin Heinäveden kirkonkylän satamailturilla. Tässä Etelä-Koreaan asti yltäneessä levityksessä pääosaa esitti sellisti Seppo Laamanen.

Musiikkivideoiden saralla kanadalaisen Alun Pigginsin video kuvattiin Kermajärven jäällä. Syksytyhteen Metsurin kyynel tallentui myös Mikon lähimaisemissa. Jne.

Heinävedestä on moneksi. Katso lisää: heinavesi.tv

## Heinävedellä oma netti-tv

Heinävesi-TV on Mikko Keinosen perustama netti-tv, joka välittää ohjelmia paikallisista tapahtumista internetin kautta. Netin kautta on myös mahdollista seurata Mikon tuotantoja, esimerkiksi lyhytelokuvia, dokumentteja ja musiikkivideoita.

Heinävesi-TV:n sivuille on lisäksi koottu tietoja kesäaikaisista tapahtumista lisätietolinkkeineen. Sivuilta löytyvät myös useiden paikallisten yritysten yhteystiedot. Sisällön kehittäminen ja kartuttaminen jatkuu edelleen.

Uusimpana saman sivuston alta löytyy Paikallispedia, joka tarkoittaa Wikipedian-kaltaista, Heinäveden omaa hakuteosta. Sen työstäminen alkoi loppukeväästä.

Paikallispediaan kootaan mahdollisimman paljon tietoa Heinävedestä, niin pienistä kuin isoista asioista. Tavoitteena on, että niin paikalliset, matkailijat kuin muutkin kiinnostuneet voivat etsiä tietoa Heinävedestä yhden linkin alta.

Kaikki vinkit Paikallispedian kehittämiseksi ovat tervetulleita. Niistä voi vihjata Mikko Keinoselle ja Anna-Mari Tyirilälle.

# Would love some berries, but ...

We Finns know our forest berries very well. And we like picking them, since those fruits of our forests and swamps are not just aromatic but very healthy as well.

The most hard-working of us pick loads of berries for sale – naturally only after their own cellars and freezers are filled with jams, jellies and fresh berries. The best thing about picking berries and mushrooms for sale is that the income is free from taxes. If the year is good and there are plenty of berries, the summer job pays a trip abroad or a big purchase. Finding berries, however, is not as easy as it sounds – even for locals. Even if you found a great place full of berries somewhere deep in the forests, there is no guarantee that the treasure is there the following year. Previous summers' weathers, cold winter with a thick layer of snow and especially weather during early summer weeks all have an effect on how big the crop will be.

Another problem in finding places with lots of berries and mushrooms – not to mention fishing waters – is that you do not tend to reveal those locations to anybody, even the best of your friends. If you make the mistake of asking a person who has just found a great place with loads of cranberries about the location of the treasure, the answer will be a wave of hand and an uninterested hum "That way".

But it is still worth giving a try. Picking berries and mushrooms is an everyman's right; however, one must remember not to go too close to private yards and properties.

## From strawberries to cranberries

Many foreign visitors already know our berries. Here comes a list of the most important edible berries and some tips on how to find them. The berries are listed in approximate order of appearance in the summer.



Metsämansikka Земляника

**Wild strawberry (Fragaria vesca)** is one of our tastiest berries and especially loved by children. Wild strawberries can be found starting from the end of June. They grow in open spaces, for example in recently hewed forests.



Mustikka Чернику

**Blueberries (Vaccinium myr-**

**tillus)** are ready to be picked around mid-July and can be picked until September. If the summer is rainy, the berries picked during early summer weeks are tastier. Blueberries grow in the lake-shores, sheltered forests, sometimes even on forestry rocks.



Vadelma. Малина

**Raspberry (Rubus idaeus)** appears in late July and August. Raspberry grows in bushes that occupy open spaces such as recent forest seedlings. Raspberry is very sensitive to rainy weathers. Rain can cause the berries to fall on the ground.



Lakka. Морошка

**Cloudberry (Rubus chamaemorus)**, in Finnish "lakka" or "hilla" in Northern Finland, is one of our most valuable berries. In Heinävesi the amount of cloudberries has decreased due to the vast drying of its natural environments, swamps. Cloudberry's flowers are sensitive to cold weather, which caused a small crop for example last year.



Juolukka. Болотную голубика

**Bog blueberry or alpine blueberry (Vaccinium uliginosum)** can be picked at the same time and in same places as cloudberries. Bog blueberry has a stem, length of which is a few dozen centimeters. Bog blueberry grows also by lakeshores in shadowy locations. The taste of bog blueberry is very mild and it is at its best when eaten together with other berries. As summer turns to autumn, it is time for **crowberries (Empetrum nigrum)**. Crowberry has a short



Variksenmarja. вороники

stem and it grows on shadowy, infertile hillsides. Crowberry makes a good jelly or juice.



Puolukka. Брусника

**Lingonberry (Vaccinium vitis-idaea)** is one of our berries with biggest crops. Lingonberries can be found in dry forests predominated by pine trees. They are also often found in areas of forest seedling a couple of years after hewing. Lingonberry is a crispy-tasting berry, that, thanks to its acids, can be preserved for a long time. The last fruit of the berry-picking



Karpalo. клюква

season is **cranberry (Vaccinium oxycoccus)**. These berries grow on wet swamps among bryophytes. The best time to go and pick cranberries is in fact late October after the first sub-zero temperatures, when swamps are easy to walk on and the frozen berries are easy to pick. Cranberries even taste better after they have been frozen, because they became sweeter when freezing.

## Marjametsään

Me suomalaiset tunnemme kotimaiset syöntimarjamme varsin hyvin. Metsien ja soiden satoa halutaan talteen, ovathan marjamme tunnetusti aromikkaita ja erittäin terveellisiä.

Mutta marjojen löytäminen ei ole itsestäänselvyys edes paikallisille asukkaille. Jos viime vuonna löysit hyvän marjapaikan, voi olla, että tänä vuonna sieltä ei löydä mitään.

Löytämisen ongelmaa lisää, että hyvistä marja- tai sienimetsistä – kalastuspaikoista puhumattakaan – ei kerrota edes kavereille. Jos erehtyy kysymään vaikkapa antoisan karpalopaikan löytäneeltä osoitetta perille, vastaus kuuluu jotakuinkin: "No, tuolla..." ja käsi viittilöi samalla jokaiseen ilmansuuntaan.

Mutta kannattaa yrittää, meille tulevien vieraiden ja matkailijoidenkin. Marjojen ja sienien kerääminen kuuluu jokamiehen oikeuksiin, mutta kannattaa muistaa, ettei mene keräämään vieraiden pihapiirien läheisyydestä.

Tässä lehdessä kerromme ulkomaalaisille vieraillemme englanniksi ja venäjäksi, mitkä ovat syötävät perusmarjamme, ja mistä niitä kannattaisi etsiä.

ROSENLEW

KESÄ 2010



229,-

JÄÄKAAPPI  
RJVL 1631

- energialuokka A  
- käyttötilavuus 152 L  
KxL: 850 x 550 mm  
- automaattinen sulatustoiminto  
- turvalasihyllyt



279,-

JÄÄKAAPPI  
RJV 1326

- energialuokka A  
- käyttötilavuus 122 L  
KxL: 850 x 550 mm  
- yksi lasihylly, kaksi lankahyllyä  
- automaattinen sulatustoiminto  
- pakastelokero 18 l



269,-

PAKASTIN  
RKP 1221

- energialuokka A  
- käyttötilavuus 91 L  
KxL: 850 x 550 mm  
- pikapakastus  
- pakastusteho 12 kg/vrk



399,-

JENKKIKAAPPI  
RJPK 2733

- energialuokka A  
- tilavuus: jääkaappi 217, pakastin 50 L  
KxL: 1590 x 545 mm  
- turvalasihyllyt  
- pakastusteho 4 kg/vrk



599,-

JÄÄVIILEÄKAAPPI  
RJKL 3731

- energialuokka A  
- käyttötilavuus 361 L  
KxL: 1850 x 595 mm  
- 5 turvalasihyllyä, pulloteline  
- jalkapoljin  
- automaattinen sulatustoiminto



349,-

SÄILIÖPAKASTIN  
RSP 215B

- käyttötilavuus 210 L  
- 1 kori  
- pakastusteho 14 kg/vrk



469,-

SÄILIÖPAKASTIN  
RSP 305B

- käyttötilavuus 300 L  
- 3 korja  
- pakastusteho 17 kg/vrk

- kuljetus- ja asennuspalvelu  
- vanhojen kodinkoneiden ja pakkausmateriaalien hävitys  
lainsäädännön edellyttämällä tavalla

Tarjoukset voimassa 22.6.-7.8.2010

RADIO JA KUVA ky

Kermantie 6, 79700 HEINÄVESI, puh. 017-561 550,  
radio.kuva@co.inet.fi www.radiojakuva.fi



# Kesäbongari

## Vaihevuosia ja muita vaevoja

Luonnon sommo  
luomuerotiikka.

Näin langalla pääskynen pitkistä aikaa. - Tahipiäski eli piäskynehän se tiällä päin on. Luulin jo, että se kesäbongarin kaipailema kotieläinpiha on totta jossain päin pitäjää. Näin varmaan luuli pääskynenkin, mutta sen lentoreittiä seurattessani huomasin, että jäljet johtivat emäntään, joka ilmiömaisella naisen logiikallaan oli jättänyt kompostin kannen auki mukamas happea saamaan. Sieltä ylösnousevia miljoonia ötököitä piäski napsi nokkaansa kuin ennenvanhaan lehmäläjästä karpäsiä. Tonilla viipyilevä hajukin herkisti kesäbongarin vihikoiran tarkan nenän nostalgisiin muistoihin. Hajusta päästäkseen kesäbongari käväisi hakemassa kylältä kainaloihinsa uutta parempaa tuoksua - Heinävesi-tuoksua.

Kesäbongari on tainnut tulla vanhaksi. Menneitten aikojen haidun lisäksi kesäbongaria kehuttua lähtee ja osallistua mihinkään. Vuosien vaihtuessa sitä viihtyy entistä enemmän omilla nurkillaan. Ei oikein huvita. Onkohan nämä ne paljon puhutut vaihevuodet. Tasa-arvon nimissä sellaisiin täytyy olla sukupuolesta riippumatta oikeus kaikilla puolenvuosisadan tienoilla raahustavilla.

Eihän täällä tapahdu kesällä yhtään mitään. Ei kannata lähteä etsimään onnenmaata edes Kermasta. Siellä kesäteatterilaiset yrittävät väen väkisin tuputtaa ilosanomaa meille arjen alapujamille. Näyttelijöinäkin on "amatööri tankolaulajia ja muita muka ammattilaisia". Toisaalta menneistä vuosikymmenistä kertovassa tarinassahan kesäbongari pääsisi vaipumaan

kultaiselle kuusikymmenluvulle.

Yhtä vähän kiinnostaa karviolaisen kesämielen nostatus. - Ei kannata mennä läpsimään itikoita avotaivaan alle ja kastumaan kuatosatteeseen, penkitti on kovvat. Aika ottava sen katiskan pittää olla jotta sinne asti jaksaa. Katiskasta tulee kyllä mieleen nuoruuden kutuajat rantalepikoissa, jospa sittenkin vielä kerran kokisi sen kutinan.

Jonkinlaiset vaihevuodet ne pitäis saada tähän kotikuntaankin. Entä jos - lomakylä Pääskyyuorelle "ihkauusi" hanke, jossa Pääskyyuoren monien mahdollisuuksien alue vihdoon viimein toteutuisi. Tätä kyseistä hankettahan herätellään aina tasaisin väliajoin henkiin. - Ei meillä tiällä kannata pittee kiirettä. Jähkälläan vaan seuraavatkin kymmenen vuotta. Kyllä ne uudet isännät sitten aikanaan hyödyntävät ihan ilmaiseksi entisen Heinäveden kunnan ranat ja maisemat.

Kunhan nyt saisivat edes jonkinlaisen kouluntapaisen tuohon iloliemikaupan nurkalle. Siinähan se sitten olisi pienellä alalla koko ihmisen kirjo eskarilaisesta, alaja yläkoululaiseen, puistotetät välituntivalvojina. Siitä etteensä muutaman eteläsuomalaisessa kiviälyssä saadun kuhmun kautta akkia elämä läpi suorittaneita takaisin Pikkulin puistoon laskemaan, montako koulukaveria on vielä hengissä. Tässäpä meidän mainiolle dokumenttien tekijälle ihan oma keinosen elokuvakylä ja kulissit valmiina. Pienellä budjetilla ja yhdellä kameralla piirtäisi koko elämäkaaren kertaheittolla.

No, seurakunnassa on ainakin

oivallettu vaihevuosien merkitys. Ovet käyvät tiuhaan ja työntekijää lappaa sisään ja ulos. - Tulis nyt ies värikkäitä persoonia, miehiä tai naisia tai jottain siltä ja väliltä. Siitä samasta kirjastahan ne siltä kaikki lukkoo, kaikki marjasiskot ja mitälieveljet.

Marjasiskosta tuli muuten mieleen, että täällä Heinävedellähan on mitä mainioimmat marjamatset ja maisemat. Mansikoita, mustikoita, vattuja ja puolukoita sekä paljon itikoita. Emännän kanssa marjaan ja mättäälle. Ihan tässä innostuu.

Ei nouse ei - siis mieliala. Jotain paljon räväkämpää pitäis olla. Kesäbongari tahtoo piparia!

Vieläköhän ne Kutemajärven erotiikkawestivualit on voimissaan. Jos varastais ne tänne meille ja panisi tyrät rytkymään. Kermajärven voisi ristiä tapahtuman ajaksi vaikka Permajärveksi. Ilta-torille saisi tästä uutta ohjelmaa: hilattaisiin torille sivukyliltä vanhoja aittoja rekvisiitaksi. Hikiset ja lihavat renkipojat heiluisivat hankoineen ja valtavilla maitohinkeillä varustetut piikatytöt tarjoilisivat olutta ja arpoisivat ilmaisia aittakerroksia ... Nyt lensi nappi sarkahousuista.

Jos täältä kesällä löytyy joku uhkarohkea ulkopaikkakuntalainen, joka väen väkisin haluaa osallistua johonkin kesätapahtumaan, niin heitä varten kesäbongari listaa tähän muutaman todellisen vaihtoehdon. - Paikalliset elekee turhoo vaivautuko.

Pitkän tauon jälkeen Kermankosken lavatanssit: - Kesäkuusta jonnekkiin elokuulle, sammuneita tähtiä, eronneita immeisiä, voipi

tulla vaikka eksä vastaan. Ihan mitättömät koskimaiset.

Sarvikummun lavatanssit: - Pitkin kessee, pien lava, liian intiimi tunnelma, kaikki tanssii sammoo ympyrö, ruppee pyöräyttämään.

Ulukomuan tarjontoo: - Tulenliekin liian hienosti tanssahtelevat eteläsuomen lomalaiset. Alakaa ahistammaan kun ei ite ossoo.

Sitten kirkolliset ilmotukset: - Kirkastusjuhlat, liian korkeella mäjellä, ei jaksa kiivetä eikä pakanana iliki mennä.

Heinäveden Musiikkpäivät: - Ei ymmärrä sitä hienoa soitantaa ja laulanta, koulussa ol laulussa viitonen.

Muita musiikillisia tapahtumia: - Varistaipaleen puistokonsertti, viulut soi ja pianot kilikkaa, nurmikko vihertää ja laivat huutelo, liian kaunist, ruppee itkettämään.

Sitten vielä joku sekalainen vinkki: Heinäveden kanavasoutu, jossa leleketellään heinäkuussa Valamosta alavirtaan päin aina Säynämöön asti millä vettä-pitävällä vehkeellä tahansa. - Ei piäse, venneestä on tappi hävinny, eikä taja keretä vuolla uutta tappaia tälle kesälle.

Ilta-tori-illat torilla: - Siellähän voi tungoksessa törmätä johonni entiseen koulukaveriin, jota on tietysti lykääntynyt meikäläistä paremmin - ei jaksa kuunnella sen kehumista.

Ei tulle mittään. Kyllä tälle pesimismille on nyt tehtävä jottain.

- Mäne lääkäriin, ehotti emäntä. Mitteehän siellä valittas, en tiä mistä aloittasin. - Pane vaikka paperille, niin muistat paremmin.

Kesäbongarihan teki työtä käskettyä. - Kahenpuolen tul aanelonen täyteen kaikenlaisia vaevoja, eikä oltu piästy ku alapiästä kainaloehin asti. Tämmösen paperin kanssa mäniin sitten terveysteskuksen mäjelle. Ensimmäisen lääkäriin kanssa ei syntynä minikäänlaista kontaktia - minä kun en ymmärtäny sen murretta, eikä se minun. Otin uuvan kierroksen ja makson tiskille toisen kerran. Toinen tohtori otti minun vaevapaperin ja tuijotti sitä kakstoistajapuolminnuuttia ja sano sitten yhen sanan: VALETTA. Minä kiitin, kipasin kottiin ja katon tietokoneelta kuukkelista, jotta mitä se valetta tarkoittaa. Kone kerto oitis, että se Valetta on Maltaan piäkaupunki. Eteläänkö tässä pitäs lähtee. Aikan piätän ruavituani hoksasin, että ei se voe sitä olla. Se lääkäri ol vaen oppinna meijän kieltä ja tarkotti, että se minun paperi on valhetta. Jotta olin mukamas kuvitellut kaikki ne vaivat.

Kesäbongari kävi sitten varmuuden vuoksi kolmannella lääkäriillä ja sai kuulla, että tällainen ahdistus on tässä iässä ihan tavallista ja tämmösiä vaihevuosia seuraa yleensä semmonen villitys, viidenkympin villitys. - Tästä järjestyvästä tiijosta ihtesä kippes maksaneena ja sitä villitystä uotellessaan kesäbongari pyörtääkin kaikki eillä luettelemasa nekativiiset puhheet ja aikoo osallistua ja mennä kaikkeen mihinkä vuan tänä kesänä kerkii, sato tai paesto, ihan omata ihtenään. Sitä sammoo suosittelen kaikille muillekin kanssaveljille ja -sisarille. Kyllä se vielä nousoo!

Kesäbongari



**ART 306  
MINIKEITTIÖ**  
• Jääkaappi 114 l  
• Pakastelokero 16 l  
• Energialuokka B  
• Mitat: kork. 91 cm,  
lev. 100 cm, syv. 60 cm

**865 €**



**WH 3201 A+  
SÄILIÖPAKASTIN**  
• Nettotilavuus 310 l  
• Pakastusteho 18 kg/vrk  
• Pikapakastuskytkin  
valolla  
• Energialuokka A+

**569 €**



**AFG 6212  
SÄILIÖPAKASTIN**  
• Nettotilavuus 212 l  
• Pakastusteho 14 kg/vrk  
• Pikapakastuskytkin  
valolla  
• Energialuokka B

**349 €**

**AFG 6492  
SÄILIÖPAKASTIN**  
• Nettotilavuus 400 l  
• Pakastusteho 22 kg/vrk  
• Pikapakastuskytkin  
valolla  
• Energialuokka B

**599 €**

**WBE 3413 A+WF  
YHDISTELMÄKAAPPI**

• Nettotilavuus:  
227 L kaappi  
119 L pakastin  
• Energialuokka A+  
• Antibakteriasuodatin  
• valkoinen

**589 €**



**IGNIS ARL 690  
JÄÄKAAPPI**

• Nettotilavuus: 126 l  
• Energialuokka A  
• KxL: 85 x 46 cm  
• 3 lankahyllyä • 1 lasihylly,  
• valkoinen

**239 €**



**MWO 602  
MIKROALTOUUNI**

• Uunin teho 800 W  
• Tilavuus 20 l  
• Mekaaninen  
ohjauspaneeli  
• Mitat: KxLxS  
295x458x360 mm

**99 €**



**JÄÄVIILEÄ-PAKASTINKAAPPIPARI**

**WV 1801  
KAAPPIPAKASTIN**  
• Nettotilavuus: 235 l  
• Energialuokka A  
• pakastusteho 24 kg/vrk  
• laatikoita/koreja 5  
• Big box  
• valkoinen

**WM 1804  
JÄÄVIILEÄKAAPPI**  
• Nettotilavuus: 374 l  
• Energialuokka A  
• valkoinen

yhteishintaan

**1190 €**



**AWE 2516  
PESUKONE**

• Täyttömäärä 5 kg  
• Suurin linkousnopeus  
1000 rpm  
• Energialuokka A  
• Energiankulutus  
per pesu, 60° puuvilla 0,95 kWh  
• Mitat: KxL 90x40 cm

**439 €**



**ARC 1800  
JENKKIKAAPPI**

• Nettotilavuus  
jäääkaappi/  
pakastin 115 / 40 l  
• Energialuokka A  
• Lasihyllyt  
• KxL:  
123 x 50 cm

**369 €**



Tarjoukset voimassa 22.6.-7.8.2010

**RADIO JA KUVA ky**

Kermantie 6, 79700 HEINÄVESI, puh. 017-561 550,  
radio.kuva@co.inet.fi www.radiojakuva.fi

• kuljetus- ja asennuspalvelu  
• pakkausmateriaalien ja  
vanhojen kodinkoneiden  
hävitys lainsäädännön  
edellyttämällä tavalla

19. Kesä **sanomat** 2010

Kesän uusi retkisoutu- ja melontatapahtuma lähestyy

# Heinäveden Kanavasoutu kutsuu vesille

Kiireetöntä retkisoutua Heinäveden reitin upeissa maisemissa on luvassa heinäkuussa.

Heinävesi on kuuluisa kauniista vesistöistään. Heinäveden reitti – kappale kauneinta Suomea – on yksi maamme valtakunnallisesti suojelluista kulttuuriympäristöistä. Kapeat mutkaiset vesistöt, saaristoiset järvenselät ja vanhat kanavat tekevät reitistä ainutlaatuisen. Yli satavuotias reitti on vuosien saatossa saanut osakseen laajaa kansallista ja kansainvälistä ihailua.

Kesän uutuuksena Heinävedellä järjestetään 16.-18.7. Kanavasoutu Valamosta Säynämöön. Tapahdus on leppoisaa ja kiireetöntä retkisoutua kirkkoveenille, pienveneille, kanooteille ja kajakeille. Tarkoituksena on nauttia kesäisestä luonnosta ja kauniista maisemista ilman ajanottoa ja lähtönumeroita. Tärkeintä on liikkumisen ilo, yhdessä olemisen ja luonnosta nauttiminen.

Lisäksi tapahtuman yhteydessä on mahdollista tutustua paikallisiin matkailunähtävyyksiin, esimerkiksi maamme ainoaan munkkiluostariin Valamoon ja kanavien historiaan muun muassa Varistai-paleen kanavamuseossa. Iltaisin voi rentoutua vaikka karaoken, lavatanssin ja kesäteatterin parissa.

Lähtöpaikkana toimii Valamon luostarin vierasvenesatama, josta soutuajat ja melojat lähetetään matkaan ortodoksisella siunauksella. Kolmipäiväinen soutu etenee tasisella matkavauhdilla pääosin luonnonkaunista Heinäveden

reitillä päättyen Säynämöön. Päiväosuudet ovat 17-34 km ja koko reitille kertyy mittaa noin 80 km.

Perjantaina soudetaan ja melotaan Valamosta Taivallahden ja Varistaipaleen kanavien kautta Karvioon. Lauantain soutu reitti kulkee Karviosta Viitalahden leirintäalueen ja kirkonkylän laivasataman kautta Kermaan. Sunnuntaina jatketaan Kermasta Viho-vuonteen, Vääräkosken ja Pilpan kanavien kautta Säynämön leirikeskukseen.

Soutuun voi osallistua kolmena tai kahtena päivänä tai vaikka päivätaipille. Joustava osallistuminen mahdollistaa lyhyenkin kokeilun soutuun ja melomiseen kanavien välisillä etapeilla. Lyhyin etappi on 2 km ja päiväosuudet alkaen 17 km.

Toisaalta melojilla on myös mahdollista jatkaa vaikka omatoimista melontalomaa esimerkiksi Kolovedelle ja Heinäveden reittiä eteenpäin hyödyntäen Norppavesireitkejä. Innokkaimpien melojien on mahdollista myös käydä läpi kaksi peräkkäistä tapahtumaa, 15.7. Luostarisoutu (34 km) Tuusniemeltä Valamoon ja Heinäveden Kanavasoutu 16.-18.7. Valamosta Säynämöön, jolloin neljän päivän kokonaisuus muodostuu noin 114 km.

Tapahtuman järjestää Lions Club Heinävesi yhdessä paikallisten tukijoidensa ja yhteistyökumppaniensa kanssa.

Tervetuloa mukaan - toivotamme Heinäveden reitin upeille vesille viihtymään kaikki soudusta ja melonnasta kiinnostuneet. Matkaa tehdään leppoisaa tahtiin huoltoveneiden huolehtiessa turvallisuudesta, kannustaa väkeä vesille LC Heinäveden presidentti Risto Kontkanen.

Leijonien toimintaperiaatteiden mukaisesti soutu tapahtumasta saatavat tuotot käytetään hyväntekeväisyyteen Heinäveden kunnassa erityisalueena lapset ja nuoret.

## Seikkailija Timo Polari vierailee tapahtumassa

Kanavasoutuun on lupautunut paikalle seikkailija Timo Polari, joka pitää kaikille avoimen yleisöluennon Karvion Lomakeskuksessa perjantai-iltana 16. heinäkuuta. Polari on viimeisten kahdenkymmenen vuoden aikana seikkailutuhansia kilometrejä eri puolilla maailmaa. Hän on mm. vaeltanut halki Skandien ja hiihtänyt Etelänavalle. Vuonna 2007 hän pyöräili Euroopan halki runsaan kahden kuukauden ajan perehtyen eurooppalaisen kulttuurin olemukseen. Polarin seikkailumatkoja on tukenut aikoinaan Kermansavi, jonka kutsusta hänet perheineen saadaan kesällä Heinävedelle.

## Enjoy Canal Rowing in July

Canal Rowing ("Kanavasoutu" in Finnish) from Valamo monastery to Säynämö Camping Centre through seven canals on July 16-18 is a new rowing and paddling event where you can experience the beautiful Heinävesi Route and its canals in a church boat, rowing boat, canoe or kayak. It is arranged by Lions Club Heinävesi in co-operation with local companies. Profits from the event will be donated to a local charity.

The total length of the route is about 80 km,

daily distances are 18-34 km. Entry fees for individuals: 20 €/day, 50 €/weekend including insurance, organizers' services, sauna and a participation gift.

Combine your holiday with a fun activity on water - groups and individuals are welcome! Information: Risto Kinnunen, LC Heinävesi, tel. +358 400 883 351 and on the website [www.kanavasoutu.fi](http://www.kanavasoutu.fi).

In English

Kuumaa kesätavaraa!



AE 2160 Kannettava radio

- Analoginen FM/MW/LW-radioviritys
- Verkko- ja paristokäyttöinen
- Kuulokeliitäntä
- Virransäästötoiminto

35€



AE 2730 Kannettava radio

- Analoginen FM/MW-radioviritys
- Verkko- ja paristokäyttöinen
- Kuulokeliitäntä
- Linjalitääntä mp3-musiikkisoittimelle
- Bassorefleksikuittimet
- Dynaaminen bassotehostus

79€



AZ 1027 CD-soitin, radio-nauhuri

- Pienikokoinen kannettava, helppokäyttöiset toiminnot.
- Satunnaistoisto/ohjelmointi/uusinta
- 20 kappaleen CD-ohjelmointi
- Linjalitääntä
- CD-soitin
- Toistaa CD, CD-R, CD-RW-levyt
- Stereokasettisoitin
- FM/MW-stereoviritys
- Dynaaminen bassotehostus

59€



AZ 102 C CD-soitin, radio

- Ohjelmoi lompussikiisi
- Pienikokoinen kannettava, helppokäyttöiset toiminnot.
- Satunnaistoisto/ohjelmointi/uusinta
- 20 kappaleen CD-ohjelmointi
- Linjalitääntä
- CD-soitin
- FM/MW-stereoviritys
- Dynaaminen bassotehostus

49€

PHILIPS



PARTATRIMMERI GT 4021

hinnasta pois -20€

MAKSAT VAIN

45€

PHILIPS



EPILAATTORI HP 6511

hinnasta pois -20€

MAKSAT VAIN

79€



AJ 3600 Kelloradio

Heijastaa ajan mille tahansa alustalle

- Miellyttävä aamu Time Projection -toiminnolla. Kellonaika on aina näkyvissä. Kuvaa voi kiertää ja kääntää.
- Taustavalaistu nestekidenäyttö
- Digitaalinen FM, MW -viritys, pikavalinnat
- Lempä herätys - säädettävä herätysäänien voimakkuus
- Uniajastointitoiminto
- Paristovarmennus
- Herätyksen toisto

45€



PHILIPS

32PFL 5604 H LAAJAKUVA TAULUTELEVISIO 32"

569€

Upea muotoilu, vaikuttava suorituskyky. Erinomainen Full HD kuvan ja äänenlaatu

- Pixel Plus HD antaa selkeyttä, tarkkuutta ja terävyyttä
- Full HD LCD -näyttö, tarkkuus 1920 x 1080p
- Kuvasuhde 16:9
- Tarkat mustat yksityiskohdat dynaamisella kontrastisuhteella 50000:1
- 3 HDMI-tuloa ja Easylink Full HD - teräviiriliitäntään
- PC-tulon ansiosta voit käyttää televisiota PC-näyttönä
- USB-liitäntä
- Näkymättömät kaiuttimet, surround-ääni
- Ääniteho 2 x 10 W RMS
- MPEG4 HDTV -vastaanotto sellaisen DVB-T - ja DVB-C virtittimen kautta, jossa on CI+
- 1000 sivun teksti-TV

Tarjoukset voimassa 22.6.-7.8.2010 tai niin kauan kuin tavaraa riittää.

**RADIO JA KUVA ky**

Kermantie 6, 79700 HEINÄVESI, puh. 017-561 550  
radio.kuva@co.inet.fi www.radiojakuva.fi

Palvelemme: ma - pe 8.30 - 17.00, la 8.30 - 13.00

# Хотелось бы ягод, да вот только...

**Мы, финны, знаем очень хорошо наши лесные ягоды. Нам нравится их собирать, поскольку эти "фрукты" наших лесов и болот не только ароматны, но и очень полезны.**

Самые трудолюбивые из нас собирают очень много ягод в основном на продажу - правда только после того как собственные погреба и морозильники заполнены вареньями, джемами и свежими ягодами. Самое лучшее в сборе ягод и грибов для продажи - это то что доход не облагается налогом. В хороший год, когда появляется много ягод и грибов - их бывает достаточно чтобы окупить поездку за границу или крупную покупку.

Однако, поиск ягод - не такая легкая задача, как может показаться на первый взгляд, даже для местных. Даже если вы нашли хорошее место в дремучем лесу, где полно ягод, нет никакой гарантии что это сокровище будет на том же месте в следующем году. Погода предыдущих лет, холодная зима с толстым слоем снега и особенно погода в начале лета - все имеет влияние на количество урожая.

Еще одна проблема с поиском мест изобилия ягод и грибов, не говоря о рыбных водах - это то что люди не стремятся рассказывать о них каждому, включая даже близких из друзей. Если вы сделаете ошибку и спросите человека, который только что нашел хорошее место, где полно клюквы, о нахождении источника,



Сбор ягод - это право каждого в Финляндии. Финские съедобные ягоды изображены на стр. 17

ответ будет немногословным - кивок головой и неопределенное "там".

Но пытаться все же стоит. Собирать ягоды и грибы - это право любого человека. Однако всегда необходимо помнить о том, чтобы не приближаться слишком близко к частным дворам и территориям.

## От клубники до клюквы

Многие иностранные посетители уже как правило знают ягоды. Здесь предоставляется список наиболее важных съедобных ягод а также некоторые советы по их нахождению. Эти ягоды упоминаются в примерном порядке появления летом.

Земляника (*Fragaria vesca*) одна из самых вкусных ягод и ее особенно любят дети. Землянику можно начать искать с конца июня. Она растет на открытых

пространствах, как правило на опушке леса.

Чернику (*Vaccinium myrtillus*) уже можно начать собирать в середины июля и до сентября. Если лето дождливое, то ягоды собранные в начале лета - как правило вкуснее. Черника растет на берегах озер, в лесах и даже на некоторых лесных камнях.

Малина (*Rubus idaeus*) появляется в конце июля и в августе. Малина растет на кустах которые занимают открытое пространство, такое как недавняя очистка леса. Малина является очень чувствительной к дождливой погоде. Дождь может вызвать выпадение ягод на землю.

Морошка (*Rubus chamaemorus*), по-фински "lakka" либо "hilla" на севере Финляндии является одной из самых ценных ягод. В Хейнявеси количество морошки значительно поубавилось за счет

высыхания их среды обитания - болот. Цветы морошки чувствительны к холодной погоде, что может вызвать недостаток урожая, как, к примеру, в прошлом году.

Болотную голубика (*Vaccinium uliginosum*) можно собирать в тех же местах и в то же время что и морошку. У голубики есть стебель длиной в несколько десятков сантиметров. Голубика растет также на берегах озер и в тенистых местах. По вкусу голубика довольно водянистая и лучше всего ее применять с другими ягодами.

Как лето превращается в осень, наступает время вороники (*Empetrum nigrum*). У вороники короткий стебель и она растет на затемненных, неплодородных холмах. Из вороники получается очень хорошее варенье или джем.

Брусника (*Vaccinium vitis-idaea*) является одной из четырех ягод, дающих наибольший урожай. Бруснику можно найти в сухих хвойных лесах. Ее также можно найти и на очищенных пространствах даже спустя пару лет после вырубки. У брусники довольно терпкий вкус, и, благодаря ее кислотам, она довольно долго сохраняется.

Последней в сезоне сбора ягод является клюква (*Vaccinium oxycoccos*). Эта ягода растет на влажных болотах среди мха. Лучшее время сбора клюквы - это конец Октября после первых минусовых температур, когда на замерзших болотах легко ходить и собирать ягоды. Вкус у клюквы даже лучше, когда ягода была заморожена, поскольку она становится слаще на морозе.

**Свежесть. Качество. Доступная цена.**

**MARKET**

Хейнявеси

**Универсальный продуктовый магазин**

Заправка-автомат    Информация для туристов    Кран для воды

**ABC!**    **i**    **Питьевая вода Бесплатно**

Летом кран для воды расположен на наружной стене S-маркета

Добро пожаловать!

Часы работы: ПН-ПТ **8-21**    воскресенье **12-18**  
СБ **8-18**

качественные товары различного назначения в Хейнявеси!

**RADIO JA KUVA ky**

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ! Мы обслуживаем также на английском языке

Кermantie 6, Хейнявеси тел. +358 17 561 550  
Часы работы пон.-пятн. с 8.30-17, суб. 8.30-13  
email: radio.kuva@co.inet.fi    www.radiojakuva.fi

- ЭЛЕКТРОТОВАРЫ для дома
- ЧАСЫ и УКРАШЕНИЯ
- РАМКИ для КАРТИН и ФОТО и ГРАВЮРЫ
- ХЕЙНЯВЕСИ - СУВЕНИРЫ

в центре Хейнявеси

**ВСЕ для садоводства под крышей с мая по октябрь например...**

- деревья • кустарники
- цветы • семена
- мебель для работы в саду и принадлежности
- мебель для улицы
- грили • принадлежности для грилей • удобрения
- и многое другое...

Добро пожаловать!

**PUUTARHA-MYYMÄLÄ MALINEN**

KERMANTIE 13, HEINÄVESI (Хейнявеси) тел. +358 17 561 072 +358 500 377 165

тел. +358 40 532 9944

На судне имеется буфет

**Валаамский монастырь Монастырь Линтула**

отправление Валаамон монастырь от пристани 25.6-10.8.2010

Вск, пн, вт, чт, и птн время 14.00 Тяусинан раухан раякиви (примерно 1 час 15 мин)    12 евро/чел.

Среда и Суббота 14.00 по Варистайпален каналу в монастырь Линту. обратное возвращение в монастырь Линту на автобусе.

оплата за проезд в автобусе - водителю: для взрослых    6 евро/чел. дети 3 евро/чел.

16.30 Отправление с Варистайпален канала назад в Валамон, цена в одно направление    17 евро/чел. в оба конца    19 евро/чел.

вечерняя прогулка по Тайвалахден водному каналу (примерно 2 часа)    16 евро/чел.

25.6. - 17.7. время 20.45, 18.7. - 31.7. время 20.15 1.8. - 10.8. время 20.00

# Тишина, история, архитектура и искусство

## Добро пожаловать в придорожные церкви

Дорожные церкви открыты ежедневно и принимают посетителей и туристов. Гиды в церквях рассказывают об истории, архитектуре и деятельности церквей.

Идея основать дорожные церкви появилась в Германии и была внедрена в Финляндии около двадцати лет тому назад. Количество дорожных церквей росло из года в год, и в этом году достигло рекордного количества 284-х церквей открытых в Финляндии.

В Хейнявеси есть две придорожные церкви - Лютеранская церковь собственноручно в деревне и церковь Вознесения Господня в Валаамском Монастыре. Деревянная Лютеранская церковь открыта с 22 июня по 16 августа. Монастырская церковь открыта с начала июня и до конца августа. В зимние месяцы Валаамская церковь открывает свои двери за полчаса до начала службы.

### Местное и венгерское искусство

Церковь Хейнавеси построена в Нео-Готическом стиле с 1890 по 1891 г. Она была спроектирована церковным архитектором Йозефом Стенбэком. Эта, вторая по величине церковь в Финляндии, может вместить в себя до 2000 человек.

В течение вот уже четырех лет, в церкви проходит летняя выставка искусств. И этот год не является исключением. Экспозиция под названием "Цветы Памяти" подчеркивает двадцатилетнюю дружбу между муниципалитетами Хейнавеси в Финляндии и Кёрменд в Венгрии. Выставка представлена работами венгерского художника Миклош Немеса и графического дизайнера Марчелла Кисматрона. Художник Яана Лённроос из деревни Варистайпале выставляет свои работы от Хейнавеси, и ее яркие работы также представлены в церкви. Также этим летом на выставке представлена коллекция 40 фотографий фотографа Харри Еронена из города Варкауус.



Лютеранская церковь в Хейнавеси является второй крупнейшей деревянной церковью Финляндии.



В этом году отмечается семидесятилетие переезда Валаамского монастыря в Хейнавеси. Выставка искусств художника Григора Ауэра в культурном центре приурочена к этому юбилею.



Подобные дорожные знаки указывают на открытую придорожную церковь.

### Работы Григора Ауэра на праздничной выставке

Валаамский монастырь переехал в Хейнавеси во время Зимней Войны в 1940-м году. Нынешняя главная церковь была закончена в 1977 и освящена в том же самом году архиепископом Павлом. Старейшая икона Финляндии, чудотворная Икона Коневицкой Божьей Матери, написанная в 14-м веке находится сейчас в церкви. В дополнение к ней, в церкви имеется очень много икон эвакуированных из Старого Валаама.

Деревянные части иконостаса были обновлены прошлой зимой. Иконостас был изготовлен в России и его детальная резьба по дереву напоминает иконостасы старых церквей Ладожского Валаама

В Валаамском культурном центре этим летом также есть выставка изобразительного искусства. Художник Григор Ауэр (1882 – 1967) который родом из Импилахти и жил в Питкяранта до того времени как его семья переехала в Хельсинки в 1944 году. Ауэр больше всего известен как мастер пейзажей и натюрмортов. Уже в 1940 году его стиль изображения пейзажей ранней весны и поздней зимы был высоко оценен. Некоторые из его акварелей и масляных изображений действительно выглядят как фотографии.

Вода, а также темы возвращения и покидания являются центральными в творчестве Ауэра. Он также рисовал ежедневные темы, такие как сауна или поля. Рисунки цветов с их свежей цветовой гаммой также представлены на выставке в Валааме. Они представляют собой работы которые Ауэр должен был делать, чтобы прокормить не только свою семью из шести человек, но также и семью своей сестры.

Работы на выставке были собраны в основном из частных коллекций. Выставка открыта для всех желающих до конца апреля 2011.



Добро пожаловать  
на расслабляющий отдых!



### Ароматерапия от

*Enni Leinonen* MIFA Rec  
Диплом UMG ароматерапии  
Диплом Wellness терапевта  
Диплом ФИТОтерапии



**Kermantie 4  
Heinävesi  
Хейнявеси**

тел. +358 500 186 303  
enni.leinonen@pp.inet.fi

www.ennileinonen.fi

Сауна,  
с применением торфа  
и целебных трав  
на договорной основе.

**ФИТОТЕРАПИЯ**  
внутреннее и  
наружное лечение  
например, ванны  
для ног и массаж

Ароматерапия  
а также массаж  
тела с применением  
эфирных масел

**WELLNESS**  
применяется  
уход за лицом уход  
за ногами снимает  
стрессовое состояние  
с плечевого пояса  
убирает целлюлит  
а также расслабляющий  
массаж головы.

## Добро пожаловать в К-супермаркет "Керма" в Хейнявеси!



**Ежедневно  
горячие куры гриль и  
свежая выпечка**

**Мы предлагаем нашим посетителям свежие, качественные и экологически чистые овощи и фрукты, мясо и колбасы для гриля, а также мороженое и прохладительные напитки по привлекательной цене**

### Добро пожаловать за покупками!

**Выгодные цены**  
PIRKKKA

Мы работаем  
Понедельник – суббота  
7 - 21  
Воскресенье  
10 - 21



**MARKET**  
KERMA

**KERMA**  
Kermantie 1, 79700 Heinävesi  
тел. +358 17 561 235  
jarmo.ronka@k-market.com

**Финское качество**



Tekeillä oleva veteraanimatrikkeli innosti Untamo Törrösen kaivelemaan kätköjä

# Sota-ajan aarteita

**Karvion kesäteatteri** **HEINÄVESI**  
Erittäin hauska ja vauhdikas komedia  
Käsikirjoitus ja ohjaus: Tuomo Salmela

**ENSI-ILTA**  
kantaesitys ke 30.6. klo 19 **Aika katiska**

Muut esitykset: su 4.7. klo 15 • ke 7.7. klo 19 • pe 9.7. klo 19  
• su 11.7. klo 15 • ke 14.7. klo 19 • pe 16.7. klo 19 • su 18.7. klo 15  
• ke 21.7. klo 19 • pe 23.7. klo 19 • su 25.7. klo 15

Tuottaja: Karvion kesäteatteri Liput: 10/12 € Ryhmät väh. 20 henkeä 11 €/hlö.  
Tiedustelut: puh. 040 560 9938/Päivi Svahn, sähköp: paivi.svahn@pp2.inet.fi

**Markku Pölösen**  
**Onnen maa**  
Ohjaus Jukka Keinonen

– JUUREVA KOMEDIA TANGON TAHTIIN  
ESITYKSET:

La 24.7. klo 15 ensi-ilta	La 31.7. klo 15 ja 19
Su 25.7. klo 15 ja 19	Su 1.8. klo 19
Ma 26.7. klo 19	Ma 2.8. klo 19
Ti 27.7. klo 19	Ti 3.8. klo 19
Ke 28.7. klo 19	Ke 4.8. klo 19

**ESITYKSET**  
**KERMANKOSKEN TANSSILAVALLA!**  
Peruslippu 13 €, eläkeläiset, opiskelijat ja työttömät 11 €  
Ryhmäliput 10 € (väh. 20 hlön ryhmä)  
Varaukset ja tiedustelut: **040 511 8669** tai  
teatteri.kolmewelhoa@gmail.com  
http://kolmewelhoa.wordpress.com

**KOLME WELHOA**  
Esitysoikeuksia: Valvo, Sunklo

**ILOINEN JA YHTENÄINEN ILME**  
**HEINÄVESI - VIIRILLÄ**

**55 €**

MYYNTIPAIKAT:  
Heinäveden Kaluste Ky  
Radio ja Kuva Ky  
K-Extra Karvio

Heinäveden Yrittäjät ry

Viirin on suunnitellut heraldikko Jukka Suvisaari

**Luotettava Autotalo Laakkonen**

Etsipä uutta tai käytettyä, parhaat merkit ja käytettyjen autojen valikoimat löydät meiltä.  
Tervetuloa turallisille autokaupoille!

**Taito Turunen**  
puh. 0400 570 737

15 vuotta autoja Heinävedelle ja lähipaikkakunnille!

**Autotalo Laakkonen** 50 VUOTTA AUTOKAUPPA  
Harjulantie 6, 78850 Varkaus, puh. 010 3096 900  
volkswagen.laakkonen.fi

Kuittualainen Untamo Törrösen tiesi, että hänen Eero-isänsä teki monenmoisia käsitöitä rintamalla ja toimitti niitä kotiväelle. Mutta kun Untamo alkoi koota esineitä ja kirjepinkkoja, hän hämmästeli niiden määrää.

Veteraanimatrikkeliin tietoja kylläinkin kokoavat poikkesivat myös Untamo Törrösen luona. Eero Törrösen tiedot löytyivät ja siirtyivät keruulomakkeelle. Keruuhanke ja työelämästä vapautunut aika saivat Untamon kapuamaan vintille ja penkomaan navetan kätköjä, sillä hän tiesi, että sota-aikaista esineistöä oli isän peruja tallella.

- Navetasta löytyi piilotettu salkku, joka oli täynnä pääasiassa rakkauskirjeitä isältäni äidille Esterille ja äidiltäni isälle rintamalle. Äiti oli saanut rintamalta 116 korttia ja kirjeitä on löytynyt yhteensä lähes 300, Untamo kertoo.

Lähes kaikissa korteissa oli alkuviestinä tuttu "terveisiä täältä jostakin". Sotilas kuvaili olonsa terveeksi ja rauhoitteli kotiväkeä ilmoittamalla kaiken olevan hyvin.

Kirvesmiehen töitä kesäisin tehnyt ja talvet savotalla viettänyt Eero oli hyvin näppärä käsistään. Untamo muistaa äitinsä käyttäneen keittiössä isänsä tekemiä veitsiä.

- Kahta puukkoa en ole vielä löytänyt - niitä jotka olivat ahkerimmassa käytössä.

Puukkojen kahvat on koristeltu taidokkaasti. Onpa veitseen kai-verrettu myös Esterin nimi.

Etsinnöissä löytyi myös useita rasioita: osa tuohesta, osa metallis-



Matkalaukullinen kirjeitä rintamalta ja rintamalle kertovat Untamo Törröselle hänen vanhempiensa sota-aikaisesta elämästä.

ta tehtyjä. Metallityöt olivat syntyneet siitä materiaalista, jota oli tarjolla, kuten ammusten hylsystä ja lentokonemetallista.

- Vintiltä löytyi vielä pieni mötikkä metallia; siitä isä on ilmeisesti sahaillut tarvittavia palasia.

Sodan jälkeen Törrösten pöydällä oli juhlapäivinä ollut pieni lipputanko lippuineen. Siniristilippua Untamo ei enää löytänyt, mutta kaksi tankoa oli tallella. Ne oli tehty kiväärinluodeista.

Tuhkakuppi, tupakkarasia leikkureineen, sormuksia... Ja muis-

tona myös Puolustusvoimien leimoilla varustettu arkku, jonka tarinaa Untamo ei tiedä. Se on joka tapauksessa oiva säilytyspaikka löytäneillä sota-ajan aarteille.

- Tyttäreni Heli on luvannut säilyttää ukkinsa perintöä, kunhan minusta aika jättää, Untamo sanoo.

## Matrikkeliin haetaan materiaalia edelleen

Veteraanimatrikkeliä alkoi vuosien sitten keuhalla. Syksystä tähän saakka tietojen kerääjät ovat liikkuneet kylillä kokoamassa tietoja, ja työ jatkuu edelleen.

Tavoitteena on saada kirjaan kaikkien Heinävedeltä sotaan kutsuttujen, sodan jälkeen tänne asettuneiden veteraanien sekä lottien tiedot. Toimituskunta pyytääkin ottamaan yhteyttä, mikäli perheessä tai suvussa on ollut sodan käyneitä, mutta heidän tietojään ei ole vielä tallennettu. Yhteystietoina on toimituskunnan sihteeri Martti Törrönen, puh. 0400 462 437.

Edelleen kaivataan myös kirjeitä, kortteja, kuvia ja tarinoita rintamalta. Niiden sisältöä hyödynnetään kirjaan tulevissa artikkeleissa ja kuvituksessa.

Kirjan oli alun perin ajateltu ilmestyvän kuluvan vuoden joulukuussa. Materiaalien keruu on kuitenkin osoittautunut otaksuttua mittavammaksi. Tällä hetkellä ilmestysajankohtana pidetään ensi vuoden kevättä.



Käsintehtyjä puukkoja ja veitsiä "sieltä jostakin".



Tuohirasia on säilynyt hyvin lähes 70 vuotta.



Leikkaa irti, taita ja laita talteen!

Tämä hakemisto on koottu Joulunavauskonsertissa 2009 mukana olleista yrityksistä.

ILMOITUS

# Heinäveden PALVELUHAKEMISTO 2010

## Heinäveden Yrittäjät ry

### HÄTÄNUMERO

**112** palokunta  
ambulanssi  
poliisi

Heinäveden kunta .... 040 1844 000  
Kirkkoherran virasto .. 0207 920 420  
Taksiasema ..... 017-562 660  
Terveyskeskus ..... 040 7101 944  
Päivystävän sairaanhoitajan  
vastaanotto ..... 040 8429 328  
Eläinlääkäri ..... 0400 271 274



### HEINÄVETELÄISET YRITTÄJÄT ja YRITYKSET PALVELUKSESSANNE

Lankapuhelimen suuntanumero (017)

#### APTEEKKEJA:

Heinäveden apteekki  
Kermantie 1 ..... puh. 561 648

#### AROMATERAPIAA:

Enni Leinonen  
Kermantie 4 ..... puh. 0500 186 303

#### ATK- JA TIETOTEKNIKKAPALVELUJA:

ATK-Apua, Sepänkuja 8 .... puh. 040 541 2048

#### AUTOHUOLTO- JA KORJAAMOPALVELUJA:

Heinäveden Automaalaamo Oy  
Puolukkatie 4..... puh. 561 771, 050 5780 732  
Heinäveden Huoltokorjaamo Ky  
Veistäjäntie 1..... puh. 562 221, 0400 277 811  
Korjaamo Jakari Ky  
Valkeisentie 3 ..... puh. 0400 293 409

#### AUTOLIIKKEITÄ:

Autotalo Laakkonen Oy ..... www.laakkonen.fi  
Harjulantie 6, Varkaus..... puh. 010 3096 900, 0400 570 737

#### ELINTARVIKELIIKKEITÄ:

K-Extra Karvio, Toritie 1 .... puh. 563 551  
K-Market Kerma  
Kermantie 1 ..... puh. 561 235  
S-Market Heinävesi  
Suojalantie 2 ..... puh. 197 733

#### ELOKUVATUOTANTOA:

Karlik Films ..... puh. 040 515 2378

#### ERIKOISPUUN OSTO:

Betula Oy  
Taisto Karttunen ..... puh. 0400 189 183  
Matti Tolvanen ..... puh. 040 7409 801

#### FYSIKAALISTA HOITOA:

Fysioterapia Marketta Huoman  
Kermantie 18 ..... puh. 0400 198 787  
fysioterapia Pauliina  
Kermantie 2 ..... puh. 040 5150 255  
Heinäveden Fysiokeskus Ky  
Purotie 4 ..... puh. 040 5748 323

#### HAUTAUSTOIMISTOJA:

Hautaus toimisto ja Kukkakauppa Keinänen Ky  
Kermantie 2 ..... puh. 561 206, 040 512 8400

#### HERMORATAHIERONTAA, JALKOJENHOITOA:

Johanneskoti Oy  
Kansalantie 1, Varistaival .. puh. 040 588 5880

#### HIERONTAA:

fysioterapia Pauliina  
Kermantie 2 ..... puh. 040 5150 255  
Heinäveden Fysiokeskus Ky  
Purotie 4 ..... puh. 040 5748 323  
Hieroja Hanna Puustinen  
Kermanrannantie 8 ..... puh. 044 251 9767  
Rosen-terapeutti, hieroja Marjatta Karvinen  
Lampitie 13 ..... puh. 0400 406 131

#### HOITOKOTEJA:

Johanneskoti Oy  
Luostaritie 81 B, Palokki ... puh. 040 583 4813  
Leväniemen toimintakeskus  
Leväniementie 17 ..... puh. 559 9200

#### HOTELLEJA:

Gasthaus Hotelli Heinävesi Oy  
Askeltie 2 ..... puh. 562 411

#### HUOLTOASEMIA:

Neste Heinävesi Hänninen  
Kermantie 3 ..... puh. 561 695  
Neste Karvion kanava  
Lepikkomäentie 1..... puh. 563 569  
SEO-huolto Juha Lyytikäinen Ky  
Vallantie 108 C ..... puh. 0400 379 350

#### HUONEKALULIIKKEITÄ:

Heinäveden Kaluste Ky  
Suojalantie 6 ..... puh. 561 211

#### HYGIENIATUOTTEITA, KOSMETIIKKA:

Cederroth Oy varasto Heinävesi  
Ahjotie 6 ..... puh. 555 6100

#### JALKINELIIKKEITÄ:

Heinäveden Jalkine Ky  
Kermantie 8 B ..... puh. 561 694

#### JULKISYHTEISÖJÄ:

Heinäveden kunta  
Kermanrannantie 7 ..... puh. 040 184 4000  
Heinäveden seurakunta  
Vahvalahdentie 17 ..... puh. 0207 920 420

#### JÄTEVESIJÄRJESTELMIÄ:

Jylhän Sora Oy..... puh. 0400 169 880  
050 569 0701

Maansiirto ja Kuljetus  
Hottinen Ky ..... puh. 0400 272 350

#### KAUNEUSHOITOLAITA:

Kauneushoitola Heli Tuomisto  
Kermantie 2 ..... puh. 040 766 7907

Kauneushoitola Tuija  
Kermanrannantie 8 ..... puh. 561 930

Kauneushoitola Mari  
Vahvalahdentie 3 ..... puh. 561 355

#### KERAMIKKATEOLLISUUTTA:

Tulikivi Oyj Heinäveden tehdas ja tehtaanmyymälä  
Rasiahontie 3 ..... puh. 0207 636 508

#### KIINTEISTÖHUOLTOA:

Kiinteistöhuolto Ikäheimonen Ky  
..... puh. 040 5565 961

Ki-Pa Kiinteistöpalvelu  
Pekka Marttila ..... puh. 0400 273 882

#### KIINTEISTÖNVALITYSLIIKKEITÄ:

Heinäveden Kiinteistö- ja Tilikeskus Oy  
Purotie 2 ..... puh. 561 183, 0400 277 336  
Heinäveden Notariaatti- ja Tilipalvelu Oy  
Kermanrannantie 2 ..... puh. 562 231, 040 556 1595  
Tmi Pertti Koponen LKV  
Kermantie 2 ..... puh. 040 5121 913

#### KIOSKEJA:

R-kioski Markku Kosunen  
Kermantie 2 ..... puh. 561 875

#### KIRJAPAINOJA:

Digipaino Heinävesi  
Kermantie 6 ..... puh. 0400 271 735, 0400 713 754

#### KODINKONEITA:

Radio ja Kuva Ky  
Kermantie 6 ..... puh. 561 550

#### KONELIIKKEITÄ:

Kerman Kone ja Saha Ky  
Haketie 1 ..... puh. 561 751

#### KOTIPALVELUJA:

Kotipalvelu Hengettäret Oy ..... puh. 040 5483 037

#### KUKKAKAUPPOJA:

Hautaus toimisto ja Kukkakauppa Keinänen Ky  
Kermantie 2 ..... puh. 561 206, 040 5128 400  
Puutarhamyymälä Malinen, Kermantie 13  
..... puh. 561 072, 0500 187 335, 0500 377 165

#### KULJETUKSIA:

Kuljetus Herranen Ky ..... puh. 0400 274 811  
Kuljetusliike EY-Trans Ky . puh. 0400 278 122  
Lassi Kokko..... puh. 0400 187 390  
Juha Vartiainen Ky ..... puh. 0400 929 967  
Löthman Oy..... puh. 0400 341 550  
Maansiirto ja Kuljetus  
Hottinen Ky..... puh. 0400 272 350  
Mikkosen Kuljetus Ky..... puh. 0400 278 345  
Palokin Kuljetus Oy ..... puh. 0400 572 507  
Vil-ka Team Oy ..... puh. 0400 379 960

**HEINÄVETELÄISET  
YRITTÄJÄT ja YRITYKSET  
PALVELUKSESSANNE**

Lankapuhelimen suuntanumero (017)

**KUSTANNUSTOIMINTAA:**

Soisalo-kirjat Martti Issakainen ..... puh. 044 2518 771

**LAHJATAVARAA:**Heinäveden Jalkine Ky, Kermantie 8 B .... puh. 561 694  
Heinäveden Kaluste Ky, Suojalantie 6 ..... puh. 561 211  
Radio ja Kuva Ky, Kermantie 6 ..... puh. 561 550**LASKETTELURINTEITÄ:**Laskettelukeskus  
Pääskyvuori Ky ..... puh. 561 868**LEIPOMOITA:**Kotileipomo Päivi Mikkonen  
Polvijärventie 22 ..... puh. 040 564 4220  
Petten Herkku Oy  
Veistäjäntie 1 ..... puh. 561 733**LUOSTAREITA:**Lintulan luostari  
Honkasalontie 3 ..... puh. 563 106**MAALAUSLIIKKEITÄ:**Maalausliike Saukkonen Ky  
Puolukkatie 2 B ..... puh. 040 546 9120**MAANRAKENNUSTÖITÄ JA KONEPALVELUJA:**Heinäveden Maanrakennus- ja Paja Tmi  
..... puh. 040 583 4785  
Heinäveden Telamurskaus ja Kaivu Oy  
..... puh. 0400 171 226  
Jylhän Sora Oy ..... puh. 0400 169 880, 050 569 0701  
Kiinteistö- ja konepalvelu Hiltunen Ky  
..... puh. 0400 274 877  
Maanrakennus Huoman Oy puh. 561 370, 0400 271 483  
Maansiirto ja Kuljetus  
Hottinen Ky ..... puh. 0400 272 350  
Raimo Räsänen  
Lajunlahti ..... puh. 0400 209 316**MAJOITUSLIIKKEITÄ:**Gasthaus Hotelli Heinävesi Oy  
Askeltie 2 ..... puh. 562 411  
Kerman Keidas  
Tuvantie 1 ..... puh. 566 191  
Wirran Wietävä  
Savenahontie 39 ..... puh. 566 251, 040 8202 775**MATKAILUAUTOJA:**SEO-huolto Juha Lyytikäinen Ky  
Vallantie 108 C ..... puh. 0400 379 350**METALLITEOLLISUUTTA:**

Metalliset Oy, Ahjotie 3 ..... puh. 555 8111

**METSÄKONEPALVELUJA:**Erkki Kinnunen Ky  
Kypäräjärventie 49 B ..... puh. 568 475  
Heinäveden Koneurakointi Oy  
toimisto ..... puh. 561 010  
Korpipojat Oy, Kerma ..... puh. 040 508 4203  
Metsäkoneurakointi P. Mikkonen  
Sarvikummuntie 97 ..... puh. 0400 322 744  
Piiroset Ky ..... puh. 580 0800**METSÄPALVELUJA:**FeelForest Oy  
Kermanrannantie 6 ..... puh. 040 771 0067  
Savo Forest Oy  
Kermanrannantie 4 ..... puh. 040 552 9610**PARTURI-KAMPAAMOJA:**Heinis, Pirkko Lyytikäinen  
Kermanrannantie 2 ..... puh. 562 315  
Mari, Marjatta Happonen  
Vahvalahdentie 3 ..... puh. 561 355  
Parturi-kampaamo Sari Eloranta  
Toritie 1, Karvionkanava ... puh. 040 178 0811  
Pentin Soppi, Pentti Turunen  
Kermantie 4 ..... puh. 0400 274 428  
Seija, Seija Tuunainen  
Purotie 4 ..... puh. 561 870  
Soili Heiskanen  
Repokuja 3 ..... puh. 044 066 8894  
Tulitukka, Armi Auvinen  
Purotie 4 ..... puh. 040 703 7830**PANKKEJA:**Heinäveden Osuuspankki  
Kermantie 2 ..... puh. 555 0200  
Nordea  
Kermanrannantie 2 ..... puh. 0200 3000**PARISUHDETERAPIAA:**Parityö Kuhanen Ay, Valamontie 23 B  
www.parityokuhanen.com ..... puh. 040 557 3193**PITOPALVELUJA:**Kotileipomo Päivi Mikkonen  
Polvijärventie 22 ..... puh. 040 564 4220  
Neste Heinävesi Hänninen  
Kermantie 3 ..... puh. 561 695**POSTIPALVELUJA:**Midinelle  
Purotie 2 ..... puh. 562 305**PUTKIASENNUSTÖITÄ JA HUOLTOA:**Putki-Hare R. Happonen  
Vahvalahdentie 3 ..... puh. 561 348, 0400 274 438  
LVI Aapo Karvinen Ky  
Lampitie 13 ..... puh. 0400 279 447**PUUSEPÄNLIKKEITÄ:**Puutyö E. Voutilainen  
Vahvalahdentie 27 ..... puh. 561 225, 040 5812 851**PUUTARHA- JA TAIMILIIKKEITÄ:**Puutarhamyymälä Malinen, Kermantie 13  
..... puh. 561 072, 0500 187 335, 0500 377 165**RAKENNUSPALVELUJA:**Hirsirakenteet Pentti Ekman  
Sarvikumpu ..... puh. 050 3579 846  
Järvi-Suomen Rakennus Oy  
Lajunniementie 8 C, Karvionkanava puh. 040 5479 658  
Rakennuspalvelu Ari Tolvanen Ky  
tolvanen.ari60@gmail.com ..... puh. 0400 574 229  
Rakennus Sampo Salonen ..... puh. 044 552 6453  
www.rakennussampo.fi  
Suomen JS-Powerteam Oy  
Piskontie 14 ..... puh. 0400 642 580  
Timukka Tmi, Rantasalmi .. puh. 0400 519 433**RAKENNUSSUUNNITTELU JA VALVONTAA:**Insinööritoimisto  
Marjatta Thuren Oy ..... puh. 040 5648 075  
Järvi-Suomen Rakennus Oy  
Lajunniementie 8 C, Karvionkanava puh. 040 547 9658**RAUTAKAUPPOJA:**Heinäveden Rauta ja Väri Oy  
Kermantie 8 ..... puh. 562 123**RAVINTOLOITA:**Gasthaus Hotelli Heinävesi Oy  
Askeltie 2 ..... puh. 562 411  
Kerman Keidas  
Tuvantie 1 ..... puh. 566 191**ROSENTERAPIAA:**Rosen-terapeutti, hieroja Marjatta Karvinen  
Lampitie 13 ..... puh. 0400 406 131**ROMUNVÄLITYSTÄ:**Romuvälitys Tuovinen Oy, Heinävedentie 21  
..... puh. 0400 653 536, 040 707 7326**SAIRAANKULJETUKSIA:**Heinäveden Sairaankuljetus Ky  
Sairaalanatie 4 ..... puh. 112, 0400 272 105**SIIVOUS- JA ASIOINTIPALVELUJA**

Kotipari Ky ..... puh. 044 3639, 040 507 8470

**SIRKKELISAHAUSTA - PUUTAVARAA:**

Hannu Pöyhönen ..... puh. 0400 175 696, 0400 163 850

**SÄHKÖASENNUKSIA:**Sähköliike T. Koponen Oy  
Varkaudentie 117 ..... puh. 568 169, 0400 372 017  
Osmi-Sähkö Tmi  
Karvionkanava ..... puh. 0400 674 544**SÄHKÖYHTIÖITÄ:**

Pohjois-Karjalan Sähkö Oy ..... puh. 0800 98093

**TAKSEJA:**Erkki Martikainen Ky  
Petrumantie 92 ..... puh. 0400 372 540, 0400 870 444  
Palvelutaksi Juha Räsänen  
Kirkkotie 2 ..... puh. 0400 274 141  
Perttu Laukkanen  
Tetrivaara ..... puh. 0400 178 716  
Taksi JHK-Group Oy.. puh. 0500 721 616 pikkubussi  
Heinävesi-Rummukkala 0400 721 616 henkilöauto  
Taksi Vihreä Linja, Janne Koponen  
Hiismäentie 31 ..... puh. 0400 382 500**TILITOIMISTOJA:**Heinäveden Kiinteistö- ja Tilikeskus Oy  
Purotie 2 ..... puh. 561 183, 0400 277 336  
Heinäveden Notariaatti- ja Tilipalvelu Oy  
Kermanrannantie 2 ..... puh. 562 231, 040 5561 595**TYÖNOHJAUSTA:**Johanneskoti Oy  
Matti Vihma ..... puh. 040 583 4813  
Parityö Kuhanen Ay, Valamontie 23 B  
www.parityokuhanen.com ... puh. 040 557 3193**TYÖOSUUSKUNTIA:**

Käskassara ..... puh. 040 271 735

**VAATE- JA KANGASKAUPPOJA:**

Midinelle, Purotie 2 ..... puh. 562 305

**VAKUUTUSYHTIÖITÄ:**Heinäveden Lähivakuutus  
Kermanrannantie 2 ... puh. 020 522 2009, 0400 279 581**VALAISIMIA:**Heinäveden Kaluste Ky  
Suojalantie 6 ..... puh. 561 211**VIININVALMISTUSTA:**Valamon Viiniherman Oy  
Valamontie 42 ..... puh. 570 1507**YRITYSPALVELUJA:**Yrityspalvelu Hartikainen Oy  
Takunlahdentie 6 ..... puh. 0500 894 296**YRITTÄJÄJÄRJESTÖJÄ:**

Heinäveden Yrittäjät ry ..... heinaveden@yrittajat.fi





# Postikortteja Meksikosta ja Filippiineiltä

Eksoottisimmat kortit tulevat postcrossaajille kaukaisista maista, joissa ei ole itse koskaan käynyt.

Postcrossing on internetissä toimiva yhteisö, jonka kautta jäsenet lähettävät toisilleen postikortteja. Etukäteen ei voi tietää, kenelle kortin lähettää tai keneltä seuraavan kortin saa.



Johanna lähettää ja saa viikoittain muutamia postikortteja eri puolilta maailmaa.

Kun sähköpostit ja tekstiviestit ovat nykyään suosittuja keinoja lähettää viestejä ihmisten välillä, tavallisen postikortin saaminen on melko harvinaista. Ei tosin Johanna Pelkoselle, jonka postiluukusta kolahtaa viikoittain muutama kortti.

Postcrossingin kautta saamiensa korttien lukumäärä riippuu täysin siitä, kuinka monta korttia itse olen lähettänyt.

Postcrossingin tunnuslause onkin "lähetän, niin saan". Postcrossingin voi liittyä ilmaiseksi internetissä. Kun yhteisöön rekisteröityy, täytyy antaa oma oikea osoite. Toiminta aloitetaan lähettämällä postikortti, jonka vastaanottajan

osoitetta pyydetään sivustolta. Sivusto arpoo vastaanottajan ja näyttää tämän osoitteen. Kukin kortti saa myös yksilöivän id-numeron, jonka avulla vastaanottaja rekisteröi kortin sivustolle.

Joka kerta, kun lähettämäni kortti rekisteröidään, minun osoitteeni annetaan jolle kulle jäsenelle, joka sitten lähettää kortin minulle.

Postcrossing-yhteisö on ollut olemassa lähes viisi vuotta. Pisimpään mukana olleet ovat lähettäneet jo tuhansia kortteja. Johanna on ollut jäsenenä hieman yli neljä kuukautta ja hän on lähettänyt kymmenittäin kortteja maailmalta.

Kaukaisin on mennyt Taiwaniin tai USA:n länsirannikolle. Lähin taas Kajaanin tienoille. Vastaavasti olen saanut kortteja Indonesiasta ja Meksikosta, mutta myös vain sadan kilometrin päästä täältä Suomesta.

## Aktiivinen yhteisö

Olin joskus kuullut Postcrossingista, mutta kiinnostuin siitä vasta tämän vuoden alussa. Halusin jonkin harrastuksen, missä pääsisi tekemisiin ihmisten kanssa.

Postcrossing onkin mielenkiintoista tekemistä ihmisten kanssa. Vaikka postikorttiin ei mahdu paljon kirjoitusta, useimmat käyttävät tilan kokonaan ja kertovat itsestään, kaupungistaan tai yhteisistä kiinnostuksen kohteista vastaanottajan kanssa.

Parhainta on yrittää etsiä kort-

ti, josta vastaanottaja pitäisi ja kertoa jotain mielenkiintoista kortista tai omasta elämästäni Suomessa. Suomi onkin monien mielestä yhtä eksoottinen maa kuin meistä vaikkapa Filippiinit.

Vaikka Postcrossing perustuu aivan oikeiden postikorttien lähettämiseen, on sivustolla myös aktiivinen foorumi. Jäsenet keskustelivat itseään kiinnostavista aiheista tai sopivat "epävirallisten" korttien lähettämistä toisilleen. Sellaisia kortteja ei rekisteröidä Postcrossingin sivustolle, mutta jotkut ihmiset lähettävät niitä luultavasti lähes yhtä ahkerasti kuin virallisia kortteja.

Olen lähettänyt 80-vuotissyntymäpäiväkortin ja muuten vain tervehdyksen yksinäiselle tytölle. Molemmilla kerroilla sain kiitokseksi postikortin takaisin.

Jäsenet näkevät toisiaan myös oikeasti. Helsingissä on järjestetty maailmanlaajuinen tapaaminen, "miitti", mutta pienempiä tapauksia järjestetään myös jäsenten omasta aloitteesta.

Olen ollut Mikkelissä ja Jyväskylässä miitteissä. Juotiin kahvit, kirjoitettiin virallisia ja epäviralli-

sia kortteja ja näytettiin toisillemme mieleenpainuvimmat korttimme.

## Kaikkien harrastus

Postcrossingissa on jäseninä eri ikäisiä ja rotuisia ihmisiä ympäri maailman. Suomestakin on lähes 12 000 harrastajaa. Enemmän harrastajia on vain Saksassa, Kiinassa ja USA:ssa. Jos tarkastellaan lähettettyjen korttien lukumäärää, Suomi on ensimmäisellä sijalla lähes 700 000:lla kortilla.

Postcrossaus on vaivatonta harrastusta, sillä kortteja voi lähettää silloin kun itselle sopii. Ainoa pakko on rekisteröidä saamansa kortit. Lisäksi postcrossaus on melko halpa harrastus, koska postikortti kulkee Suomesta vaikkapa maailman ääriin ykkösluokan postimerkillä.

Postcrossauksessa parasta on kuulla ja nähdä asioita ympäri maailman sellaisistakin paikoista, joihin en ehkä koskaan itse matkusta.

Lisätietoa:  
[www.postcrossing.com](http://www.postcrossing.com)

Johanna Pelkonen

## Korut miehille ja naisille!

**KÄÄTY**  
Hopea, 45 cm **230 €**

**LOHIKÄÄRME**  
Design Pirjo Helenius  
Korun muotokieli pohjautuu Nousiaisista vuonna 1770 löydettyyn kultarenkaaseen, joka on ajoitettu roomalaiselle rautakaudelle. Suomen esihistoriallisessa esineistössä Nousiaisten rengas on ainutlaatuinen.

**ILONA**  
Design Tony Granholm  
Kedon kukan ja perhosen herkkä liitto. Ilonasi juhlassa ja arjessa.

**KÄÄTY**  
Pronssi **95 €**  
Hopea **140 €**

**RIIPUS**  
Hopea **75 €**

**PORE**  
Design Mari Saari  
Ken käy leikkiin? Pore on korun naurun, sormia syyhyttävän odotuksen ja poreilevan ilon hetkiin.

**VÄINÖ**  
Design Tony Granholm  
Nyky aika ja perinne kohtaavat.

**Krusifiksi**  
Hopea **54 €**  
Kulta **522 €**

**Ranne**  
Hopea **98 €**

**Korvakorut**  
Hopea **65 €**

**Kääty, 90 cm**  
Hopea **131 €**

## Sveitsiläistä laatua!

**CANDINO**  
Kaikki CANDINO-kellot ovat aitoja, alkuperäisiä ja korkealaatuisia sveitsiläisiä rannekelloja. Tämän takaa kellotalussa oleva kansainvälinen Swiss Made -merkintä. Kellojen takuu-aika on 2 vuotta.

**Naisten Square C4433/2**  
**149 €**

**Naisten Square C4435/1**  
**219 €**

**Naisten Luna C4432/1**  
**159 €**

**Naisten Festina F16373/1**  
**79 €**

**Miesten Festina F16376/1**  
**79 €**

**Miesten Candino Concept C4416/3**  
**169 €**

**Naisten Police Navy III PL12207MS/04M**  
**149 €**

**Miesten Police Frontier PL12158JS/02M**  
**115 €**

**Miesten Police Rush PL11596/5/02**  
**109 €**

**Teräskaulaketju 50 cm** **45,-**

**Teräskaulakoru Sis. palloketjun 50 cm** **19,-**

**Teräskaulakoru Sis. palloketjun 50 cm** **25,-**

**Teräs korvakorut** **15,-**

**Paljon erilaisia teräksisiä ristejä ja tribaalikoruja alkaen 19,-**

**Teräskaulakoru Sis. palloketjun 50 cm** **19,-**

Tervetuloa!

# RADIO JA KUVA ky

Kermantie 6, 79700 Heinävesi  
Puh. 017-561 550, fax 017-562 284  
[radio.kuva@co.inet.fi](mailto:radio.kuva@co.inet.fi) [www.radiojakuva.fi](http://www.radiojakuva.fi)

Design Liisa Vitali

**LEPPÄKERTTU**  
Korvakorut  
Hopea **49 €**

**Riipus**  
Hopea **39 €**

**PITSI**  
Korvakorut  
Hopea **27 €**

**Riipus**  
Hopea **53 €**



**VANKALLA AMMATTITÄIDOLLÄ**

- KAIKKI AUTOHUOLLOT ja -KORJAUKSET
- KOLARIKORJAUKSET ja MAALAUKSET
- AUTOVUOKRAUS/SIJAISAUTO

HEINÄVEDEN  
**AUTOKORJAUSKESKUS**

Puh. (017) 561 778, 040 8403 913  
Puolukkatie 4, 79700 HEINÄVESI

Heinäveden  
**AUTOMAALAAMO OY**

Puh. (017) 561 771, 050 5780 732  
Palvelemme: ma-pe 7.30-16.30  
www.autokorjauskeskus.com

HYVÄTASOISET  
**VUOKRAHIRSIMÖKIT**

www.mokkilomatmikkonen.fi

**MÖKKILOMAT MIKKONEN KY**

p. 040 749 7922, 0400 577 615

**HUOLETONTA KESÄÄ!**

- KATSASTUS-HUOLLOT vaivattomasti
- katsastukseen tarvittavat testerit, myös dieselit
- nelipyöräsuuntaus
- varaosat ja tarvikkeet
- KESÄ- ja TALVIRENKÄÄT

• ILMASTOINTI-LAITTEIDEN HUOLLOT

• TRAILERIPALVELU

**HEINÄVEDEN HUOLTOKORJAAMO KY**

Veistäjäntie 1, 79700 Heinävesi, p. 017-562 221, 0400 277 811, 0400 187 462

Palvelemme: ma-pe klo 7.30-17

**Korkealaatuiset TIEMURSKHEET ja RAKENNUSSEPELIT KARVIOSTA!**

puh. 0400 484 442  
Timo Kukkonen

**MUUTOT ja KULJETUKSET** kuorma- ja pakettiautoilla!  
puh. 050 517 4301  
Heikki Kotilainen  
info@kuljetuspetruleum.com  
www.kuljetuspetruleum.com

**Petruleum Oy**

**SORAT SOMPASAARESTA**

- TIESORAT • MURSKHEET • IMEYTYSSPELIT
- KAIVOSORAT • VALUSORAT ym.

**HANNU MALKKI**

Puh. 050 2828

Malkkilantie 144, 79700 HEINÄVESI  
www.soratoimitukset.fi

**SIISTI YMPÄRISTÖ ON ILO SILMÄLLE!**

**- pistä romut kiertoon**

Noudamme ja poistamme entisen autosi rekisteristä VELOITUKSETTA ja laitamme asianmukaisesti kierrätykseen. Noudamme myös:

- kaikki metallit ja terästeollisuuden uusioraaka-aineet
- Tarvittaessa toimitamme vaihtolavan
- Otamme vastaan käytöstä poistetut akut

Suomen Autokierätykset Oy:n hyväksymä vastaanottopiste

**ROMUVÄLITYS TUOVINEN OY**

MARTTI 0400 653 536  
MIKA 040 7077 326

Metallin kierrätystä Suomessa jo 30v. korkein luottoluokitus



Judoseura Yanagilla kesäinen 25-vuotisjuhlaleiri

# Hyviä harjoituksia

Niko Kolari ja Kai Nissinen ovat treenanneet kolme vuotta vakavammin ja kilpailleet kaksi. Muut lajit ovat jääneet judon varjoon.

Kesäleirin järjestämisen tietää usein osallistujilleen myös talkoita. Judoseura Yanagin pitkäaikaiset harrastajat, kilpailijat ja talkoolaiset Kai Nissinen ja Niko Kolari odottavat seuran 25-vuotisjuhlaleiriltä etenkin hyviä harjoituksia.

Heti sen perään, kun maassamme on vietetty Suomen suven juhlaa, judoseura Yanagi aloittaa oman 25-vuotistaipaleensa juhlimisen. Juhlaleiri käynnistyy maanantaina 28. kesäkuuta ja jatkuu sunnuntaihin 4. heinäkuuta saakka, eli on juhluvuoden kunniaksi tavannomaista pidempi.

Kesäleireille on perinteisesti koontunut 140-160 judokaa Suomesta ja naapurimaista. Yhtä suurta joukkoa odotetaan Heinävedelle tänäkin vuonna. Päävalmentajaksi saapuu virolainen Aleksej Budolin, joka veti harjoituksia myös viime kesänä.

Ennen kuin leiri on valmis alkamaan, talkootyötä on tehty mittava määrä. Osansa siitä tekevät Kai Nissinen (24) ja Niko Kolari (22), jotka aloittivat judon parissa ala-asteikäisinä.

Talkoita on ihan riittävästi. Mattojen laittaminen paikoilleen on meillä suurin työ. Mattoja haetaan naapurikaupungeista, ne kootaan monitoimitalon saliin ja leirin jälkeen taas puretaan ja palauteetaan takaisin, Kai kertoo.

Suurella leirillä Yanagin omat tatamit eivät riitä alkuunkaan. Mattosouvi on muutoinkin tuttua koko pitkältä talvelta: kun judoseuralla ei nykyisin ole omaa harjoitustilaa, tatamit rakennetaan jokaista harjoituskertaa varten.

## Kesä on treeniaikaa

Kai ja Niko ovat lapsuudenystäviä, jotka edelleen treenaavat ja kilpailevat yhdessä. Molemmilla on kuppeillaan sininen vyö.

Pelasimme joskus koripalloa ja jalkapalloa, hiihdimme kilpaa ja ajoimme moottorikelkoillakin kil-

paa. Judo yksilölajina tuntui kuitenkin mukavalta, Niko mainitsee. Menneellä kaudella Kai hankki kokemusta ensimmäisistä aikuisten SM-kisoista. Sen lisäksi nuorten miesten kilpailukalenteissa on ollut kansallisia kisoja ympäri Suomen.

Koska Heinävedellä omassa painoluokassa ei riitä tarpeeksi vastusta, miehet ovat käyneet Joensuussa harjoituksissa mahdollisuuksiensa mukaan. Työt vain tahtovat sotkea harjoittelua; Kai toimii pienkoneasentajana ja Niko rakennusmiehenä.

Mutta kesä treenataan kunnolla ja syksyllä katsotaan, mihin kilpailuihin kannattaisi osallistua, Kai sanoo. Kilpailukuntoa kasvatetaan lajiharjoitusten lisäksi punttisalilta, sähläy pelaamalla ja juoksulenkeillä.

Molemmat odottavat alkavaa leiriä innolla. Luvassa on ainakin hyviä harjoituksia.

Harjoituksia on useammat päivässä ja vastaan tulee monenlaisia ottelijoita, mikä lisää mielenkiintoa.

Seuralle kesäleiri on paitsi talkooponnistus ja mahdollisuus tarjota omalle väelle oppia ja kokemuksia, myös merkityksellinen talouden kannalta. Kassaan kertyvillä tuotoilla rahoitetaan harrastusta jälleen eteenpäin.

**Huoleton peli!**

Electrolux ZUA 3810 UltraActive PÖLYNIMURI

- Elektroninen, portaaton tehonsäätö
- Ei pölypussia, sykloninen
- Pestävä poistoilman suodatin
- Pestävä syklonisäiliön suodatin
- Liitäntäjohto 9 m
- Teho: 2100 W max
- Lattia-mattosuulake
- Väri kirkas sininen

**199€**

**RADIO JA KUVA ky**

Kermantie 6, 79700 Heinävesi  
Puh. 017-561 550, fax 017-562 284  
radio.kuva@co.inet.fi www.radiojakuva.fi

ma - pe 8.30 - 17.00, la 8.30 - 13.00



Mattotalkoot ovat arkipäivää, koska ikiomaa harjoittelupaikkaa ei ole.



Jarkko Wuorinen saapuu 8. heinäkuuta iltatorille heinäveteläisten yrittäjien vieraaksi.

## Suomen Yrittäjien nokkamies iltatorille

Suomen Yrittäjien puheenjohtaja, savonlinnalainen Jarkko Wuorinen, on lupautunut tulemaan Heinäveden iltatorille 8. heinäkuuta. Wuorinen kertoo ajan-kohtaisista asioista ja tapaa paikallisia yrittäjiä torin muun ohjelman yhteydessä.

Wuorinen on toiminut valtakunnallisen yrittäjyhdistyksen nokkamiehenä lokakuusta 2008. Sitä ennen hän vaikutti kuusi vuotta yhdistyksen varapuheenjohtajana vastualueenaan koulutus-, hyvinvointi-, aluekehitys- ja kansainväliset asiat.

Savonlinnan kaupunginvaltuutettuna Wuorinen on toiminut yhtäjaksoisesti vuodesta 1993. Etelä-Savon maakuntavaltuuston I varapuheenjohtajana hän on ollut viime vuoden toukokuusta lähtien.

Suomen Yrittäjät on ehdottanut Wuorista yrittäjien eurooppalaisen kattojärjestön UEAPME:n puheenjohtajaksi. Sen toiminta

on savonlinnalaiselle tuttua, sillä tällä hetkellä hän kuuluu järjestön varapuheenjohtajistoon.

Nettisivuillaan Wuorinen pohti kesän alussa, että puheenjohtajan paikalta olisi hyvät mahdollisuudet vaikuttaa. Hänen mukaansa olisi tärkeää saada näkyviin suomalaisen painotus, millä hän tarkoittaa erityisesti työelämän sisältö- ja työaikakysymyksiä.

Jatkossa tulee olemaan aiempaa enemmän työelämään liittyviä asioita, joista päätetään EU:n tasolla. Kun pyritään yhteisiin eurooppalaisiin työmarkkinoihin, niin myös säädökset tulevat EU:lta. Tämä on tärkeä tekijä siinä, miksi pyrimme olemaan aktiivisia tässä tilanteessa.

Kattojärjestöllä ei ole koskaan ollut puheenjohtajaa Pohjoismaista. Puheenjohtaja valitaan loppuvuodesta, ja pesti on kaksivuotinen. Puheenjohtajuus ei Wuorisen mukaan häiritse hänen nykyisiä tehtäviään.

### KEITTIÖEDUSTUS:

**Menu-KEITTIÖT**  
[www.tupatarvike.fi](http://www.tupatarvike.fi)

Keittiökalusteet, WC- ja kylpyhuonekalusteet, khh-kalusteet, komerot, liukupeiliövet, vaihto-övet, altaat, suunnittelu, asennus

**KAIKKI RAKENNUSALAN TYÖT:**  
Kokonaisurakalla tai sopimuksen mukaan.

**RAKENNUSPALVELU**  
**ARI TOLVANEN KY**  
puh. 0400 574 229  
Kiertotie 8, Heinävesi  
tolvanen.ari60@gmail.com

### VUOKRATTAVANA

## TELTTA

juhlisiin, tapahtumiin, yms.  
Teltan koko 4 x 8 m.

Tiedustelut ja varaukset:  
Juha Pelkonen  
puh. 0400 271 735

### HEINÄVEDEN YRITTÄJÄT RY

Heinäveden Yrittäjät ry:n jäsenille jäsenalennus.

### Kesäsanomien jakelupiste erottuu edukseen



Jakelutelineemme ovat keskeisillä paikoilla niin venelijoille kuin autoilijoille. Kesäsanomia on jaossa koko kesän elokuun loppuun saakka!

### Heinäveden Kesäsanomat

22.6.2010

**Päätoimittaja ja kustannusvastaava:**  
Juha Pelkonen/  
Radio ja Kuva Ky  
Puh. 0400 271 735  
radio.kuva@co.inet.fi



**Ulkoasu, taitto, ilmoitusvalmistus, tekninen toteutus:**  
Pekka Utriainen  
Puh. 0400 475 100  
pekka.utriainen@pp2.inet.fi



**Toimittaja:**  
Anna-Mari Tyyrälä  
Puh. 050 533 2994, tyyrila@viestitilja.fi

**Kustantaja:** Radio ja Kuva Ky  
**Painosmäärä:** 14 000 kpl  
**Jakelu:** Heinävedelle ja lähiympäristöön  
**Painopaikka:** Länsi-Savo lehtipaino, Mikkeli

*Hyvää Kesämieltä kaikille!*

### KESÄASUKAS MUISTA NUOHOUS!

Kesäasunnot on nuohottava 3 vuoden välein.

**Nuohooja Vesa Pasanen** Tiedustelut P. 0400 311 249  
Soinilansalmi, Haapamäki, Nääänmaa, Kohmansalo, Pohjois-Heinävesi sekä Enonkosken -alueet.

- **MAA- JA VESIRAKENNUS**
- **SORA-, SEPELI-, MURSKE- ja MULTATOIMITUKSET**
- **UUTTA! PIHATÖIHIN KUMITELA-ALUSTAINEN PIENI KAIVINKONE**

**MAANSIIRTO JA KULJETUS**  
**HOTTINEN** Puh. 0400 272 350



### Maansiirto Karvinen Oy

Häyrylahdentie 53 A, 83100 LIPERI

**gsm: 0500 275 130, laskutus 0400 382 881**

s-posti: myynti@maansiirtokarvinen.fi www.maansiirtokarvinen.fi

- Sora- ja mursketoimitukset
- Seulottua multaa toimitettuna
- Kaivinkonetyöt 20 tn telakaivinkoneella
- Meiltä myös jätevesikäsittelyjärjestelmät

**SORAN JA MAA-AINESTEN KULJETUKSET**  
**VIL-KA TEAM OY**  
**MARKO LUOSTARINEN** puh. 0400 379 960

Rakennussampo.fi ☼



Remontit, saneeraukset, kenttäpuusepäntyöt, saunat, vapaa-ajan asunnot & hirsityöt.

puhelin 044 552 6453 sampo@rakennussampo.fi

**PUUNKORJUU- ja KAIVINKONEPALVELUT**  
• kantojen nosto • maanmuokkaus • tienteot  
• pihatyöt • energiapuunkorjuu • koneellinen puunkorjuu

**HEINÄVEDEN KONEURAKOINTI OY** Puh. (017) 561 010  
<http://www.heinavedenkoneurakointi.palvelee.fi/>



HEINÄVEDEN KONEURAKOINTI OY

Puh. (017) 561 010

<http://www.heinavedenkoneurakointi.palvelee.fi/>

### Suunnittele puukauppa Suunnista metsänhoitoyhdistykseen

Käänny metsänhoitoyhdistyksen puoleen, kun suunnittelet puukauppaa.

Me kilpailutamme puukaupan puolestasi ja valomme korjuun sekä mittauksen.

Metsänhoitoyhdistys palvelee kaikissa metsän käyttöön, hoitoon ja suojeluun liittyvissä kysymyksissä.

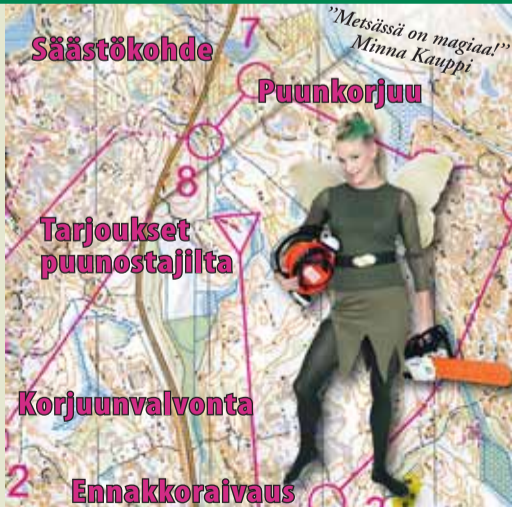
Yhteystiedot:

Leppävirta 0400 974 012  
Heinävesi 0400 974 010  
Joroinen 040 834 9793  
Varkaus 040 866 7508



**metsänhoitoyhdistys KESKI-SAVO**

etunimi.sukunimi@mhy.fi  
[www.mhy.fi/keskisavo](http://www.mhy.fi/keskisavo)



### Sähköliike T. Koponen Oy

Varkaudentie 117, Heinävesi  
puh. (017) 568 169

[www.slkoponen.fi](http://www.slkoponen.fi) [www.mukavaminsahkolla.fi](http://www.mukavaminsahkolla.fi)

ELEKTRIA

### RAKENNUSPELTITYÖT

- PIIPUNPELLITYKSET
- PIIPUNHATUT (ruostum, teräs)
- IKKUNA- JA KYNNYSPELLIT
- PELTILISTAT
- UUNINEDUSPELLIT
- YM. PELTITYÖT
- TIKKAAT
- LUMIESTEET
- KATTOSILLAT

**NYT MYÖS**  
**Plannja -KATTOPELLIT**  
**JA SADEVESIJÄRJESTELMÄT!**

**Savo-Karjalan Peltipiste tmi**

**Marko Airas**

Teollisuustie 5, 58300 SAVONRANTA  
Puh. 0400 192 159  
peltipiste@pp.inet.fi [www.peltipiste.fi](http://www.peltipiste.fi)

**HUOM!**  
**VELOITUKSETON**  
**mittaus- ja**  
**arviointikäynti!**

**UUTTA! MÖKKITALKKARIPALVELUT**

**TERVETULOA  
KESÄN KAUPUILLE PALVELEVAAN  
K-MARKET KERMAAN HEINÄVEDELLE!**

**PAISTOPISTEESTÄMME**

**JOKA PÄIVÄ  
KUUMAT BROILERIT  
SEKÄ LÄMPIMÄT  
PIIRAKAT**



**Meiltä saat kaikki  
laadukkaat, raikkaat  
ja tuoreet kesän  
vihannekset, grilliherkut  
ja grillimakkarat  
sekä jäätelöt ja  
kesäjuomat  
edullisesti!**

**Vaihda vastaavaan  
EDULLISEMPAAN  
PÍRKKA**

**LÄMPIMÄSTI TERVETULOA OSTOKSILLE!**



**K MARKET**  
KERMA

KERMA  
Kermantie 1, 79700 Heinävesi  
puh. (017) 561 235  
jarmo.ronka@k-market.com

Palvelemme:  
**ma-la 7-21**  
**su 10-21**

K PLUSSA

KAUPPIAS HOITAA HOMMAN

K PLUSSA



**Johanneskoti Oy**  
**Hyvinvointipalvelut**  
Päivi Karvinen  
Diplomihermoratahieroja /  
Jalkojenhoidon ammattitutkinnon  
suorittanut lähihoitaja

**JALKOJENHOITOA**  
**HERMORATAHIERONTAA**

Ajanvaraukset numerosta: **040 588 5880**

**HAMMASHOITOA**

Hammaslääkäri  
Pekka Helin, tiistaisin

Suuhygienisti  
Ulla Simelius

**KARVION HAMMASHOITO OY**  
Lepikkomäentie 4 (Karvion srk-koti) Puh. 040 574 2692

Korkeatasoisesti varusteltuja  
**LOMAMÖKKEJÄ**  
rauhallisella paikalla  
ympäri vuotiseen käyttöön.

**Karvion Lomahuilat Oy**  
varaukset@karvionlomahuilat.fi  
Lassi Koponen p. 0400 424 971

**KAIKKI PUUTARHASI PARHAAKSI SAMAN KATON ALTA!**

• mullat	• torjunta-aineet	• grillit
• lannoitteet	• puutarhatyökalut ja -tarvikkeet	• grillaustarvikkeet
• puut	• ruukut	• kompostorit
• pensaat	• puutarhan pienkoneet	• biokäymälät
• kukat	• pihakalusteet	• piha-altaat
• siemenet	• pihalaatat	• allaspumput ja paljon muuta...

OSAVALTA HENKILÖKUNNALLTA NEUVOT JA OHJEET!

Muistathan, astiataimia voi istuttaa koko kesän!

**PUUTARHAMYYMÄLÄ MALINEN**  
KERMANTIE 13, (ent. tielaitoksen pihapiiri) HEINÄVESI  
puh. 017-561 072, 0500 187 335, 0500 377 165

Kesäkuu: ark. 9-17.30 (26.-27.6. SULJETTU)  
Heinäkuu ja elokuu 16.8 alk. - lokakuu: ark. 9-17.00, la 9-13

Myydään 50 kpl erä  
11 mm/260 x 120 cm  
**LASTULEVYÄ**  
lievästi reunaviallista.  
Tied. Juha Pelkonen  
puh. 0400 271 735

Kesä **sanomat**  
myös netissä/in internet:  
[www.radiojakuva.fi/sanomat](http://www.radiojakuva.fi/sanomat)

*Tervetuloa kehittyvään Karvioon ja Pohjois-Heinävedelle!*

**Simset Oy**

Vallantie 351, 79860 Suuraho

Suunnittelemme, rakennamme, remontoimme  
ja huollamme kaikki kiinteistöihin liittyvät

puh. 040 849 1889 / Pentti  
puh. 040 849 1884 / Jussi

Parturi-kampaamo  
**SARI ELORANTA**

Toritie 1  
79810 Karvionkanava  
Puh. 040 178 0811  
Palvelen kesällä  
ma - to 9 - 17  
Tervetuloa!

**UITTOTUVAN KAHVIO**

**Avoinna 9 - 18 sekä  
KARAOKE PE - LA iltoina**

**puh. 017-563 519**

*Lisää tietoa ja  
palveluja löydät  
Pohjois-Heinäveden  
tapahtumat ja palvelut  
2010 -esitteestä.*

**Karvion kanavalla, valtatie 23:n varrella  
Lähellä Sinua palveleva  
päivittäistavarakauppa!**

- Sulkumestarin AITO RUISLEIPÄ ja ALKUPERÄINEN MALLASLEIPÄ
- Paljon PLUSSTARJOUKSIA koko kesän **K PLUSSA**
- Palveleva lihatiski
- Nestekaasut mökille, veneeseen...
- **VENERANNASTA VAIN n. 100 m**

Meillä NETIN käyttömahdollisuus pientä korvausta vastaan!



**PÍRKKA**  
Enemmän vähemmällä

**K EXTRA**  
KARVIO  
Toritie 1, Karvionkanava  
puh. (017) 563 551

**KESÄN AUKIOLOT:**  
ma-pe 8-20  
la 8-18  
su 12-16  
JATKOAIKA 27.6.-25.7.  
su 12-18

Tervetuloa ostoksille!  
Eija ja Seija

**Vietä virkistävä tauko  
kauniissa kesämaisemassa!**

**Meillä tankkaat sekä  
itsesi, autosi että veneesi!**

- ... Noutopöytä joka päivä!
- ... Tuoretta mallasleipää
- ... Maistuvat pizzat ja hampurilaisateriat
- ... Kermansaven myymälä
- ... Venetankkaus

**Uutta!  
Kalastusvene-  
vuokraus**

... Vesipiste sekä septitankin tyhjennys

**Poikkea ystävällisen palvelun asemalle kesämatkasi varrella!**



**NESTE**

Neste Karvionkanava  
Puh. (017) 563 569, kahvila 563 641  
Ma-la 7-21, su 8-21. Kesäisin joka päivä klo 22:een

